

تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في برنامج
الصف الدولي الإسلامي (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا

رسالة الماجستير

إعداد:

أنيس الإمامة

الرقم الجامعي: ٢٢٠١٠٤٢١٠٠١٩



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في برنامج
الصف الدولي الإسلامي (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء شرط من شروط
الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد:

أنيس الإمامة

الرقم الجامعي: ٢٢٠١٠٤٢١٠٠١٩

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

الإستهلال

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ۗ إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ
أَتْقَىٰكُمْ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ^١

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (١٢٧) رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمَنْ ذُرِّيَّتْنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً
لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (١٢٨)^٢

^١ الحجرات ١٣

^٢ سورة البقرة ١٢٧-١٢٨

إهداء

الحمد لله رب العالمين،

الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وأصحابه أجمعين.

أهدي هذه الرسالة الى:

الوالدين المحبوبين:

أبي المكرم محمد شمس العارفين وأمي المكرمة خالية الذان ربياني صغيرا وعلوما كثيرا،

بارك الله لكما في حياتهما

مربو الروح:

"مشايخي وأساتيذي"

موافق المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستر التي أعددتها الطالبة:

الاسم : أنيس الإمامة

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠٠١٩

العنوان : تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)

في برنامج الصف الدولي الإسلامي (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام
بميكاسان، مادورا.

مالانج، ٢٢ مايو ٢٠٢٤

المشرف الأول،



د. توفيق الرحمن.

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

مالانج، ٢٧ مايو ٢٠٢٤

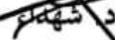
المشرف الثاني،



د. نور خالد.

رقم التوظيف: ٢٠١٥٠٢٠١١٤٣١

اعتماد
رئيس قسم التعليم اللغة العربية



رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

ج

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان : تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في برنامج الصف الدولي الإسلامي (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا، التي أعددتها الطالبة :

الاسم : أنيس الإمامة

الرقم الجامعي : ٢٢٠١٠٤٢١٠٠١٩

قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة في يوم الخامس، تاريخ ٢٧ يونيو ٢٠٢٤ م، وقد قامت بالتصحيح بناء على اقتراحات لجنة المناقشة. وقررت اللجنة بقبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية. وتتكون لجنة المناقشة من السادات :

أ. د. شمس العلوم، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠٨٠٦٢٠٠٠٠٣١٠٠١

د. نور قمري، الماجستير

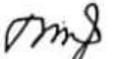
رقم التوظيف : ١٩٨٤٠٧٠٢٢٠١٦٠٨٠١١٩٥

د. توفيق الرحمن، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠١١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

د. نور خالد، الماجستير

رقم التوظيف : ٢٠١٥٢٠١١٤٣١


مناقشا أساسيا


رئيسا ومناقشا


مشرفا ومناقشا


مشرفا ومناقشا



رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٣٠٢٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أنيس الإمامة

رقم التسجيل : ٢٢٠١٠٤٢١٠٠١٩

العنوان : تعليم اللغة العربية على ضوء تعليم المتكامل للغة المحتوى (CLIL) في برنامج

الصف الدولي الإسلامي (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيبي أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٢١ مايو ٢٠٢٤

الطالبة،

انيس الإمامة
METERAL TEMPEL
FFALX082430825

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله أوضح الطريق للطالبين، وسهل منهج السعادة للمتقين. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، له الملك، الحق المبين. وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الصادق الوعد الأمين. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد:

وقد من الله بالإنهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهج بالحمد والثناء. ونقدم الشكر والإمتنان والتقدير والإحترام بخالص الشكر وصفوة القلب وأعلى التحية. ومنهم:

١. فضيلة أ. د. زين الدين مدير جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على إعطاء الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة.

٢. فضيلة أ. د. واحد مورني، عميد كلية الدراسة العليا جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قام به من إدارة الكلية.

٣. فضيلة د. الشهداء، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، على التيسير أثناء الدراسة.

٤. فضيلة د. توفيق الرحمن كالمشرف الأول وفضيلة د. نور خالد كالمشرف الثاني، الذان ساعدني وشجعني باهتمامهما، فأسل الله تعالى أن يمد في عمرهما ويجعلهما سعيدا وسليما في الدارين.

٥. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الذين بذلوا جهودهم في تقديم العلوم والمعارف للباحثة من أجل ترقية الجودة العلمية.

٦. شكرا جزيلا الى مدير معهد فونجاء دار السلام، ومدير برنامج الصف الدولي الإسلامي، ومسؤول مركز الدراسة الكتبية وجميع الأساتيد في هذ المعهد. جزاكم الله

خير الجزاء على حسن وخلص أعمالكم. عسى الله ان يجعل هذا البحث نافعا للباحثة
خاصة ولساعر القارئين عامة، آمين يارب العالمين.

باتو، ٢١ مايو ٢٠٢٤

الباحثة،

أنيس الإمامة

رقم التسجيل: ٢٢٠١٠٤٢١٠٠١٩

مستخلص البحث

الإمامة، أنيس. ٢٠٢٤. تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في برنامج الصف الدولي الإسلامي (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا. رسالة الماجستير في قسم التعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج. المشرف (١) د. توفيق الرحمن، (٢) د. نور خالد.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون، المهارات اللغوية.

استخدام الكتب التراثية الموجودة في إندونيسيا كمواد التعليم يمكن أن يُسفر نتائج إيجابية في تعليم اللغة العربية إذا تم دمجها مع المدخل المناسب. في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، وخاصة في مركز الدراسة الكتبية الذي يستخدم كتاب "سلم التوفيق" و "تعليم المتعلم" كمواد التعليم. يتم دمج استخدام هذه الكتب مع اللغة العربية. الهدف من هذا البحث هو: (١) وصف تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا. (٢) كشف المهارات اللغوية المكتسبة من خلال تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا. (٣) معرفة المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا.

استخدمت هذ البحث مدخل كفي مع نوع دراسة الحالة. تشمل أسلوب جمع البيانات المستخدمة الملاحظة، والمقابلات، والوثائق. أما تحليل البيانات، استخدمت الباحثة نموذج مايلز وهوبيرمان الذي يشمل جمع البيانات، وتصنيف البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص الاستنتاجات من البيانات.

نتائج هذ البحث هي: (١) تعليم اللغة العربية في مركز الدراسة الكتبية يستخدم مواد تعليمية في شرح الفقه، العقيدة، الأخلاق، والدراسات اللغوية، كلها مشروحة باللغة العربية طوال عملية التعلم. يستطيع الطلاب تعزيز مهارات التفكير وحل المشكلات أثناء النقاشات. بالإضافة إلى ذلك، في تعليم اللغة العربية في مركز الدراسة الكتبية، يطبق الطلاب ما يتعلمون في الفقه، العقيدة، والأخلاق في حياتهم اليومية. (٢) المهارات اللغوية المكتسبة من خلال تعليم اللغة العربية هي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. (٣) المشكلات التي تحدث في تعليم اللغة العربية هي نقص المعلمين ونقص كفاءة المعلمين. الحلول التي يجب تنفيذها هي توظيف المعلمين الجدد، وتقديم التدريب، وتحسين جودة وكفاءة المعلمين، خاصة في مجال التكنولوجيا.

Abstract

Imamah, Anisul. 2024. Arabic Language Learning Based on the Theory of Content and Language Integrated Learning (CLIL) in the International Islamic Class Program (IICP) at Puncak Darussalam Islamic Boarding School, Pamekasan, Madura. Thesis: Program of Arabic Language Education, Graduate Program, Maulana Malik Ibrahim Islamic University, Malang. Advisor: 1) Dr. Taufiqurrahman, MA, 2) Dr. Nur Kholid, M.Pd.I.

Keyword: Arabic Language, CLIL, Language Skills

The utilization of turats books available in Indonesia as teaching materials can have a positive impact in Arabic learning when combined with appropriate approaches. In the International Islamic Class Program at Puncak Darussalam Islamic Boarding School, particularly in the Kutubiyah Studies Center, the books "Sullam At-Taufiq" and "Ta'lim Al-Muta'allim" are used as teaching materials. The use of these books is integrated with the Arabic language. The objectives of this thesis are to 1) describe Arabic language learning based on the theory of Content and Language Integrated Learning (CLIL) in the International Islamic Class Program at Puncak Darussalam Islamic Boarding School, Pamekasan, Madura, 2) reveal the skills of the language acquired through Arabic language learning based on the theory of CLIL in the International Islamic Class Program at Puncak Darussalam Islamic Boarding School, Pamekasan, Madura, and 3) identify the problems and solutions in Arabic language learning based on the theory of CLIL in the International Islamic Class Program at Puncak Darussalam Islamic Boarding School, Pamekasan, Madura.

This thesis employs a qualitative approach with a case study research type. The data collection techniques used include classroom learning observations, interviews documentation. To analyze the data, the researcher uses the Miles and Huberman model, which includes data collection, data classification, presentation, and conclusion drawing from the data.

The results of this research are: 1) Arabic language learning at Markaz Dirasah Kutubiyah uses teaching materials in the form of Fiqh, Aqidah, Akhlak, and linguistic studies, all explained in Arabic throughout the learning process. The students are able to enhance their thinking and problem-solving skills during discussions. Additionally, in Arabic language learning at Markaz Dirasah Kutubiyah, students apply what they learn in Fiqh, Aqidah, and Akhlak to their daily lives. 2) the language skills acquired through Arabic language learning are listening skills (maharah istima'), speaking skills (maharah kalam), reading skills (maharah qiraah), and writing skills (maharah kitabah), and 3) the problems in Arabic language learning include a shortage of teaching staff and a lack of teacher competence. The solutions needed are recruiting new teaching staff, and providing training to enhance the quality and competence of teachers, especially in technology.

Abstrak

Imamah, Anisul. 2024. Pembelajaran Bahasa Arab berdasarkan Teori Content Language Integrated Learning (CLIL) di International Islamic Class Program (IICP) di Pondok Pesantren Puncak Darussalam, Pamekasan, Madura. Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim, Malang. Pembimbing: 1) Dr. Taufiqurrahman, MA, 2) Dr. Nur Kholid, M.Pd.I.

Kata Kunci: Bahasa Arab, CLIL, Keterampilan berbahasa.

Pemanfaatan kitab turats yang tersedia di Indonesia sebagai bahan Ajar dapat memberikan dampak positif dalam pembelajaran bahasa Arab apabila dipadukan dengan pendekatan yang sesuai. Di IICPpondok pesantren Puncak Darussalam, khususnya di markaz dirasah kutubiyah yang menggunakan kitab sullam at-taufiq dan ta'lim al-muta'allim sebagai bahan ajar. Penggunaan kitab ini dipadukan dengan bahasa Arab. Tujuan dari tesis ini yaitu untuk 1) mendeskripsikan pembelajaran bahasa Arab berdasarkan teori CLIL di IICP pondok pesantren Puncak Darussalam, Pamekasan, Madura. 2) mengungkap keterampilan bahasa yang diperoleh melalui pembelajaran bahasa Arab berdasarkan teori CLIL di IICP pondok pesantren Puncak Darussalam, Pamekasan, Madura. 3) mengetahui permasalahan dan Solusi dalam pembelajaran bahasa Arab berdasarkan teori CLIL di IICP pondok pesantren Puncak Darussalam, Pamekasan, Madura.

Tesis ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian studi kasus. Teknik pengumpulan data yang digunakan meliputi pengamatan pembelajaran di kelas, wawancara dengan direktur IICP, Koordinator Markaz Dirasah Kutubiyah, pengajar kitab sullam Taufiq dan pengajar kitab ta'lim al-muta'allim dan santri Markaz Dirasah Kutubiyah serta studi dokumen. Untuk menganalisis data, peneliti menggunakan model Miles dan Huberman yang meliputi pengumpulan data, klasifikasi data, penyajian dan penarikan kesimpulan dari data tersebut.

Hasil dari penelitian ini yaitu 1) Pembelajaran bahasa Arab di Markaz Dirasah Kutubiyah menggunakan materi ajar berupa Fiqh, Akidah, Akhlak, serta kebahasaan yang dijelaskan dalam bahasa Arab selama proses pembelajaran serta santri mampu meningkatkan keterampilan berpikir dan memecahkan masalah dalam diskusi. Selain itu, dalam pembelajaran bahasa Arab di Markaz Dirasah Kutubiyah ini, santri menerapkan apa yang mereka pelajari dalam Fiqh, Akidah, dan Akhlak dalam kehidupan sehari-hari. 2) keterampilan berbahasa yang diperoleh melalui pembelajaran bahasa Arab yaitu maharah istima', maharah kalam, maharah qiraah dan maharah kitabah. 3) permasalahan yang terjadi dalam pembelajaran bahasa Arab yaitu kurangnya tenaga pengajar dan kurangnya kompetensi guru. Solusi yang perlu dilakukan yaitu perekrutan tenaga pengajar baru, dan meningkatkan kesadaran Masyarakat tentang pentingnya pendidikan serta adanya pelatihan, peningkatan kualitas serta kompetensi guru terutama tentang teknologi.

محتويات البحث

أ.....	الإستهلال
ب.....	إهداء
ج.....	موافق المشرف
د.....	اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	إقرار أصالة البحث
و.....	كلمة الشكر والتقدير
ح.....	مستخلص البحث
ك.....	محتويات البحث
ن.....	قائمة الملاحق
١.....	الفصل الأول: الإطار العام والدراسات السابقة
١	أ. مقدمة
٧	ب. أسئلة البحث
٧	ج. أهداف البحث
٨	د. أهمية البحث
٨	هـ. حدود البحث
٩	و. تحديد المصطلحات
١٠	ز. الدراسات السابقة
٢٠.....	الفصل الثاني: الإطار النظري

٢٠	المبحث الأول : تعليم اللغة العربية
٢٠	أ. تعريف تعليم اللغة العربية في المعهد
٢١	ب. أهداف تعليم اللغة العربية
٢٦	د. مهارة الكلام.....
٣١	هـ. تعليم عناصر اللغة
٣٤	المبحث الثاني: نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون
٣٤	أ. تعريف نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)
٣٧	ب. خصائص CLIL
٤١	ج. مبادئ نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)
٤٣	د. مراحل CLIL
٤٤	هـ. تقويم CLIL
٤٧	الفصل الثالث: منهجية البحث.....
٤٧	أ. مدخل البحث ومنهجه
٤٧	ب. حضور الباحثة
٤٧	ج. البيانات ومصادرها
٤٨	د. أسلوب جمع البيانات
٤٩	هـ. تحليل البيانات.....
٥٠	و. تصديق صحة البيانات.....
٥١	الفصل الرابع: عرضالبيانات وتحليلها.....

١. تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف
الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا. ٥٣

2. المهارات المكتسبة في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون
في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا. ٦٣

٣. المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون
في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا. ٧١

٧٤ الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

أ. تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف
الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا. ٧٤

ب. المهارات المكتسبة في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون
في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا. ٧٦

ج. المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون
في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا. ٨١

٨٣ الفصل السادس: الختام

أ. الاستنتاجات ٨٣

ب. الاقتراحات ٨٤

٨٥ قائمة المصادر والمراجع

٩٢ الملاحق

١٠٤ السيرة الذاتية

قائمة الملاحق

الرقم	محتوى الملحق
١	جدوال التعليم
٢	تخطيط التعليم
٣	نتائج التقييم
٤	دليل المقابلة
٥	دليل الملاحظة
٦	دليل الوثائق
٧	الرسالة من الجامعة
٨	الرسالة من مكان البحث
٩	الصور في ميدان البحث

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. مقدمة

نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون، المعروف أيضًا CLIL، هو مدخل يستخدم على نطاق واسع في العديد من البلدان التي تتبنى تعليم اللغة خاصة في اللغة الإنجليزية. قد قام دالتون بوفر³ بتعريف CLIL بإيجاز باعتباره جهدًا لإثراء اللغة الأجنبية وتضمينها في محتوى التدريس. بينما قد قامت كويل⁴ بتعريف CLIL على أنه مدخل تعليمي ذو تركيز مزدوج، حيث يتم استخدام اللغة الإضافية لتعليم وتدريب المحتوى واللغة. يعني ذلك أنه في عملية التعليم والتدريس، لا يتم التركيز فقط على المحتوى ولا فقط على اللغة، ولكن كل منهما يرتبط بالآخر. على الرغم من أنه قد يكون هناك توجه أكبر نحو أحدهما في بعض الأحيان. بدأت فكرة CLIL في أوائل التسعينات كنتيجة للتعدد اللغوي في أوروبا، بهدف السماح لكل مواطن باستخدام ثلاث لغات. ويعزى ذلك إلى الحاجة لتعزيز الاقتصاد، والتعاون في الاتحاد الأوروبي، وتكثيف الاتحاد الأوروبي مع تدفق الهجرة والعمالة. حاليًا، يتم استخدام مدخل CLIL بشكل واسع في الأرجنتين، والمملكة المتحدة، واليابان، وهونج كونج⁵، وغيرها من البلدان.

هذا المدخل يستخدم على نطاق واسع في تعليم اللغة الإنجليزية، وفقًا للهدف الرئيسي لظهور هذا المدخل⁶. مدخل نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون، الذي

³ Christiane Dalton-Puffer, "Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles?," *Annual Review of Applied Linguistics* 31 (2011): 182–204, <https://doi.org/10.1017/S0267190511000092>.

⁴ Do Coyle., Philip Hood., and David Marsh., *CLIL: Content Language Integrated Learning* (Cambridge: Cambridge University Press, 2010).

⁵ Yuen Yi Lo and Angel M.Y. Lin, "Content and Language Integrated Learning in Hong Kong," *Springer International Handbooks of Education Part F1628* (2019): 963–82, https://doi.org/10.1007/978-3-030-02899-2_50.

⁶ Hemmi. Chantal, *International Perspectives on CLIL, International Perspectives on English Language Teaching, Lancet*, vol. 336, 1990, [https://doi.org/10.1016/0140-6736\(90\)92259-K](https://doi.org/10.1016/0140-6736(90)92259-K).

كانت أصلاً هدفه هو الاقتصاد، أصبح اليوم يستخدم بشكل كبير كمدخل تعليمي. أظهرت بعض البلدان أن تنفيذ هذا المدخل واعد للاستخدام في تعليم اللغة الثانية.^٧ على سبيل المثال، في دراسة Admiraal التي نقل من Dalton Puffer^٨ ، تبين أن قدرة طلاب CLIL على اللغة تتفوق على قدرة طلاب غير CLIL ، خاصة في اللغة الشفوية أو مهارات التحدث في فصول دراسية CLIL. وبالإضافة إلى ذلك، يقوم هذا المدخل بدمج أو تكامل محتوى التعليم واللغة الثانية^٩، بحيث يُتوقع أن يتمكن الطلاب من تعزيز مهاراتهم في اللغة الثانية بالإضافة إلى الحصول على معرفة حول محتوى التعليم الذي يُدرس لهم. ورغم أنه ليس نادراً أيضاً أن ترى أبحاثاً تعتبر أن هذا المدخل لا يمكنه تحقيق هدفين، اللغة والمحتوى التعليمي، إلا أنها تعتقد أن هذا المدخل يمكنه تحقيق هدف واحد من الهدفين^{١٠}، سواء كان الهدف هو اللغة أو المحتوى التعليمي. يركز هذا المدخل على مبدأ^{١١} 4C، وهي: التفكير، الثقافة/المجتمع، التواصل، والمحتوى. يركز هذا المدخل على الكشف عن المعلومات/المحتوى من خلال التفكير. بالإضافة إلى ذلك، يعتبر هذا المدخل أنه يمكن تحقيق فهم الطلاب من خلال التواصل بين الطلاب والتواصل بين المعلم والطلاب، بحيث يمكن تصنيف بيئة الفصل الدراسي على أنها مجتمع تعليمي. سيكون تدريس وتعليم CLIL ناجحاً إذا تم التركيز على هذه^{١٢} 4C من وجهة نظر أخرى، يمكن القول أن هذا المدخل يركز بشكل رئيسي على 3C، وهي: المحتوى،

⁷ Christiane Dalton-Puffer and Tarja Nikula, "Content and Language Integrated Learning," *Language Learning Journal* 42, no. 2 (2014): 117–22, <https://doi.org/10.1080/09571736.2014.891370>.

⁸ Dalton-Puffer, "Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles?"

⁹ Masood Akhtar Memon et al., "Vocabulary Acquisition Through Content and Language Integrated Learning," *International Journal of Emerging Technologies in Learning (IJET)* 18, no. 12 (2023): 142–57, <https://doi.org/10.3991/ijet.v18i12.39287>.

¹⁰ Nerea Villabona and Jasone Cenoz, "The Integration of Content and Language in CLIL: A Challenge for Content-Driven and Language-Driven Teachers," *Language, Culture and Curriculum* 35, no. 1 (2022): 36–50, <https://doi.org/10.1080/07908318.2021.1910703>.

¹¹ D. Coyle, D. Hood, P. Marsh, *CLIL: Content and Language Integrated Learning* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2010).

¹² Memon et al., "Vocabulary Acquisition Through Content and Language Integrated Learning."

التواصل، والتفكير، بالإضافة إلى 4C، وهو الثقافة ك نطاق أوسع، لأن .C الأخيرة، أي الثقافة، ستؤثر على 4C الأخرى.

في أوروبا، يُستخدم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية تعمل كوسيط في العلاقات الدولية. ومع ذلك، يقوم بعض البلدان الأخرى بجعل اللغة العربية لديها كلغة ثانية أو كلغة يجب تعليمها، مثلما هو الحال في إندونيسيا. ووفقًا للشرح الذي قدمه كلايب هولز في نورول هنانى، فإنه منذ عام ١٩٧١ في بعض الدول الأعضاء في الأمم المتحدة مثل المملكة المتحدة وفرنسا وإسبانيا وروسيا والصين، تُدرّس اللغة العربية في وحدات التعليم من الطبقة الأدنى.^{١٣} أصبحت اللغة العربية لغة رسمية في الجمعية العامة للأمم المتحدة في المرتبة السادسة، وقد حدث ذلك بعد أن اعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة قرارًا بالرقم ٣١٩٠ في ديسمبر ١٩٧٣.^{١٤} أصبحت اللغة العربية واحدة من اللغات التي يمكن استخدامها في العلاقات بين الدول، سواء كانت علاقات اقتصادية أو سياسية أو تعاونية أخرى.

تعليم اللغة العربية في الوقت الحالي قد انتشر في مختلف مستويات التعليم، لا يقتصر ذلك فقط على معاهد، بل يتم أيضًا في مستويات التعليم الرسمية مثل المدرسة الابتدائية (MI)، المدرسة المتوسطة الإسلامية (MTs)، المدرسة الثانوية الإسلامية (MA) وحتى في مؤسسات التعليم العالي. وحتى تتناول الاتجاهات الخاصة بتعليم اللغة العربية بشكل واضح، تُوضح قرارات وزير الشؤون الدينية أن منهج اللغة العربية يهدف إلى إعداد الطلاب الذين يتمتعون بالكفاءة في فهم مبادئ الدين وجاهزون لمواجهة تحديات العالم

¹³ Nurul Hanani, *Pembelajaran Bahasa Arab Kontemporer Konstruksi Metodologis Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Komunikatif-Sosiolinguistik* (Bandung: Cendikia Press, 2020).

¹⁴ Sartono, "Bahasa Internasional," Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, 2020, <https://badanbahasa.kemdikbud.go.id/artikel-detail/864/bahasa-internasional>.

العالمي.^{١٥} بالإضافة إلى استخدام اللغة العربية في مختلف مستويات التعليم، يمكن أن تكون هذه اللغة أيضاً وسيلة للتواصل في مختلف المجالات.

المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعلم اللغة العربية في إندونيسيا يمكن تصنيفها إلى جزئين. المشكلات اللغوية وغير لغوية^{١٦}. يمكن أن تكون المشكلات غير لغوية ناتجة عن العوامل الداخلية للطلاب بينما يمكن أن تكون المشكلات اللغوية ناتجة عن عدة عوامل، سواء من حيث التعليم، أو المواد، أو مهارات اللغة، أو الاستراتيجيات، أو أي أمور أخرى ذات صلة بتعليم اللغة العربية. يمكن رؤية الفهم الأساسي والقياسي لتعليم أو إتقان الطلاب للغة العربية في أربع مهارات لغوية، التي تشمل المهارة الاستماع، ومهارة القراءة التي تعرفان بالمهارتين الانتاجية، بالإضافة إلى المهارة الكتابة والكلام، التي تُعرف باسم المهارة الاستقبالية. ترتبط هذه المهارات الأربع ببعضها البعض وتتأثر بعضها ببعض. تُعتبر المهارتان الانتاجيتان أساس التعلم للغة العربية التي يجب تحقيقها في البداية، لأن هاتين المهارتين هما المحفز لتعليم اللغة العربية. بينما تُعتبر المهارة الاستقبالية الناتج أو التأثير الناتج عن هذا المحفز، ويمكن أيضاً تسميتها بالاستجابة. يمكن معرفة وقياس المهارة الاستقبالية من مدى استيعاب واحتراف الطلاب للمهارتين الانتاجيتين.

أحد الأمور الهامة في تعليم اللغة العربية هو "مهارة الكلام"، وتكون هذه المهارة غير مُستفيضة في إندونيسيا بسبب عدة أسباب، منها أن إندونيسيا ليست بلداً ناطقاً بالعربية، وعدم وجود شريك للمحادثة ونقص في الموارد البشرية.^{١٧} ومع ذلك، يوجد

¹⁵ Kamaruddin Amin, "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab," *Keputusan Menteri Agama Nomor 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab Madrasah*, 2019, 454.

¹⁶ Takdir, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab," *Naskhi 2*, no. 1 (2020): 40–58, <https://doi.org/https://doi.org/10.47435/naskhi.v2i1.290>.

¹⁷ Lia fatra Nurlaela, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Pada Keterampilan Berbicara Di Era Revolusi Industri 4.0," *Jurnal Bindo Sastra Nasional Bahasa Arab 6*, no. 2 (2020): 552–68.

جانب ممتاز في تعليم اللغة العربية في إندونيسيا، وهو وجود المواد الدراسية. يمكن العثور على مواد دراسية باللغة العربية في إندونيسيا في مختلف الأماكن، سواء في المعاهد أو الجامعات أو في التعليم الأساسي. وتشمل هذه المواد الكتب التراثية، ونتائج الأبحاث، ونصوص باللغة العربية الأخرى. على الرغم من أن مواد تعليم اللغة العربية في إندونيسيا هي نتيجة للاعتماد على المصادر من السعودية وحولها، ولم يتم تطوير الكثير من المواد التعليمية في إندونيسيا ذاتها¹⁸، إلا أن استخدام المواد المتاحة يمكن أن يوفر تجربة جديدة للطلاب سواء من ناحية المعرفة العلمية أو المعرفة الثقافية التي تأتي من بلد المصدر الأصلي للمواد.

استفادة من المواد التعليمية المتاحة في إندونيسيا يمكن أن تكون مصدرًا تعليميًا جيدًا، خاصة في دراسة العلوم الإسلامية،¹⁹ ويمكن أن تساعد الطلاب في تعليم اللغة العربية.²⁰ كما هو الحال في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، حيث يتم استخدام مواد تعليمية إضافية، وتحديدًا استفادة من كتب الفقه والأخلاق من التراث العربي في تعليم مهارة الكلام. وبالتالي، لا يقوم استخدام هاتين الكتابين بتشجيع الطلاب فقط على فهم محتوَاهما، ولكن أيضًا يمكن للطلاب التعبير عن محتوى الكتب باستخدام اللغة العربية. وهذا يعني أن الطلاب، بجانب فهم محتوى الكتاب، يتعلمون أيضًا اللغة العربية، من خلال الاستماع إلى الشرح وتقديم محتوى الكتب بلغة عربية. فونجاء دار السلام هو إحدى المعاهد الواقعة في باميكاسان، مادورا، جاوا الشرقية. يتميز هذا المعهد ببرنامج مميز على مستوى عالمي وهو برنامج الصف الدولي

¹⁸ Khairi Abu Syairi, "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab," *Dinamika Ilmu* 13, no. 1 (2013): 51–66, http://journal.iain-samarinda.ac.id/index.php/dinamika_ilmu/article/view/65.

¹⁹ Akh Syaiful Rijal, "Pemakaian Kitab Kuning Dalam Meningkatkan Mutu Pembelajaran Fiqh Di Madrasah Tsanawiyah Berbasis Pesantren Di Pamekasan," *Muslim Heritage* Vol. 1, No, no. 2 (2018): 293–316.

²⁰ M Abdul Ghofur and Hafidotul Husniah, "Metode Muḥāfazah Naẓam Jurūmiyyah Untuk Memudahkan Baca Kitab Kuning," *Al-Fusha : Arabic Language Education Journal* 4, no. 1 (2022): 10–16, <https://ejournal.inafas.ac.id/index.php/alfusha/article/view/675>.

الإسلامي^{٢١} (IICP) الذي يركز على اللغة العربية واللغة الإنجليزية. بالإضافة إلى هذا المعهد، هناك عدة معاهد أخرى، منها معهد سينوجيري في جاوا الغربية، ومعهد جونتور الحديثة في جاوا الشرقية، ومعهد بيت السلام الحديثة في كلاتن، جاوا الوسطى، ومعهد العزة للتعليم الدولي في مدينة باتو، جاوا الشرقية، ومعهد الكوثر الحديثة للتعليم الإسلامي في سوكابومي، جاوا الغربية^{٢٢}.

معهد فونجاء دار السلام، هو إحدى المعاهد الحديثة ولكنها تستطيع التنافس مع المعاهد الأخرى التي تأسست قبل فترة طويلة. وهو اوحده المعاهد الذي له برنامج الصف الدولي الإسلامي بمادورا. عمر برنامج الصف الدولي الإسلامي في هذه السنة حوالي ٧ سنوات، ومع ذلك، في مختلف المسابقات اللغوية، ينجح دائماً في أن يكون الفائز. في الأشهر الثلاثة الأخيرة، تمكن برنامج الصف الدولي الإسلامي في هذه المعهد من تحقيق ثلاثة ألقاب، وهي الفائز الأول والثاني في مسابقة الخطابة باللغة العربية التي نظمتها الكلية العليا دار العلوم بانويانبار بمدينة بميكاسان على مستوى جاوا الشرقية، والفائز الثاني في مسابقة الخطابة باللغة العربية على مستوى وطني التي نظمتها برنامج تعليم اللغة العربية في معهد مطاليء الفلاح في جاوا الوسطى. وفي الوقت الحالي، يشارك ثلاثة من المشاركين أيضاً في الدور نصف النهائي (semi final) للتنافس على الفائز الأول والثاني والثالث على مستوى وطني في المسابقة التي تنظمها جامعة الشيخ عبد الوهاب حسب الله في جومبانغ. لذلك، ترغب الباحثة في معرفة المزيد حول كيفية تنفيذ تعليم مهارات الكلام في برنامج تعليم اللغة العربية في معهد فونجاء دار السلام. بل واحدة من المواد التعليمية التي يتم دراستها في تعليم اللغة العربية في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام هي استخدام كتاب "توراثية الفقه والأخلاق" الذي

²¹ Atiqullah and Ali Nurhadi, *Manajemen Pemasaran Pendidikan Kelas Internasional Di Pesantren*, Goresan Pena, 2020.

²² Azizah Rahmaniah, "Inilah 5 Pondok Pesantren Indonesia Yang Bertaraf Internasional," Surabaya Network.id Media Jawa Timur Berjaringan, 2023.

يشرحه الأستاذ ويتقدم به الطلاب باللغة العربية. ترى الباحثة أن هذا يتناسب مع مدخل النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون، الذي يدمج مواد الفقه والأخلاق مع اللغة العربية. بناءً على ذلك الشرح، يثير اهتمام الباحثة معرفة إلى أي مدى تُنفذ طريقة تعليم اللغة العربية في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، وذلك استنادًا إلى نظرية النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون.

ب. أسئلة البحث

١. كيف تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا؟
٢. المهارات المكتسبة في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا؟
٣. المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا؟

ج. أهداف البحث

١. لوصف تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.
٢. لوصف المهارات المكتسبة على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

٣. لوصف المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

د. أهمية البحث

البحث من المتوقع أن يكون له فائدة سواء من الناحية النظرية أو العملية

١. الفائدة النظرية

من المتوقع أن يكون البحث مرجعاً إضافياً حول في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون.

٢. الفائدة العملية

- أ. بالنسبة للباحث: من المتوقع أن يكون هذا البحث إضافة للمعرفة حول تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون.
- ب. بالنسبة برنامج الصف الدولي الإسلامي في معهد فونجاء دار السلام: من المتوقع أن يكون هذا البحث مقياساً ومرجعاً لتحسين تعليم اللغة العربية فيها.
- ج. بالنسبة لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج: من المتوقع أن يكون هذا البحث إضافة للمراجع والمرجعيات في الأبحاث المستقبلية حول تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون.

هـ. حدود البحث

حدود هذا البحث هي كما يلي:

١. الحد الموضوعي

الموضوع في هذ البحث يعني تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، وخاصة وتركيزا في مركز الدراسة الكتبية.

٢. الحد المكاني

يتم إجراء هذا البحث في برنامج الصف الدولي الإسلامي خاصة في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام، فوطائن دايا، بالانجائن، بميكاسان، مادورا.

٣. الحد الزمني

البحث يجري منذ شهر يناير حتى مايو ٢٠٢٤.

و. تحديد المصطلحات

تشرح باحثة عن تحديد المصطلحات من الموضوع " تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام"

١. تعليم اللغة العربية

تعليم اللغة العربية هو نشاط عملية التعليم الذي يركز على دروس اللغة العربية، سواء فيما يتعلق بمهارات اللغة، أو مكونات اللغة، والتركيب اللغوي، والدلالة، وما إلى ذلك.

٢. برنامج الصف الدولي الإسلامي

برنامج الصف الدولي الإسلامي (IICP) هو برنامج لتعليم اللغة العربية المتوافق مع المعايير الدولية.

٣. مركز الدراسة الكتبية

احد البرنامج في برنامج الصف الدولي الإسلامي. هذا لبرنامج تركيزا إلى الكتب واللغة المناسب بأعضائها. وأعضائها من برنامج اللغة العربية وبرنامج اللغة الإنجليزية.

٤. نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون

هو أحد المدخل الذي يتكامل اللغة والمحتوى. يعني إيصال المواد الأخر (المواد غير متعلقة باللغة المستخدمة) باللغة العربية.

ز. الدراسات السابقة

هناك أبحاث سابقة قامت أيضًا بدراسة مدخل نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون، من بينها البحث الذي أجري من قبل:

١. نيريا فيلابونا وخاصوني سينوز،^{٢٣} ٢٠٢١، بموضوع "متكامل المحتوى واللغة في CLIL: تحدي للمعلمين الذين يركزون على المحتوى واللغة"، قسم علوم التربية، جامعة الباسك (UPV/EHU)، دونوستيا/سان سيباستيان، إسبانيا. استخدم هذا البحث مدخلا كواليتيًا مع نوع دراسة الحالة. هدف هذا البحث هو استكشاف كيفية تصور المعلمين في بيئة معينة متكامل المحتوى واللغة في CLIL وكيف يتم تعكس فهمهم من خلال ممارساتهم التربوية. لذلك، تم فحص تفكير وممارسة مدرسي CLIL اللذين يأتون من خلفيات تدريس مختلفة في هذا البحث. أظهرت نتائج البحث أن المعلمين يفهمون ويطبّقون CLIL بطرق مختلفة، وهناك اختلاف كبير بين المعلمين الذين يركزون على المحتوى والذين يركزون على اللغة. يُظهر هذا البحث أنه من الصعب تحقيق توازن بين المحتوى واللغة في صفوف CLIL، لأن بعض الصفوف تميل إلى التركيز على المحتوى دون اهتمام كاف باللغة، بينما تميل الصفوف الأخرى إلى التركيز أكثر على اللغة دون

²³ Villabona and Cenoz, "The Integration of Content and Language in CLIL: A Challenge for Content-Driven and Language-Driven Teachers."

اهتمام كاف بالمحتوى. يوجد اختلاف بين هذا البحث والبحث الذي سيجريه الباحثة، حيث يتركز هذا البحث على التحديات التي تواجه المعلمين الذين يركزون على اللغة والمحتوى، بينما يتناول البحث الذي سيجريه الباحثة تعليم اللغة العربية باستناد إلى نظرية CLIL. أما الشبه بين هذا البحث والبحث الذي سيجريه الباحثة، فهو فيما يتعلق بالنظرية المستخدمة، والتي تتمثل في مدخل نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون.

٢. بامبلا بار-باراليس وجوني فيلافويرت-هولغين،^{٢٤} ٢٠٢١، بموضوع "تعليم اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية في الإكوادور: تنفيذ نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون خلال ٢٠١٩-٢٠٢١". استخدم هذا البحث أساليب البحث الكمي والكيفي. هدف هذا البحث هو تحليل تطبيق ممدخلية CLIL في منطقة ٤ في الإكوادور خلال الفترة من ٢٠١٩ إلى ٢٠٢١. عينة البحث تتألف من ٧٠ مدرساً للغة الإنجليزية من ٩ مؤسسات تعليمية حكومية وخاصة في محافظة مانابي، الإكوادور. الأداة المستخدمة هي "تصورات المدرس حول التعليم المتفوق" من تيرنر، سوليس، وكينكيد في تنسيق المراقبة. أما التقنية المستخدمة لجمع المعلومات فهي المقابلة العميقة والمناقشة في مجموعات مركزة. أظهرت نتائج البحث اختلافات في تطبيق الممدخل بين المعاهد الحكومية والخاصة، والتي كانت مرتبطة بالإنترنت وإمكانيات الوصول إلى التكنولوجيا، ومعرفة المعلمين بممدخل CLIL، والسياسات المؤسسية. يختلف هذا البحث عن البحث الذي سيقوم به الباحثة، وهو نوع البحث المستخدم. نوع البحث الذي استخدمت الباحثة هو دراسة الحالة بأسلوب كيفي. بالإضافة إلى ذلك، يتركز البحث الذي سيقوم به الباحثة على تعليم اللغة العربية، في حين يركز هذا البحث على اللغة الإنجليزية. ومع ذلك، الشبه بينهما يكمن في استخدامهما لنظرية CLIL.

²⁴ Pamela Barre and Jhonny Villafuerte-Holguin, "English as a Foreign Language Instruction in Ecuador: Implementation of the Content and Language Integrated-Learning during 2019-2021," *English Language Teaching Educational Journal* 4, no. 2 (2021): 99, <https://doi.org/10.12928/eltej.v4i2.4295>.

٣. مادي أريوان أديجايا، ٢٠٢٣، بموضوع "تنفيذ نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في تدريس اللغة الإنجليزية للإرشاد السياحي، جامعة التربية غانيشا، سينجاراجا، إندونيسيا". يهدف هذا البحث إلى تحليل تنفيذ تعليم المحتوى واللغة (CLIL) في تدريس اللغة الإنجليزية لبرنامج دراسي للدبلوم ٣ في اللغة الإنجليزية للإرشاد السياحي. يستخدم البحث هذا مدخلا كفيًا مع نوع دراسة تفسيرية. تم جمع البيانات في هذا البحث من خلال دراسة وثائق مثل ممدخل البرنامج الدراسي، وخطط المناهج، وخطط الدورة الدراسية. أظهرت نتائج البحث أن الممدخل يعلن بشكل صريح أنه من المتوقع من الطلاب أن يكونوا قادرين على استخدام اللغة الإنجليزية في مجال السياحة. وبمعنى آخر، يجب أن تُقدم للطلاب مهارات اللغة الإنجليزية والمحتوى السياحي. ومع ذلك، تركز خطط المناهج وخطط الدورة الدراسية في الفصل الدراسي أكثر على إتقان اللغة الإنجليزية للطلاب، مع إيلاء اهتمام قليل للمحتوى المتعلق بالسياحة. يختلف هذا البحث عن البحث الذي سيقوم به الباحثة. حيث يركز هذا البحث على تعليم اللغة الإنجليزية وجمع البيانات من خلال دراسة الأدب حول المناهج الدراسية وخطط الدورة الدراسية. بينما يركز البحث الذي سيجريه الباحثة على تعليم اللغة العربية وجمع البيانات من خلال المراقبة والمقابلة والوثائق. ومع ذلك، تتمثل الشبهة بين الباحثين في استخدامهما لنظرية CLIL.

٤. داريو لويس بانيجاس، بيج مايكل بول، وكاثلين أ. كوراليس، ٢٠٢٠، بموضوع "نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في أمريكا اللاتينية ٢٠٠٨-٢٠١٨: عشر سنوات من البحث والممارسة". يهدف هذا البحث إلى تقديم استعراض نقدي لنموذج

²⁵ Made Aryawan Adijaya, "Implementation of Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Teaching English for Guiding," *Journal for Lesson and Learning Studies* 6, no. 1 (2023): 1-8, <https://doi.org/10.23887/jlls.v6i1.59570>.

²⁶ Dario Luis Banegas, Paige Michael Poole, and Kathleen A. Corrales, "Content and Language Integrated Learning in Latin America 2008-2018: Ten Years of Research and Practice," *Studies in Second Language Learning and Teaching* 10, no. 2 (2020): 283-305, <https://doi.org/10.14746/ssllt.2020.10.2.4>.

التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في أمريكا اللاتينية بين عامي ٢٠٠٨ و ٢٠١٨. البيانات المستخدمة في هذا البحث تتمثل في استطلاع يتألف من ٦٤ عنصرًا من المقالات وفصول الكتب والأطروحات المنشورة في الصحف الإقليمية والدولية، بالتفصيل: ٤١ دراسة تجريبية، و ١٩ منشورًا موجهًا نحو الممارسة، و ٤ استعراضات. تم تحليل هذا الكوربوس بمتابعة مواضيع متنوعة تناول التدريس والتعليم، والإدراك والاعتقادات، وتدريب المعلمين، والمواطنة العالمية، وتطور اللغة. أظهرت نتائج البحث أن CLIL في أمريكا اللاتينية يُطبق ويُفحص بشكل رئيسي من منظور التعليم اللغوي في التعليم الابتدائي والثانوي والتعليم العالي الخاص. يختلف هذا البحث عن البحث الذي سيجريه الباحثة من حيث جمع البيانات وتركيز البحث. حيث يركز البحث الذي سيجريه الباحثة على تعليم اللغة العربية باستناد إلى CLIL، في حين يركز البحث الحالي على تطبيق CLIL في أمريكا اللاتينية. ومع ذلك، تتمثل الشبهة بين الباحثين في أنهما يركزان على نفس النظرية، وهي CLIL.

٥. سيد منادي صديق، ٢٠٢٣^{٢٧}، بموضوع استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الراهة العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي، يهدف هذا البحث إلى (١) وصف استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الراهة العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي (٢) كشف جوانب المهارات اللغوية المكتسبة من خلال استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الراهة العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي (٣) معرفة المزايا والصعوبات من استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية

^{٢٧} سيد منادي صديق، "استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى في معهد الراهة العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٢٢).

لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الـراية العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي. يستخدم الباحثة مدخل الكيفي على منهج دراسة الحالة وأساليب جمع البيانات ثلاثة وهي: الملاحظة على عملية التعليمية في الفصل ، والمقابلة مع مسؤولي المعهد ومدرسي العلوم الشرعية والمتعلمين، ودراسة الوثيقة. وتحليل البيانات استخدم باحث نموذج ميلس وهوبرمان الذي يتكون من جمع البيانات وتصنيفها وعرضها ثم الاستنتاج منها. والتأكيد من صحة البيانات تم عن طريق منهج التثليث. ونتائج البحث (١) استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الـراية العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي يسير في خمس خطوات وهي إعداد التدريس، اثتاحت التدريس، عرض التدريس، التدريبات والتقييم. (٢) المهارات اللغوية المكتسبة من خلال استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الـراية العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي هي أربعة، مهارة الاستماع، مهارة الكلام، مهارة القراءة ومهارة الكتابة. (٣) المزايا من استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى (CLIL) في معهد الـراية العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي هي: (١) الدمج بين تعليم اللغة العربية الشرعية، (٢) إثراء الرصيد اللغوي، (٣) التشجيع على التعميق في اللغة، (٤) الفرصة لتطبيق اللغة، (٥) السهولة في الفهم، (٦) تحديد المعاني المقصودة للمفردات. وأما الصعوبات فهي: (١) التزويد بالمعلومات الشرعية واللغوية قبل التدريس، (٢) محاولة اختصار المعلومات، (٣) بذل الجهد والصبر أمام المبتدئين، (٤) الاجتهاد الأكثر للطلاب. الفرق بين هذ البحث والبحث الذي بحثت باحثة في المحتوى. والشبه بينهما في التعليم اللغة العربية.

٦. زوفيري أدي بوترا وريني ستيانينغسيه،^{٢٨} ٢٠١٧ بعنوان تطبيق نهج النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في موضوع الدائرة في الصف الثامن الأساسي،. يهدف هذا البحث إلى وصف إدارة التعليم من قبل المعلم، ونشاط الطلاب، ونتائج تعليم الطلاب، واستجابة الطلاب لنهج CLIL في موضوع الدائرة في الصف الثامن. الطريقة البحثية هي وصفية كمية. تم استخدام تصميم البحث بتقنية "one-shot case study". تم الحصول على البيانات من خلال الملاحظة، والاختبار، والاستبيان. أظهرت نتائج هذا البحث أن: (١) إدارة التعليم من قبل المعلم تصنف كجيدة بمتوسط درجة ٣,٢٨؛ (٢) نشاط الطلاب الذي حصل على أعلى نسبة هو "القراءة النشطة"؛ (٣) نجاح تعليم الطلاب بنسبة ٧٦٪. حيث نجح ١٩ من ٢٥ طالبًا؛ (٤) استجابة الطلاب للتعليم بنهج CLIL هي إيجابية. هناك اختلاف وتشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة، وهو موضوع الدراسة. يتناول هذا البحث موضوع دائرة في مجال الرياضيات، بينما يدرس الباحثة مهارة الكلام في اللغة العربية. ومع ذلك، فإن التشابه بين البحثين يتمثل في استخدام نفس نظرية النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL).

٧. ديوي كارتিকা أريديانتي، دودي سياتارودين، إدي هيدايات، برمارديانا، ح. ويجاياي، ورفيعة،^{٢٩} ٢٠٢٣ بموضع تنفيذ CLIL في تعليم اللغة الألمانية في المدرسة الثانوية كجهد لتحقيق أهداف التنمية المستدامة،. يهدف هذا البحث إلى التغلب على مشكلة قلة استخدام اللغة الألمانية في صفوف تعليم اللغة الألمانية، وكذلك قلة إتقان المواد والكفاءات الميثودولوجية التدريسية لمعلمي اللغة الألمانية في المدرسة الثانوية من

²⁸ Zuveri Adi Putra and Rini Setianingsih, "Penerapan Pendekatan Content And Language Integrated Learning (Clil) Pada Materi Lingkaran Di Kelas VIII SMP," *Jurnal Ilmiah Pendidikan Matematika* 3, no. Vol 6 No 3 (2018): Jurnal MathEdunesa Volume 6 Nomor 3 Tahun 2018 (2018): 79–87, <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/mathedunesa/article/view/21744>.

²⁹ Dewi Kartika Ardiyani et al., "IMPLEMENTASI CLIL DALAM PEMBELAJARAN BAHASA JERMAN DI SMA SEBAGAI UPAYA PENCAPAIAN SDGs," *JPPM, Jurnal Pendidikan Dan Pengabdian Masyarakat* 6, no. 4 (2023), <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.29303/jppm.v5i3.6081>.

خلال تنفيذ نهج النموذج المتكامل للغة والمضمون (CLIL). الطريقة المستخدمة هي تصميم تعليم يعتمد على نهج CLIL يُنفذ من خلال ورش العمل ١-٤ باستخدام نموذج تم التحضير له مسبقاً، ثم إجراء المراقبة خلال التنفيذ، وجمع بيانات المستجيب، وتقييم النتائج ومناقشتها. المشاركون في ورش العمل وفي نفس الوقت المستجوبون في هذا البحث هم مدرسو اللغة الألمانية في مالانج. أظهرت نتائج هذا البحث أنه يمكن تنفيذ CLIL بشكل جيد وسلس، وأظهرت النتائج الإيجابية في كل جوانب الاستبيان التي تشمل الفائدة، وملاءمة المحتوى، وتوقعات المشاركين، وتحقيق تلبية توقعات المشاركين، ونشاط المشاركين، والجوانب التقنية لتنفيذ الفعاليات. يمكن لتنفيذ CLIL تعزيز إتقان المواد وكفاءات الميثودولوجيا التدريسية لمعلمي اللغة الألمانية، مما يجعل تعليم اللغة الألمانية أكثر جاذبية ومنتعة. وبالتالي، يستمتع الطلاب بتعليمها وتحقيق المهارات المطلوبة بواسطة المنهج بنجاح. في النهاية، يمكننا المساهمة في جهود تحقيق أهداف التنمية المستدامة المتعلقة بالتعليم الجودة. هناك فرق وتشابه بين هذا البحث والبحث الذي سيقوم به الباحثة. الفرق يكمن في موضوع الدراسة، حيث يتناول هذا البحث اللغة الألمانية، بينما يدرس الباحثة عن تعليم اللغة العربية. أما التشابه فهو في استخدام نفس نظرية النموذج المتكامل للغة والمضمون (CLIL).

٨. ببباساري أميروه، سيندي فورتوناساري، دانيال جينتينغ، ٢٠٢٠^{٣٠} بموضوع تطبيق النموذج المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في تعليم الرياضيات على مستوى التعليم الأساسي في إندونيسيا. يهدف هذا البحث إلى وصف مدى ملاءمة النموذج المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في مادة الرياضيات للتعليم الأساسي في إندونيسيا. النهج المستخدم في هذا البحث هو النهج النوعي بنوع البحث دراسة

³⁰ Bebasari Amiroh, Daniel Ginting, and Cindy Fortunasari, "Penerapan Content and Language Integrated Learning (CLIL) Pada Pelajaran Matematika Di Tingkat Pendidikan Dasar Di Indonesia," *KLAUSA (Kajian Linguistik, Pembelajaran Bahasa, Dan Sastra)* 4, no. 02 (2021): 119-27, <https://doi.org/10.33479/klausu.v4i02.334>.

الحالة. أظهرت نتائج هذا البحث أنه يجب تنفيذ CLIL بناءً على أهمية تدريس الرياضيات باللغة الإنجليزية، والطريقة المناسبة لتدريس الرياضيات باللغة الإنجليزية، ومدى الزمن المناسب لتنفيذ CLIL ، وتأثير CLIL على الطلاب. من خلال تطبيق CLIL في تدريس الرياضيات باللغة الإنجليزية، سيعتاد الطلاب الإندونيسيون على فهم مفهوم مشكلات الرياضيات باللغة الإنجليزية، وسيعتادون على تطبيق التفكير العالي في حل مشكلات الرياضيات، وسيكونون لديهم اهتمام أكبر في الرياضيات واللغة الإنجليزية، وسيكون لديهم أساس قوي للمواضيع الأكثر تعقيداً في تعليم الرياضيات على مستوى أعلى. هناك اختلاف وتشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة، وهو موضوع الدراسة. يتناول هذا البحث موضوع الرياضيات، بينما يدرس الباحثة مهارة الكلام في اللغة العربية. ومع ذلك، فإن التشابه بين البحثين يتمثل في استخدام نفس نظرية النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL).

٩. يوين يي لو وأنجل إم. واي. لين، ٢٠١٩. بموضوع النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في هونج كونج، هدف هذا البحث هو وصف مختلف النماذج والممارسات للتدريس باللغة الإنجليزية، وتعليم اللغة الإنجليزية، والنموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون، ومناقشة التأثيرات والتحديات التي تواجه تعليم اللغة الإنجليزية، وتعليم المحتوى، وتدريس المعلم. استخدم هذا البحث النهج النوعي بنوع البحث دراسة الحالة. أظهرت نتائج هذا البحث أن الاتجاه نحو تيسير تدريس اللغة الإنجليزية (واللغات الإضافية الأخرى) من خلال CLIL يبدو أنه لا يمكن تغييره. أسفر ذلك عن تطوير نماذج وممارسات متنوعة للمحتوى واللغة المتكاملة في سياقات تعليمية مختلفة، مثل ممارسات EMI المتنوعة الملاحظة في هونج كونج. على الرغم من أن أساسيات CLIL تستند إلى نظريات تعليم اللغة الثانية، إلا أن فعاليتها ليست مضمونة وتعتمد على الظروف وعوامل التنفيذ. باستخدام مثال هونج كونج، قام هذا الفصل

³¹ Lo and Lin, "Content and Language Integrated Learning in Hong Kong."

بمراجعة بعض الظروف والعوامل مثل استعداد الطلاب وقدرة المعلمين على دمج المحتوى واللغة في التعليم. يناقش هذا التقرير أيضاً ضرورة تطوير وتعليم المعلمين وتعزيز اللغة في جميع المناهج من خلال التعاون بين معلمي اللغة والمحتوى، كتوجيه قد يكون ممكناً لتحقيق أقصى قدر من فعالية CLIL. وتفتقد البحوث الحالية في هونج كونج إلى الرؤى النقدية التي يمكن أن تستند إلى أبحاث حول مقاومة الطلاب ضد EMI و CLIL تحت هيمنة اللغة الإنجليزية على مستوى عالمي. هناك فرق وتشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة. الفرق يتمثل في موضوع الدراسة، حيث يتناول هذا البحث الفروق أو المقارنات بين عدة نهج مع نهج النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)، بينما يدرس الباحثة عن تعليم اللغة العربية. أما التشابه في البحثين فهو في استخدام نفس نظرية النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL).

الفروق بين الدراسات السابقة وهذا البحث، كما يلي:

يوجد اختلاف بين دراسات السابقة والبحث الذي بحثت باحثة، الدراسات السابقة حيث تركز دراسات السابقة على التحديات التي تواجه المعلمين الذين يركزون على اللغة والمحتوى، يختلف بينهما هو نوع البحث المستخدم. ركز دراسة السابقة الأولى على اللغة الإنجليزية. حيث يركز على تعليم اللغة الإنجليزية وجمع البيانات من خلال دراسة الأدب حول المناهج الدراسية وخطط الدورة الدراسية. والدراسة في حين يركز البحث الحالي على تطبيق CLIL في أمريكا اللاتينية. الفرق بين هذا البحث والبحث الذي بحثت باحثة في المحتوى. الفرق يتناول هذا البحث موضوع دائرة في مجال الرياضيات، بينما يدرس الباحثة مهارة الكلام في اللغة العربية. الفرق يكمن في موضوع الدراسة، حيث يتناول هذا البحث اللغة الألمانية، بينما يدرس الباحثة عن تعليم اللغة العربية. هناك اختلاف وتشابه بين هذا البحث والبحث الذي ستقوم به الباحثة، وهو موضوع الدراسة. يتناول هذا البحث موضوع الرياضيات، بينما يدرس الباحثة مهارة الكلام في اللغة العربية. الفرق يتمثل في موضوع الدراسة، حيث يتناول هذا

البحث الفروق أو المقارنات بين عدة نهج مع نهج النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)، بينما يدرس الباحثة عن تعليم اللغة العربية. في الدراسة السابقة أغلبت التركيز في تعليم اللغة الإنجليزية والرياضيات وتقليل في تعليم اللغة العربية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : تعليم اللغة العربية

أ. تعريف تعليم اللغة العربية في المعهد

التعليم هو مصدر من "عَلَّمَ يَعَلِّمُ تعليمًا" بمعنى belajar³². كلمة تعليم في المصطلحات الإسلامية تحمل معنى أوسع من مجرد التدريس أو التعلم. تشير هذه الكلمة إلى عملية بناء وتطوير الإنسان بشكل شامل، سواء من الناحية المعرفية، العاطفية، أو الحركية. التعليم ليس فقط عن نقل المعرفة، بل يتعلق أيضًا بغرس القيم وتشكيل الشخصية. الهدف الرئيسي للتعليم هو إيصال الإنسان إلى الكمال³³.

التعليم يمكن تفسيره كعملية تواصل ثنائي الاتجاه بين المعلم والطالب يهدف إلى تطوير قدرات الطالب ليكون قادرًا على استيعاب وفهم وتطوير مهاراته. من هذا المفهوم يمكن فهم أن التعليم في اللغة العربية هو عملية تعليم تتألف من تفاعل بين المعلم والطالب في نقل المعرفة، وفي هذه الحالة هي معرفة اللغة العربية لتطوير مهارات اللغة العربية للطلاب سواء من الناحية الإنتاجية أو الاستقبالية في سياق العملية التعليمية، التي تحتوي على جوانب بشرية ومواد وتسهيلات ومعدات وإجراءات تتفاعل مع بعضها البعض لتحقيق أهداف التعليم. في كتابه، وفي كتاب أحمد فؤاد عفندي، وصفت التعليم في اللغة العربية كبنیان على أسس نظريات علم النفس وعلم اللغة. يقوم علم النفس بشرح كيفية تعليم الأفراد شيئًا، بينما يقدم اللغويات معلومات

³² Ahmad Warson Munawwir, *Al-Munawwir Arab-Indonesia* (Surabaya: Pustaka Progresif, 1984).

³³ B. Al-Zarnuji, *Ta'lim Al-Muta'allim Thariqa Al-Ta'allum*, ed. Trans. G. E. von Grunebaum and T. M. Abel. (Cairo: Al-Azhar University Press, 2001).

حول تفاصيل اللغة، ومن خلال مزج المعلومات من كليهما، يتم تكوين طريقة أو أسلوب يسهل عملية التعليم والتدريس لتحقيق أهداف معينة.^{٣٤}

ب. أهداف تعليم اللغة العربية

كل إنسان يقوم بالقيام بأنشطة لديه هدف، وهكذا هو الحال في تعليم اللغة العربية أيضاً. الهدف هو المكون الرئيسي الذي يجب أن يفهمه كل مدرس كمعلم ومدير تعليم. الهدف يشكل الأساس أو نقطة الانطلاق لجميع أنشطة التعليم، بدءاً من التخطيط وحتى التنفيذ والتقييم، لأن الهدف يعتبر في التعليم مؤشراً لنجاحه، ومن غير الممكن قياس مدى نجاح عملية التعليم التي تم تنفيذها بدون وجود صياغة هدف واضحة. فيما يتعلق بوصف المهمة الذي يوضح ما يجب القيام به، يجب أيضاً عرض أو إعلام بالأهداف التي يُراد تحقيقها. يتجه هدف تعليم اللغة العربية نحو تحقيق الأهداف، سواء كانت هدفاً طويلة المدى أو قصيرة المدى، أو هدفاً عاماً أو خاصاً.

١. أغراض العامة

أبو بكر محمد يوضح أن الهدف العام "هو هدف الدرس نفسه والذي يتعلق بالمواد الدراسية."^{٣٥} أحمد محتدي أنشور يشرح، باستشهاده ب تيار يوسف وشرح سيف الأنور حول أهداف تعليم اللغة العربية^{٣٦}. وهي كما يلي:

أ. لكي يتمكن الطلاب من فهم القرآن والحديث كقوانين إسلامية وتعاليمها.

ب. ليكونوا قادرين على فهم وفهم الكتب الدينية والثقافية الإسلامية المكتوبة باللغة العربية.

ج. ليتقنوا التحدث والكتابة باللغة العربية.

³⁴ Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2017).

³⁵ Abu Abkar Muhammad, *Pedoman Pendidikan Dan Pengajaran* (Surabaya: Usaha Nasional, 1981).

³⁶ Ahmad Muhtadi Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab* (Yogyakarta: Teras, 2009).

د. يُستخدم كأداة مساعدة للمهارات الأخرى (مساعدة إضافية).

بالنسبة لـ ناستوشين^{٣٧}، يمكن أن تتضمن أهداف تعليم اللغة العربية ثلاثة محاور رئيسية:
أ. تعويد الطلاب أو المتعلمين على التحدث باللغة العربية كلغة أم. حيث تشمل الأهداف:

١. تطوير قدرة الطلاب على الاستماع إلى اللغة العربية من خلال مهارة الاستماع.
٢. تطوير قدرة الطلاب على النطق أو الكلام باستخدام اللغة العربية.
٣. تطوير قدرة الطلاب على القراءة بدقة وفهم النصوص العربية.
٤. تطوير قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية بشكل صحيح وصحيح.

ب. يجب على الطلاب معرفة خصائص اللغة العربية واختلافها عن اللغات الأخرى، سواء من حيث بنية الجملة أو الصوت أو المفهوم.
ج. ليتعرف الطلاب على الثقافة والمجتمع والبيئة العربية.

٢. أغراض الخاصة

أبو أبكر محمد يوضح أن الهدف الخاص هو "الهدف الذي يرغب في تحقيقه من موضوع الدرس في تلك اللحظة"^{٣٨}. ومن بين المواد التي تندرج ضمن الأهداف الخاصة التي يجب تحقيقها هي: المحادثة (الحوار)، وأشكال الكلمات وبنية الجمل (القواعد)، والكتابة^{٣٩}. بالإضافة إلى ذلك، تحتوي اللغة العربية أيضًا على أربع

³⁷ Sakholid Nasution, "أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها", *Tarbiyah* 152, no. 3 (2016): 28, file:///Users/andreaquez/Downloads/guia-plan-de-mejora-institucional.pdf%0Ahttp://salud.tabasco.gob.mx/content/revista%0Ahttp://www.revistaalad.com/pdfs/Guias_ALAD_11_Nov_2013.pdf%0Ahttp://dx.doi.org/10.15446/revfacmed.v66n3.60060.%0Ahttp://www.cenetec.

³⁸ Muhammad, *Pedoman Pendidikan Dan Pengajaran*.

³⁹ Anshor, *Pengajaran Bahasa Arab*.

مهارات لغوية تتضمن مهارة الاستماع، ومهارة القراءة، ومهارة الكلام، ومهارة الكتابة. ولكل من هذه المهارات أهدافها الخاصة.

أ. مهارة الإستماع

تلعب مهارة الاستماع دورًا مهمًا في مهارات اللغة لأن الاستماع هو الوسيلة الأولى في عملية اكتساب اللغة. الاستماع هو عملية الاستماع للحصول على المعلومات من المتحدث أو وسائط الإعلام.

أهداف الأستماع^{٤٠}:

١. تعويد الأذن على الأصوات الجديدة
٢. تعويد الدارسين على نطق اللغة العربية
٣. استيعاب سؤال للإجابة عليه
٤. حل تمرين بتكملة عبارة أو تغيير كلمة أو اضافة أخرى
٥. استيعاب نص بتفاصيله للإجابة على الأسئلة
٦. استيعاب الأفكار الأساسية في نص لتلخيصه
٧. تتبع العناصر الرئيسية في موضوع لكتابة موضوع على منواله (انشاء)
٨. أخذ مذكرات عن الموضوع للاستعانة بها في تحضير البحوث.
٩. التمهيد المناقشة موضوع
١٠. مراجعة مادة سبقت دراستها.

وتختلف خصائص المادة المسموعة تبعاً لاختلاف الهدف الذي يرمى إليه المدرس. ونستطيع ان نقسم المادة المسموعة الى نوعين كبيرين يندرج تحتها جميع الأهداف السابقة: الاستماع للترديد، هذا النوع يكون في بداية التعليم. حيث يطلب المدرس من الدارسين ترديد

^{٤٠} إبراهيم، حمادة، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٨٧).

ما يسمعون سواء ترديدا حرفيا أو مع بعض التغييرات كما يحدث في تدريبات الأنماط. والاستماع للفهم، والاستماع في هذا الحالة لا يكون في العادة متبوعا بالترديد. كما أنه يكون من خلال نصوص طويلة نسبا، وتتضمن العديد من الأفكار والعناصر التي ينبغي على الدارس أن يلم بها.

مراحل في مهارة الاستماع

١. التمرين في التعرف

هدف هذا النشاط هو أن يتمكن الطلاب من تمييز أصوات اللغة العربية بشكل صحيح. يمكن أن يتضمن التمرين في التعرف تمارين الاستماع للتمييز بين الفونيمات أو الحروف العربية باستخدام تقنيات تقديم النطق الذي يكاد يكون متطابقًا.

٢. التمرين في الاستماع والتقليد

على الرغم من أن تمارين الاستماع تهدف إلى تدريب السمع، إلا أنها في الممارسة تتبع دائمًا بتمارين النطق والفهم، وفي الواقع، يكون الفهم الذي يصبح الهدف الرئيسي لتمارين الاستماع. لذا، بعد أن يتعرف الطلاب على أصوات اللغة العربية من خلال العبارات التي يسمعونها، يتم تدريبهم على نطقها وفهم المعنى الذي يحمله هذا النطق. وبالتالي، تعلم مهارة الاستماع تمارين القدرة الاستقبالية والإنتاجية في آن واحد.

٣. التمرين في الاستماع والفهم

يمكن تنفيذ هذا التمرين للفهم بأنواع مختلفة من التقنيات مثل (الرؤية والاستماع)، القراءة والاستماع، الاستماع والتمثيل. هذه الأنواع الثلاثة من التمارين هي بداية لتمارين الفهم أو فهم المسموع.

ب. مهارة القراءة

وتختلف القراءة عن الاستماع في أن القارئ يستطيع أن يقرأ النص أكثر من مرة، كما أنه يستطيع أن يعود إليه مرة أخرى. القراءة هي نشاط يشمل الإدراك والتفكير. تتألف القراءة من عمليتين؛ عملية التعرف على الكلمات، وهي عملية الإدراك بين رموز الكتابة واللغة الشفهية. العملية الثانية هي عملية الفهم، سواء كانت على شكل كلمات أو جمل. القراءة هي نشاط يشمل الإدراك والتفكير.^{٤١} تتألف القراءة من عمليتين؛ عملية التعرف على الكلمات، وهي عملية الإدراك بين رموز الكتابة واللغة الشفهية. العملية الثانية هي عملية الفهم، سواء كانت على شكل كلمات أو جمل.

أهداف مهارة القراءة:

١. أن يقرأ نصاً عربياً بسهولة ومناسبة وسرعة
٢. أن يستخرج الأفكار العامة والفرعية للنص المقروء
٣. أن يتعرف معاني المختلفة لكلمة واحدة وكلمات جديدة لمعنى واحد
٤. أن يحلل نص المقروء إلى أجزاء محدودة
٥. أن يضع علامة مناسبة للنص المقروء
٦. أن يستنتج المعاني الضمنية من النص و غرض الكاتب
٧. أن يميز بين الحقائق والآراء والنظريات
٨. أن يستخدم معجم العربي وفهارس وقوائم المحتويات وهوامش وصور صحيحاً.

كيفية تعليم مهارة القراءة^{٤٢}

حاتم حسين البصيص، تنمية مهارات القراءة والكتابة: استراتيجيات متعددة للتدريس والتقويم (دمشق: وزارة الثقافة، ٢٠١١)، ٤١.
<https://revistas.ufrj.br/index.php/rce/article/download/1659/1508%0Ahttp://hipatiapress.com/hpjournal/index.php/qre/article/view/1348%0Cnhttp://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/09500799708666915%5Cnhttps://mckinseysociety.com/downloads/reports/Educa>.

أريج الشيشاني، "كيفية تعلم القراءة"، موضوع أكبر موقع عربي بالعالم، ٢٠١٨، ٤٢.
https://mawdoo3.com/كيفية_تعلم_القراءة/.

تحسين مهارة القراءة للكبار وتطوير مفرداتهم وتعزيز القدرة على الفهم والاستيعاب السريع أثناء قراءة الكتب مثلاً من خلال الاستفادة من المعاجم اللغوية، وأجهزة الحواسيب، أما في حال الرغبة بالقراءة للحفظ والاستذكار فإنه ممارسة القراءة التمهيدية السريعة لما بين السطور مع التركيز على النقاط الأساسية في النص ومن ناحية أخرى فإنّ تدوين النصوص بعد قراءتها يُسهّل تذكرها.

ج. مهارة الكتابة

مهارة الكتابة هو تركيز إلى قدرة الكاتب على انتقاء الألفاظ وصياغة الجملة وكتابة الفقرة الدالة على فكرة المقصودة.^{٤٣}

أهداف مهارة الكتابة:

١. أن يكتب بخط يمكن قراءته.
٢. أن يعرف المبادئ التي تؤدي إلى وضوح الخط.
٣. أن يستطيع الكتابة من اليمين إلى الشمال.
٤. أن يتعرف مبادئ الإملاء والعلاقة بين الرمز والصوت.
٥. أن يستخدم القواعد صحيحاً.^{٤٤}

د. مهارة الكلام

مهارة الكلام في بعض الأحيان تُشار إليها باسم "التعبير". ومع ذلك، هناك اختلاف في التركيز بين الاثنين، حيث يبرز مصطلح "الكلام" القدرة اللفظية بينما "التعبير" يمكن أن يتجلى أيضاً في شكل كتابي بالإضافة إلى اللفظ. مهارة الكلام هي مهارة إنتاجية تتألف من عدة مكونات^{٤٥}، وهي:

٤٣ خريبة محمد أحمد عثمان، "مهارة الكتابة وتطبيقها"، ٢٠١٣، ١-٢٠ and مبارك حسين نجم اللدين.

٤٤ "أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، Nasution.

٤٥ Syihabuddin, "Evaluasi Pengajaran Bahasa Indonesia" (Universitas Pendidikan Indonesia, 2009).

١. استخدام اللغة الشفوية كوسيلة تعليمية من خلال مفردات هيكل اللغة، والنطق، واللهجة، وأنماط اللغة.
٢. إتقان محتوى المحادثة الذي يعتمد على موضوع المحادثة.
٣. إتقان تقنيات وأداء التحدث المتكيفة مع الوضع ونوع المحادثة، مثل الدردشة، وإلقاء الخطب، وسرد القصص، وما إلى ذلك. إتقان هذه التقنيات والأداء ضروري جدا في حالات التحدث الرسمي، مثل إلقاء الخطب، والمحاضرات، والمناقشات.

١. أهداف تعليم الكلام

بشكل عام، تهدف مهارة الكلام (مهارة الخطاب) إلى تمكين الأفراد من التواصل اللفظي بشكل جيد ولائق باللغة التي يتعلمونها. تستهدف هذه التقنية إعطاء الفرصة للمتعلمين لاستخدام اللغة العربية في سياقات طبيعية بروح إبداعية واستجابة فعّالة، بالإضافة إلى إتقان القواعد اللغوية. التركيز الأكبر هو توصيل المعنى أو الهدف المناسب وفقاً لتوجيهات ووظائف الاتصال في الوقت المناسب.

أهداف تعليم المحادثة وفقاً للسيد إفندي^{٤٦} يشمل (١) تأمين القدرة على التحدث باللغة العربية بطلاقة، (٢) القدرة على شرح ما يدور في القلب وما يُرى بكلمات صحيحة ومُنظمة، (٣) تدريب لتكوين آراء صحيحة وشرحها بالكلام، (٤) تيسير اختيار الكلمات وترتيبها وفقاً لقواعد النحو لتوضع كل كلمة في مكانها.

أهداف مهارة الكلام الآخر:^{٤٧}

أ. أن ينطق الأصوات العربية صحيحاً، و أن يميز بين الأصوات المتشابهة وبين الحركات الطويلة والحركات القصيرة.

ب. أن يستخدم العبارات المناسبة في المواقف المختلفة و التراكب العربية صحيحاً.

⁴⁶ Effendy Ahmad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab* (Malang: Misykat, 2005).

⁴⁷ Nasution, "أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها".

- ج. أن يعبر أفكاره صحيحا
- د. أن يتحدث بالاتصال والارتباط في المواقف اللغوية المختلفة وعن خبراته الشخصية
بمناسبة وجذابة.
- هـ. أن يدير حوارا حول موضوع معين و مع أحد الناطقين بالعربية
- و. أن يستخدم الإشارات والإيماءات والحركات غير اللفظية بمعبر.

٢. الخطوات في تعليم الكلام

في تعليم الكلام، هناك عدة خطوات أو مراحل يجب تنفيذها في كل مستوى مختلف^{٤٨}. تلك المراحل تنقسم إلى ثلاثة مستويات، هي المستوى الأول (المبتدئ)، المستوى المتوسط، والمستوى المتقدم.
بالنسبة للمستوى المبتدئ:

- أ. يُطلب من الطلاب تعليم نطق الكلمات، وتكوين الجمل، والتعبير عن أفكارهم بشكل بسيط.
- ب. يُطرح أسئلة من قبل المعلم يجب على الطلاب الإجابة عليها لتكوين موضوع كامل.
- ج. يبدأ المعلم في تدريب الحديث عن طريق طرح أسئلة بسيطة.
- د. المعلم يمكنه تكليف الطلاب بالرد على تمارين شفوية بحفظ الحوارات، أو الرد على أسئلة تتعلق بمحتوى النص الذي قرأه الطلاب.
بالنسبة للمستوى المتوسط:
- أ. تعليم الحديث من خلال اللعب بأدوار.
- ب. مناقشة موضوع محدد.
- ج. الحديث عن الأحداث التي حدثت للطلاب.

⁴⁸ Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif* (Malang: UIN Maliki Press, 2011).

د. سرد معلومات استمعوا إليها من التلفاز أو الراديو أو غيرها.
بالنسبة للمستوى المتقدم⁴⁹:

- أ. المعلم يختار موضوعًا لتدريب الحديث.
 - ب. يفضل أن يكون الموضوع مثيرًا ومرتبطةً بحياة الطلاب اليومية.
 - ج. يجب أن يكون الموضوع واضحًا ومحدودًا.
 - د. يُسمح للطلاب باختيار موضوع واحد أو أكثر حتى يصبحوا في النهاية قادرين على اختيار موضوع يتحدثون عنه بناءً على ما يعرفون.
٣. تقويم في تعليم الكلام

في عملية التعليم لقياس مستوى قدرات الطلاب، يتطلب الأمر تقييم. يمكن أن يتخذ هذا التقييم شكل مهام أو اختبارات. لقياس قدرات الطلاب في مهارة الكلام، فإن الشكل المختار للاختبار أو المهمة يجب أن يتيح للطلاب لا تعبير عن مهارات الكلام فقط، ولكن أيضًا التعبير عن الأفكار والأفكار والمشاعر. وبالتالي، سيكون الاختبار ذا طابع وظيفي، بالإضافة إلى أنه يمكنه كذلك الكشف عن قدرة الطلاب على التحدث باللغة العربية بشكل يقترب من استخدامها بشكل طبيعي.

هناك أشكال متنوعة من الاختبارات التي يمكن للمعلم إجرائها في تعليم مهارة الكلام وفقًا لمستوياتها^{٥٠}، وهي كالتالي: أولاً، اختبار مهارة الكلام على مستوى المبتدئين يتضمن تكرار (التقليد)، قراءة النص بصوت عالٍ بعد حفظه، تسمية الأشياء المعروضة، استكمال أو تحسين الجمل، الرد على الأسئلة شفهيًا، صياغة أسئلة استنادًا إلى عبارة ما، إبداع عبارة جديدة استنادًا إلى عبارة معينة، وتقديم معلومات. ثانيًا، اختبار مهارة الكلام على مستوى المتوسط حيث يكون نشاط الكلام على مستوى المتوسط أكثر تعقيدًا نظرًا لتوسع نطاق الموضوعات، وقد تم ربطها بأفكار أو مشاعر الطلاب

125: (2015) 2 إحياء العربية "فضلا مشكورا"، تعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بالعربية (نظريا وتطبيقيا)⁴⁹
<https://moraref.kemenag.go.id/documents/article/98077985952799270>.

⁵⁰ Matsna, *Pengembangan Evaluasi Dan Tes Bahasa Arab* (Tangerang: Al-Kitabah, 2012).

الشخصية. يشمل الاختبار المستخدم في هذا المستوى قدرة الطلاب على التعبير عن مشاعرهم الشخصية، وتقديم تعليقات، ودمج بعض الأسئلة لتشكيل قصة، وسرد قصة مصورة، والتعبير عن الأفكار، وإعداد وصف، وإعداد ملخص، والمشاركة في المناقشات، وسرد القصص، والمحادثة، والتمثيل. ثالثاً، اختبار مهارة الكلام على مستوى متقدم. في هذا المستوى، تكون مهارة الكلام لديها الآن معنى حقيقي، أي القدرة على التعبير عن الأفكار والأفكار بشكل إبداعي وطبيعي حول موضوع معين، دون قيود واسعة فيما يتعلق بالمفردات والهيكل والعبارات. لأن الطلاب في هذه المرحلة قد اكتسبوا معرفة لغوية واسعة ويمكنهم استخدام هياكل اللغة بشكل صحيح. يشمل ذلك التحدث بشكل شفهي، وسرد القصص، وسرد الأحداث أو التجارب المؤثرة، وإعداد تقرير من وجهة نظر محددة، وإجراء مقابلات، والمشاركة في المناقشات، وإعداد الخطب.

الجوانب التي يتم تقييمها في نشاط الكلام هي: (١) الجانب اللغوي، ويشمل: النطق (مخرج الحروف)، دقة القراءة (المد والشدة)، اللحن والإيقاع، اختيار الكلمات، اختيار التعبيرات، ترتيب الجمل، و (٢) الجوانب غير اللغوية، وتشمل: الانسيابية، فهم الموضوع، المهارة، الاستدلال، الشجاعة، الرشاقة، والنظام. يمكن استخدام هذا المقياس التقييمي لتقييم الأفراد والمجموعات.

٤. أمور يجب مراعاتها في تعليم مهارة الكلام

في عملية تعليم مهارة الكلام، هناك عدة أمور يجب مراعاتها لتحقيق أهداف التعليم. مصطفى^{٥١} يشير إلى عدة نقاط مهمة وهي:

أ. عند تدريب المحادثة، يجب على المعلم أن يقدم أمثلة على المحادثة أولاً مع التأكيد على التنعيم والتعبير الذي يعبر بدقة عن المعنى. في المحادثة، لا يجب أن يتم تجاهل جوانب الناطق الأصلي التي تكون معتادة في المحادثة.

⁵¹ Mustofa, Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif.

ب. في المحادثة الحرة، يجب على المعلم إيلاء اهتمام خاص للطلاب الخجولين. يجب تشجيعهم على المشاركة والتحدث. كما يجب تجنب حدوث استحواذ على المحادثة من قبل بعض الطلاب.

ج. عند متابعة المحادثة، يفضل على المعلم أن يظهر الصبر وألا يستعجل في تصحيح كل خطأ يرتكبه الطلاب. يجب الانتظار حتى ينهي أحد الطلاب حديثه أو حتى اكتمال كامل النشاط. لأن ذلك يمكن أن يعيق سير النشاط ويؤثر على شجاعة الطلاب.

د. يجب تغيير ترتيب الصف بشكل يمكن مشاركة جميع أفراد الصف في عملية التعليم. يمكن تكوين الصف على شكل دائرة، أو حلقة، أو نصف دائرة، وإذا كان ذلك ممكناً، يمكن إجراء فعاليات المحادثة في أماكن مفتوحة خارج الصف لتجنب الملل.

هـ. أساس فاعلية تعليم مهارة الكلام يشمل العناصر اللغوية وغير اللغوية التي تم تفصيلها بشكل مفصل في مقياس التقييم.

هـ. تعليم عناصر اللغة^{٥٢}

عناصر اللغة تنقسم على ثلاثة أشياء: الأصوات والمفردات والقواعد.

١. الأصوات: أهدافها وتدريسها

المشكلات المهمة والأساسي في تعليم اللغة يعني أصوات لأن الأصوات أساس في تعليم اللغة. وأهداف الأصوات يعني:

أ. فهم عناصر النظام الصوتي للغة واستعمالها مثل نطق الأصوات والنبر والتنغيم.

ب. استعمال إشارات اللغة الأجنبية

ج. فهم الدلالات والتراكيب والسياق الثقافي

⁵² Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab 7, no. 1 (2015): 1–10, <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.24042/albayan.v7i1.5830>. عناصر اللغة العربية: أهدافها وخطوات تدريسها

د. تمييز التعبير بين الحقيقي والمجازي

خطوات تعليم الأصوات

أ. يقوم المعلم مع طلابه بتكرار الشيء، وتكرارهم على ثلاثة أنواع: يعني تكرار الجمعي والفئوي والفردى.

ب. ينطق المعلم النموذج المطلوب مرتين أو ثلاث مرات والطلاب يستمعون

ج. أمر المعلم لطلابهم لتكرار الجمعي

د. أمر المعلم لطلابهم لتكرار الفئوي

هـ. أمر المعلم لطلابهم لتكرار الفردى

و. يستمع المعلم للإجابات الطلاب وتصحيح خطأ الطلاب.

٢. المفردات: أهدافها وخطوات تدريسها^{٥٣}

المفردات هو الأساس الثاني بعد الأصوات ويشكل من الأصوات التي لها معنى.

أهداف المفردات:

أ. قدرة الطلاب على نطق حروف العربية وفهم معانيها المستقلة

ب. قدرة الطلاب على معرفة الطريقة الاشتقاق من حروف العربية ووصفها في

تركيب اللغوي.

ج. قدرة الطلاب على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

خطوات تدريسها:

أ. الشرح عن طريقة الموقف أو السياق اللفظي، المثل في استخدامه وقصده واحدا

فواحدا

ب. اشتقاق الكلمة أو بنيتها: المثل المعلم يبين معنى الكلمة بكلمة آخر

ت. التمثيل: بإمكان المعلم أن يؤدي بعض الحركات الحقيقية.

(الرياض: جامعة الرياض، ١٩٧٩) المقدرات الشائعة في اللغة العربية، داود عطية عبده 53

ث. الإشارة إلى الشيء أو لمسه: يشير المعلم إلى الأشياء الملموسة الموجودة في الصف.

ج. استخدام الصور والرسوم

ح. التسلسل

خ. المترادفات والأضداد

د. الترجمة

٣. القواعد: أهدافها وخطوات تدريسها^{٥٤}

القواعد هي أساس من أسس الدراسة في كل اللغة. وأهدافها في مرحلة التعليم العام هي إقامة اللسان وتجنب اللحن في الكلام. وهذه الأهداف لا تكون معايير لجميع أقطار العالم بينما هي تصبح الأهداف من تدريس القواعد في جزائر العربية فحسب. ويضاف إلى تلك الأهداف السابق فهناك هدفان يعني: فهم ما يقرؤه ويسمعه حيث بدراسة القواعد والتعريف عليها تعتدل في ذهن المفاهم ولا تضع المعاني. ثم وضع ما يكتبه أو يتحدث به في صياغة مفهومة.

خطوات التدريسها

أ. مقدمة

ب. قراءة، أمر المعلم لطلابه بقراءة الأمثلة حتى يفهموا معانيها

ت. المناقشة عن المواد القواعد وأمثلتها

ث. الاستنباط فيما يناقش قبله

ج. المقارنة الاستنباط عن التراكم الجديدة والقديمة

ح. الخاتمة، أعطى المعلم الواجبات المنزلي^{٥٥}

1999, مرشد المعلم لتنفيذ تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإسلامية باندونيسيا, وزارة شؤون الدنية 54

(سمارانج: طه فوتر, 1٩٩٥) تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإسلامية, وآخرون هدايات 55

المبحث الثاني: نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون

أ. تعريف نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)

ظهر نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في منتصف التسعينات كنتيجة لسياسة متعددة اللغات في أوروبا بهدف السماح لكل مواطن باستخدام ثلاث لغات أوروبية. وتعود هذه السياسة إلى الحاجة إلى تعزيز التقدم الاقتصادي والتعاون في الاتحاد الأوروبي، بالإضافة إلى التكيف مع تدفق الهجرة والعمالة. ومع مرور الوقت، أصبح تكامل تعليم المحتوى واللغة يميل أكثر نحو دعم التعليم متعدد اللغات، والذي بدأ يظهر في الستينات والسبعينات في برامج اللغتين والانغماس في كندا، مما أدى إلى مشاركة الإعداد الأوروبي أيضاً في دعم التعليم متعدد اللغات كما في هولندا وفنلندا والسويد.

طبقاً لـ ميهيستو، مارش، وفريغولس في هيمي⁵⁶، تم صياغة مصطلح CLIL لأول مرة في عام ١٩٩٤، وبين عامي ١٩٩٥ و ٢٠٠٦. ظهر هذا المصطلح في خطط ووثائق صدرت عن اللجنة الأوروبية لتعزيز CLIL كمدخل يدعم تحقيق سياسات متعددة اللغات. في البداية، تم تطبيق CLIL كتجربة صغيرة في المعاهد الثانوية في مختلف دول أوروبا مثل النمسا وإيطاليا وإسبانيا، حيث تتألف من مادة أو اثنتين في امعهد من خلال لغة إضافية. بدأ استخدام CLIL كجزء من امعهد الرئيسية أو مشروع تجريبي. في الآونة الأخيرة، أصبح CLIL ممدخلاً متصلاً بتعليم وتدريس اللغة الإنجليزية. حدث ذلك لأن CLIL بدأ يُعرف في بلدان أخرى خارج أوروبا في جميع أنحاء العالم، حيث أن اللغة الإنجليزية هي اللغة الشائعة التي يتعلمها الطلاب في المعاهد. يمكن القول أن هدف CLIL قد تغير من هدفه الأصلي.

التعريف العام يشير إلى أن CLIL هو مدخل تعليمي يركز بشكل مزدوج، حيث يتم استخدام اللغة الإضافية أو اللغة الثانية لتعليم وتدريس المحتوى واللغة. يُعتبر هذا المدخل غالباً

⁵⁶ Chantal, *International Perspectives on CLIL, International Perspectives on English Language Teaching*.

وسيلة فعّالة لتدريس محتوى المواد واللغة معاً^{٥٧}. ويدعم هذا الأمر فكرة أن تعليم اللغة من خلال مواد التدريس ينتج نتائج أفضل من حيث مهارات اللغة وأداء التدريس مقارنة بتعليم اللغة بشكل منفصل.

ظهر CLIL مستند إلى نظريات، ومن بين هذه النظريات نجد نظرية فيغوتسكي^{٥٨} الاجتماعية-ثقافية، وتطوير مهارات التفكير، والنظام اللغوي الوظيفي النظامي.

١. نظرية النشاط الاجتماعي-الثقافي

تُعتبر هذه النظرية في كثير من الأحيان الأساس الرئيسي في ممدخلية CLIL، والتي تستند إلى فكرة أن التعليم يحدث من خلال التعاون. يمر المتعلم عبر منطقة التنمية القريبة (ZPD)، وهي المسافة بين التنمية الفعلية التي تتمثل في حل المشكلات بشكل مستقل ومستوى التنمية المحتمل تحقيقه من خلال حل المشكلات بإرشاد من الكبار أو التعاون مع زملاء أكثر قدرة^{٥٩}. في هذه المنطقة، يتم تنظيم المحتوى باستخدام اللغة. وبالتالي، يكون دور المعلم هو وسيلة للوساطة في المحتوى من خلال اللغة لتشجيع الطلاب على التفاعل مع بعضهم البعض أو مع المعلم. لذلك، يُعتبر CLIL عملية اجتماعية.

٢. التطور العقلي والمهارات التفكيرية النقدية

بناءً على هذه النظرية، يُتوقع أن يساعد تطبيق CLIL في تحويل المتعلمين من مهارات التفكير على مستوى منخفض إلى مهارات التفكير على مستوى عالٍ. ينظر CLIL إلى أن مهارات التفكير على مستوى منخفض يمكن أن تشمل الحفظ والفهم

⁵⁷ D. J. Tedick, *Curriculum Integrated Language Teaching* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2020).

⁵⁸ L. Vygotsky, *Mind in Society. The Development of Psychological Processes*. (Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978).

⁵⁹ Vygotsky.

والتطبيق. بينما تتضمن التفكير على مستوى عالي التحليل والتقييم والإبداع أو الإنتاج^{٦٠}. في CLIL، يُعتبر التفكير على مستوى منخفض مهمًا لأن الشخص لا يستطيع تطبيق أو تقييم معرفته دون فهم وحفظ المحتوى الجديد. علاوة على ذلك، يجب معرفة أن إنشاء وإنتاج، اللذان يُعتبران جزءًا من مهارات التفكير على مستوى عالٍ، يمكن تطبيقهما حتى على الطلاب في المرحلة الابتدائية، حيث سيستخدمون معرفتهم على مستوى الفهم لإنشاء ملصق أو عرض تقديمي في إطار مشروع. لذلك، انتقل من مهارات التفكير على مستوى منخفض إلى مهارات التفكير على مستوى عالٍ ليس عملية خطية، ولكنها أكثر توجهاً نحو عملية دورية، حيث يهدف بناء المعرفة والمهارات إلى مساعدة المتعلمين في تطوير تفكيرهم من خلال CLIL.

٣. النظام اللغوي الوظيفي النظامي (SFL)

تناقش هذه النظرية دور اللغة في العالم الحقيقي^{٦١}. يمكن تطبيق هذه النظرية لتحليل العلاقة بين تعليم المحتوى واللغة المستخدمة لتعليمه. يستخدم مجال البحث في تعليم اللغة هذا كثيرًا النصوص اللغوية من المعلمين والطلاب والكتّاب والمواد والأكاديميين للتحقيق في كيفية استخدام اللغة في عملية التعليم. يمكن تطبيق SFL على هذه النصوص لفحص كيفية استخدام اللغة في مجالات الدراسة المختلفة خلال عملية تعليم المحتوى واللغة، وكيفية معالجة المحتوى من خلال اللغة لنقل المعنى، سواء كان ذلك شفويًا أو من خلال الخطاب المكتوب. على سبيل المثال، يمكن أن يساهم SFL والنصوص في فهم كيفية استخدام اللغة في فصول CLIL.

⁶⁰ Coyle, D. Hood, P. Marsh, *CLIL: Content and Language Integrated Learning*.

⁶¹ M. A. K. Halliday and C. I. M. Matthiessen, *Halliday's Introduction to Functional Grammar (4th Ed.)*. (Oxford: UK: Routledge, 2014).

ب. خصائص CLIL

الخصائص الأربعة 4C للنموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL) في التعليم يتم شرحها على النحو التالي⁶²:

١. المحتوى (الموضوع)

المادة (المحتوى) ليست مجرد الحصول على المعرفة والمهارات، بل تتعلق بالطلاب الذين يخلقون معرفتهم الخاصة وفهمهم ويطوّرون مهاراتهم.

٢. الاتصال (اللغة)

التفاعل في سياق التعليم أمر ذو أهمية بالغة للتعليم. ينعكس هذا عندما يكون سياق التعليم يتم تنفيذه من خلال وسائط لغة أجنبية.

٣. الإدراك (قدرة التفكير)

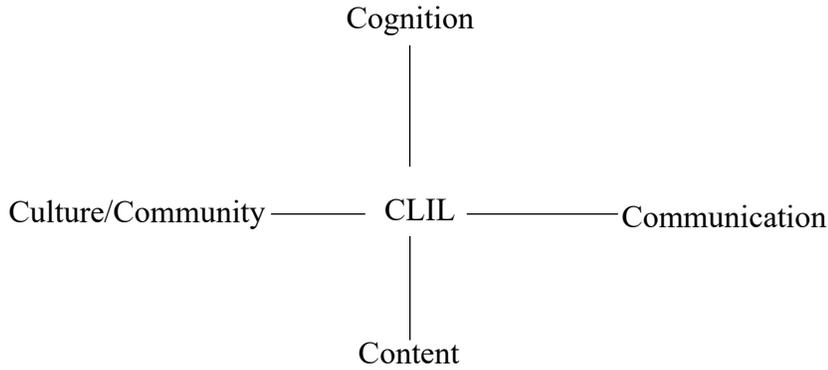
يحتاج تحليل عملية التفكير (التفكير)، ويجب أن تتعلم لغتهم المتعلقة بسياق التعليم وأنشطة التدريس من خلال تلك اللغة، مع إعادة بناء المحتوى والعمليات الإدراكية المتصلة.

٤. الثقافة (المواطنة بين الثقافات والعالمية).

العلاقة بين الثقافة واللغة تكون معقدة للغاية. الوعي الثقافي مهم للغاية في سياق CLIL. في هذا السياق، يهتم زيادة فهم الطلاب لأنفسهم وللآخرين بحيث يظهر التفاهم والمسؤولية. يكون نشاط التعليم عبر خلفيات لغوية مختلفة ضرورياً للحد من الطرق المستخدمة في ثقافات متنوعة من قبل الطلاب في الصف.

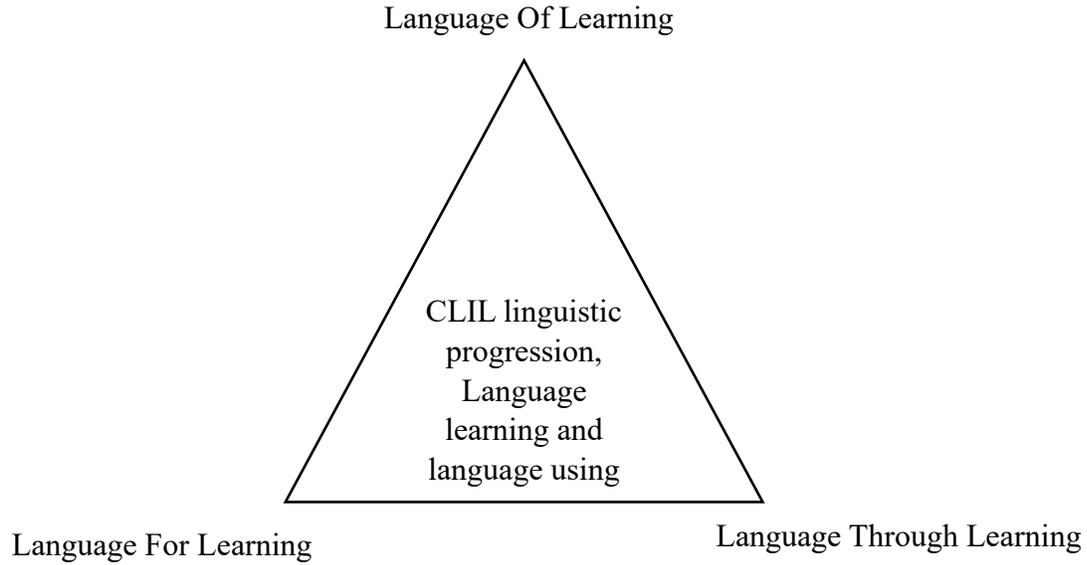
⁶² Putra and Rini Setianingsih, "Penerapan Pendekatan Content And Language Integrated Learning (Clil) Pada Materi Lingkaran Di Kelas VIII SMP."

يضع إطار⁶³ 4C التركيز على كل واحدة من هذه 4C بنفس القدر، حيث يروج لمدخل التعليم حيث يُعتبر المحتوى مرتبطاً بشكل لا يمكن فصله عن الاتصال والثقافة والإدراك. إحدى أقوى ميزات CLIL هي التركيز على التفكير ومعالجة المعلومات/المحتوى، بدلاً من مجرد الحفظ والتكرار. لذا، يكون الإدراك في مركزها. مبدأ آخر أساسي هو أن الطلاب يعالجون فهمهم للمحتوى من خلال التواصل، بمساعدة من المعلم والمتعلمين الآخرين في هذه العملية. تُعتبر الفصول فضاءً حيث يتواجد الطلاب في مجتمع للتعليم من خلال هذه العملية التوجيهية.



استخدام اللغة في تعليم المحتوى وكيفية تعليم اللغة في هذه العملية. عند تصور كيفية استخدام اللغة كأداة مهمة للتعليم، توفر اللغويات الثلاثية أداة بصرية مفيدة لنا للنظر في الحاجة إلى متكامل محتوى يتطلب تفكيراً عقلياً مع تعليم واستخدام اللغة. فيما يلي وصف للغويات الثلاثية:

⁶³ Coyle, D. Hood, P. Marsh, *CLIL: Content and Language Integrated Learning*.



بناء على ذلك الصورة توضح كيفية استخدام اللغة في CLIL. يمكن رؤية أن الأبعاد الثلاثة، أي اللغة للتعليم، واللغة للتدريس، واللغة من خلال التعليم، مترابطة في تقدم التعليم في CLIL. وفقاً ل^{٦٤} Coyle، اللغة للتعليم هي اللغة اللازمة لفهم المفاهيم الأساسية والأفكار المرتبطة بموضوع معين. وتشمل هذه اللغة الهيكل والوظيفة المستخدمة للتحدث عن المواضيع المتعلقة بهذا الموضوع. اللغة للتدريس تُستخدم في أنشطة العمل الجماعي والمجموعات، وتشمل الاستراتيجيات المستخدمة من قبل المتعلمين في العمل الجماعي التعاوني لتحقيق عملية التعليم. اللغة من خلال التعليم تُستخدم في التفاعلات وتشير إلى الأنشطة الحوارية التي تساعد المتعلمين في التفكير وبناء المعرفة معاً.

اللغويات الثلاثية لا تقدم إلا رؤية حول تخطيط التدريس في CLIL المتعلق بنتائج التعليم فقط، بل تساعد أيضاً في النظر إلى تدريب المتعلمين في CLIL، داعمة الطلاب للتفاعل وخلق المعرفة الجديدة بشكل تعاوني. كما تسلط الضوء على دور اللغة في التفكير النقدي، سواء من خلال الحوارات التي تحدث في سياق الفصل أو فيما يتعلق باللغة التي

⁶⁴ Coyle, D. Hood, P. Marsh.

يستخدمها الطلاب للتفكير. التحديات التربوية تكمن في إدخال اللغة ذات الصلة بشكل ممدخلي، ويمكن دعم ذلك من خلال مراقبة وتأمل نتائج المحادثات التي يتم مشاهدتها/تسجيلها في الفصل.

عوامل مهمة يجب مراعاتها عند التخطيط للتعليم باستخدام نهج النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)، وهي^{٦٥} كالتالي:

١. اختيار المحتوى (المادة)
- المادة المقصودة هي المواد الدراسية استنادًا إلى المنهاج.
٢. اختيار الموضوع (الثيمة)
- يجب أن تكون الثيمة المختارة جاذبة، وتناسب الطلاب والمعلم، وترتبط بالحياة الواقعية، وتشمل وظائف اللغة ونماذج الاتصال.
٣. النظر في التواصل واستخدام اللغة
- الأنشطة في التعليم تستخدم اللغة كوسيلة للتواصل، حيث يتم استخدام اللغة في المناقشات ومهام العرض. في هذا البحث، يتم استخدام اللغة الإنجليزية كوسيلة للتواصل خلال الدراسة، والنقاش، والعروض.
٤. ترتيب قائمة الأنشطة والتعليم
- يجب أن تكون الأنشطة التعليمية جاذبة وتستخدم سياقات اتصال حقيقية. الأنشطة مثل الألعاب، والقصص، والرسوم، والحوارات، والعروض يمكن أن تشمل الطلاب بسهولة في المحتوى واللغة.

⁶⁵ Putra and Rini Setianingsih, "Penerapan Pendekatan Content And Language Integrated Learning (Clil) Pada Materi Lingkaran Di Kelas VIII SMP."

٥. ترتيب التقييم

يجب أن يكون التقييم شاملاً ويغطي جميع جوانب التعليم باستخدام مدخل النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)، وهي كفاءة اللغة وفهم المحتوى. ولكن في هذا البحث، يغطي التقييم فهم المواد أو قدرات معرفية الطلاب.

ج. مبادئ نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)

تشدد CLIL على ١٠ مبادئ كما يلي:

١. تدريس المواضيع بلغتين هو تخصص جديد في المدرسة لأنه يجمع بين العناصر السابقة حتى يتشكل نهج جديد في نقل واستقصاء المعرفة والقدرات.
٢. لتعقيد متطلبات التنفيذ، يصبح تدريس المواضيع بلغتين مثالاً في تعزيز استخدام نهج الطرائق التدريسية مثل التعليم النشط، حيث يكون الطالب محور عملية التعليم والتدريس واستقلال الطلاب.
٣. في تدريس بلغتين، يحدث عملية تعليم لتخصص علم واحد في لغة وفي لغة محددة في سياق معين. وبهذه الطريقة، ستكون دورة من "استيعاب، مراقبة، اختبار، استخدام، إنتاج اللغة، وتحفيز الوعي اللغوي"، والتي ستتكرر بشكل مستمر سواء في مقياس صغير أو كبير.
٤. بشكل عام، كان تدريس اللغات الأجنبية في الماضي يستهدف تطوير مهارات التواصل البيئي الأساسية (BICS)، بينما يركز التدريس بلغتين على قدرة اللغة كوسيلة لتفريغ عمليات التفكير المعقدة إلى اللغة الأجنبية. (CALP) بالإضافة إلى ذلك، ستتمو مهارات التخاطب التي تشير إلى المعنى. وبهذا، تهدف تعليم اللغة بلغتين إلى تحقيق تحقيق الكفاءات الأساسية.

⁶⁶ Ardiyani et al., "IMPLEMENTASI CLIL DALAM PEMBELAJARAN BAHASA JERMAN DI SMA SEBAGAI UPAYA PENCAPAIAN SDGs."

٥. لا يلزم وجود أهداف تعليم للمواضيع التي تُدرس بلغتين. يتمتع التدريس بلغتين بالأولوية القصوى ويحدد أهداف التعليم.
٦. مواد العلوم الطبيعية والرياضيات والمعلوماتية والهندسة تتناسب تمامًا مع تدريس بلغتين؛ أولاً لأن لديها نهج تجريبي-تجريبي يوجه نحو طرق تعليم تعتمد على التشابه؛ ثانياً، اللغة الأجنبية تُدرس في سياق حقيقي مع محتواها الذي يمكن استخدامه مباشرة؛ ثالثاً، تقوم بتعزيز القدرات اللغوية بشكل قصوى تجاه الأحداث والأشياء الحقيقية والتي يمكن تفصيلها بشكل كامل.
٧. تدريس المواضيع بلغتين يتطلب استعداداً للتعاون. تم تصميم هذا الأسلوب التعليمي بالفعل للعمل في مشاريع.
٨. التعليم المزدوج اللغوي ليس مقتصرًا فقط على الأشكال الرسمية في المؤسسات، بل يمكن أيضاً أن يُدمج في الأنشطة اللاصفية، على سبيل المثال، في مشاريع متعددة التخصصات.
٩. أن يكون التعليم المزدوج اللغوي "مستمراً" في مستويات التطوير المتنوعة، بدءاً من وحدات مشاريع صغيرة مستندة إلى موضوع تُنفذ على مدى عدة أسابيع في مادة واحدة؛ من خلال دورات ذات توجه نحو أهداف تعليم شاملة وعلى مدى سنة أو نصف سنة في البرامج الدراسية؛ أو إدماجها بشكل دائم في عملية التدريس على مدى عدة سنوات.
١٠. أن يبدأ التعليم المزدوج اللغوي في رياض الأطفال أو في مرحلة ما قبل المدرسة، بالطبع في صورة ألعاب. ويُكمل في التعليم الابتدائي خلال الأربع أو الست سنوات الأولى، ويستمر حتى يصل إلى سن التطور والنضوج الكامل باستخدام كل إمكانيات التطوير خلال الثلاث سنوات الأخيرة في التعليم الابتدائي وحتى انتهاء التعليم الثانوي.

د. مراحل CLIL

ترتيبات CLIL في مراحل التعليم^{٦٧}:

١. الروضة (٣-٦ سنوات):

النموذج الأكثر شيوعًا المستخدم في هذه المرحلة هو نموذج يشمل الألعاب والأنشطة القائمة على اللعب، والمعروف باسم "النهج الترفيهي"، حيث يتم استخدام اللغة كأداة بشكل أكبر أو أصغر. يُعرف هذا النموذج بالانغمار (Immersion) الذي يشمل إدراك الأصوات والكلمات والهياكل بهدف تحفيز الأطفال وجعل التعليم ممتعًا. تركز الأطفال في هذه المرحلة على الأفعال مثل الغناء واللعب والرسم وغيرها.

٢. المستوى الأساسي (٥-١٢ سنة):

في هذه المرحلة، يُستخدم CLIL كأساس أو أساس. يتمحور التعليم في هذه المرحلة حول التعليم القائم على المهام، مما يشمل استخدام اللغة بشكل بسيط، وزيادة تحفيز تعليم اللغة، وبناء ثقة الأطفال بأنفسهم.

٣. المستوى المتوسط (١٢-١٩ سنة):

في هذه المرحلة، يمكن تنفيذ CLIL بشكل أكثر كمالًا، حيث قد تعليم الطلاب بعض اللغات وقد وضعوا مهارات التعليم المتقدمة أكثر من المستوى الأساسي. ومع ذلك، يمكن أيضًا استخدام CLIL في هذه المرحلة لتقديم لغة ثانية إضافية، حيث يمكن للطلاب في هذه المرحلة التعرف على التكنولوجيا التي يمكن استخدامها كوسيلة للوصول إلى مختلف أنواع اللغات.

⁶⁷ Do Coyle, Philip Hood, and David Marsh, *CLIL Content and Language Integrated Learning* (Cambridge: Cambridge University Press, 2010).

٤ . المستوى العالي:

يُعتبر التعليم العالي عبارة عن وسيلة لنقل المعرفة بشكل تحاكي وليس تفاعلي. في هذا المستوى، يُطبق CLIL بشكل رئيسي في اللغة الإنجليزية، وليس فقط بناءً على اهتمامات التفاعل ولكن أيضًا يمكن أن يكون استنادًا إلى اهتمامات تتعلق بالحكومة أو حتى القضايا الدولية.

هـ . تقويم CLIL

بعد الدراسة القائمة على نهج CLIL ، الخطوة التالية هي التقييم في إطار CLIL. هناك طريقتان للتقييم^{٦٨} في إطار CLIL ، وهما:

١ . التقييم الفردي (Penilaian Diskrit)

يعتبر بعض الخبراء أن هذا التقييم هو التقييم الأمثل لـ CLIL. يشدد هذا التقييم على جانب واحد فقط من التقييم، لأن التركيز على جانبيين يعتبر إزعاجًا لأحدهما. على سبيل المثال، إذا كان التقييم يركز على اللغة والمحتوى فيجب التركيز على المحتوى أو اللغة فقط.

٢ . التقييم المتكامل (Penilaian Terpadu)

بالنسبة للتركيز المزدوج في CLIL ، يرى بعض الخبراء أن التقييم المناسب هو التقييم المتكامل للمحتوى واللغة، والمعروف بالتقييم المتكامل. التقييم المتكامل هو نهج للتقييم حيث يتم تقييم كل من الجوانب معًا في مهمة واحدة أو اختبار واحد.

السمات الرئيسية للنموذج الناجح لنموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون (CLIL)

هي كالتالي^{٦٩}:

⁶⁸ Ima Isnaini Taufiqur Rohmah, *CLIL ASSESSMENT: What Every CLIL Teachers Should Know* (Tasikmalaya: Rumah Cemerlang Indoneisa, 2022).

⁶⁹ Pradi Khusufi Syamsu, *Pembelajaran Bahasa Arab Integratif Di Perguruan Tinggi* (Ciputat: Young Proressive Muslim (YPM), 2022).

١. احترام ودعم الطلاب للغة الأم

في بعض الأبحاث، تبين أن مهارات اللغة الأم يمكن أن تؤثر على مهارات اللغة الثانية. لديها تأثير مباشر على تطوير مهارات اللغة الثانية. قد تؤدي قلة تطور اللغة الأم في بعض الحالات إلى عرقلة مهارات اللغة الثانية والنمو الأكاديمي الإدراكي. الافتراضات الأساسية تستند إلى البحوث التجريبية والنظرية لبرامج CLIL، وتشمل^{٧٠}:

- أ. بيئة اجتماعية ثقافية داعمة
 - ب. تطوير لغة الطلاب الأم لمستويات إدراكية أعلى
 - ج. تطوير إدراكي مستمر
 - د. تدريس اللغة المستهدفة بتحديات إدراكية، مع مهام متناسبة مع السياق
٢. المعلمون أو المدرسون ذوو اللغات المتعددة والثنائية:

عندما يكون لديهم الوعي والهوية العرقية المشتركة، يميل المعلمون المتعددون اللغات إلى التعرف بشكل بديهي على احتياجات الطلاب المتعددين اللغات.

٣. برامج اللغتين المتكاملة:

تستند هذه إلى ثلاثة أمور: اختيار الطلاب، والهدف من زيادة التثنية اللغوية، وعدم التفريق بين مستويات مهارات اللغة المستهدفة بنية أساسية.

٤. فريق تدريس طويل الأجل ومستقر:

إحدى مؤشرات نجاح CLIL هي تنفيذه بشكل مستمر على المدى الطويل.

⁷⁰ Novita Asmi Sihombing, "Pendekatan Content and Language Integrated Learning (Clil): Paradigma Pembelajaran Baru Kurikulum 2013 Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia," *Jurnal of Linguistics* 1, no. 2 (2021): 86–112.

٥. أهمية مشاركة الأهل:

مشاركة الأهل ضرورية لنجاح برامج التعليم ثنائية اللغة، حيث تعتبر الأهل مصدرًا ثمينًا للأطفال والموظفين في المدرسة.

٦. جهود مشتركة من جميع الأطراف المعنية:

تصميم وتنفيذ مشاريع CLIL ليس مهمة سهلة وتتطلب جهودًا مشتركة من السلطات التعليمية ومنسقي مجالس المدارس ومعلمي CLIL.

٧. تدريب وملفات تعريف المعلم

جودة المعلم وجودة رؤساء المدارس هما العاملان الأكثر أهمية لتحديد فعالية المدرسة وفي نهاية المطاف تحقيق أهداف الطلاب.

٨. تقييم وتوقعات عالية

تقييم تقدم الطلاب وصياغة رؤية وأهداف المدرسة المستقبلية.

٩. المواد

يجب أن تكون المواد ذات علاقة واضحة بالمنهج ومهارات الطلاب.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

المدخل الذي أتمت استخدامه في هذا البحث هو المدخل الكيفي.⁷¹ أما نوع البحث الذي أتمت استخدامه فهو دراسة الحالة. دراسة الحالة هي سلسلة من الأبحاث العلمية التي تُجرى بشكل مكثف ومفصل وعميق حول برنامج أو حدث أو نشاط، سواء على مستوى فردي أو مجموعة من الأشخاص أو مؤسسة أو منظمة، بهدف الحصول على معرفة عميقة حول هذا الحدث.⁷²

ب. حضور الباحثة

الباحثة في هذا البحث قامت بمراجعة الموقع مباشرة أو حضور الموقع الذي ستم استخدامها ككائن للبحث. كما هو موضح من قبل أريكونتو⁷³، فإن دور الباحثة في البحوث النوعية يكون كأداة رئيسية.

ج. البيانات ومصادرها

البيانات الذي نالت باحثة هي البيانات المتعلقة بتعليم اللغة العربية على ضوء النموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون والبيانات المتعلقة بمركز الدراسة الكتيبة.

⁷¹ Djoko Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*, Penerbit Alfabeta, 2010.

⁷² Mudjia Rahardjo, *Studi Kasus Dalam Penelitian Kualitatif: Konsep Dan Prosedurnya*, vol. 4 (Malang: Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2017).

⁷³ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2014).

مصدر بيانات البحث الذي أتمت استخدامه في هذا البحث هو مصدر البيانات الأولية الذي يأتي من مدير برنامج الصف الدولي الإسلامي في معهد فونجاء دار السلام مسؤول من مركز الدراسة الكتبية، معلم كتاب سلم التوفيق ومعلم كتاب تعليم المتعلم في معهد فونجاء دار السلام . أما مصدر البيانات الثانوية فيكون من طلاب برنامج اللغة في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام. وفقاً لما ذكره أريكونتو^{٧٤}.

د. أسلوب جمع البيانات

التقنية التي أتمت استخدامها في جمع البيانات في هذا البحث هي

١. المقابلة

استخدمت باحثة المقابلة المقننة^{٧٥} حصلت باحثة منها: البيانات عن التعليم اللغة العربية، والبيانات عن الطريقة المستخدم فيها، والبيانات عن مواد المستخدم فيها وسباب اختيارها، والبيانات عن التطوير اللغة لدى الطلاب وبيانات الآخر المتعلقة بالموضوع. بالإضافة إلى المقابلة، سيقوم الباحثة بجمع البيانات أيضاً من خلال الملاحظة في موقع البحث.

٢. الملاحظة

بعد استخدام تقنية المقابلة، قامت باحثة أيضاً جمعت البيانات باستخدام تقنية الملاحظة^{٧٦} حصلت باحثة منها: البيانات عن التعليم اللغة العربية، والبيانات عن الطريقة المستخدم فيها، والبيانات عن مواد المستخدم فيها وسباب اختيارها، والبيانات عن التطوير اللغة لدى الطلاب.

⁷⁴ Arikunto.

⁷⁵ Arikunto.

⁷⁶ Arikunto.

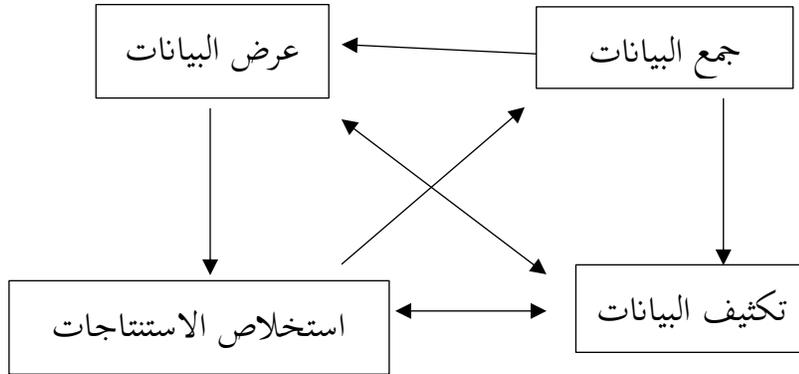
٣. التوثيق

البيانات التوثيق عبارة عن نصوص، أو مذكرات، أو كتب، أو صحف، أو مجلات، أو جداول زمنية، أو دليل الأنشطة⁷⁷. حصلت باحثة منها: البيانات من اسم الطلاب والبيانات عن وسائل التعليم، والبيانات الفائزون في المسابقات، والبيانات عن الهيكل الإداري وغيرها.

هـ. تحليل البيانات

عملية تحليل البيانات في البحث النوعي تتم أثناء جمع البيانات وبعد جمع البيانات. النموذج الذي استخدمت الباحثة في هذا البحث هو نموذج مايلز وهايرمان⁷⁸، ويتضمن:

١. جمع البيانات.
٢. عرض البيانات.
٣. تكثيف البيانات⁷⁹.
٤. استخلاص الاستنتاجات.



⁷⁷ Arikunto.

⁷⁸ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*.

⁷⁹ (Alpha Doc, 2023). عمان) البحوث الكيفية إجراءات تطبيقية، أ. د. فضيل دليو

٧. تصديق صحة البيانات

التحقق من صحة البيانات الذي قامت به الباحثة تتضمن ثلاثة أمور، منها:

١. وقت البحث

الذي سيقوم الباحثة بتمديد فترة البحث في إطار التحقق من صحة البيانات.

٢. منتدى المناقشة الجماعي FGD

سيقوم الباحثة بتنفيذ هذا بالتعاون مع زملاء العمل والأساتذة.

٣. التثليث

التثليث الذي قامت به الباحثة تتضمن التثليث في تقنيات ومصادر بيانات

البحث.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ. البيانات المؤسسة

١. التاريخ معهد فونجاء دار السلام

معهد فونجاء دار السلام هي واحدة من المعاهد في جزيرة مادورا الواقعة في بوجودان، فوطائن دايا بلانجائن بميكاسان، مادورا. تأسست هذه معهد في ١٨ يوليو ٢٠٠٧. منذ إنشائها حتى الآن ، يقود هذه المعهد كياهي عبد. حنان طبيان. تم اختيار اسم قمة دار السلام لأنه يعتمد على موقع هذه معهد التي تقع على تل ، في حين أن دار السلام ، تعتمد على "دار" التي تعني المنزل ، و "السلام" التي تعني الخلاص. تم منح الأرض التي تأسست فيها معهد من قبل والد زوجته ، كياهي محمد شمس عارفين ، وهو القائم بأعمال معهد دار العلوم بانيوانيار، التي تقع بالقرب منالمعهد فونجاء دار السلام.

٢. أهداف الرسالة

أ. أهداف

تحقيق المؤسسات التعليمية التي يمكن أن تنشئ الطلاب في جيل ذكي بروح القرآن والسنة

ب. الرسالة

- (١) تشكيل جيل من الإيمان والإخلاص لله سبحانه وتعالى
- (٢) تكوين جيل يتمتع بأخلاق الكريمة والصدق والاستقلال ولديه مهارات حياتية ويتقن المعرفة التكنولوجية ولديه روح اجتماعية ومستعد لمواجهة تحديات العصر.
- (٣) تشكيل جيل يستطيع أن يقاتل من أجل الإسلام في جميع أنحاء العالم.

ج. برنامج الصف الدولي الإسلامي

تحتوي هذه معهد على برنامجين رئيسيين، وهما البرنامج العادي و برنامج الصف الدولي الإسلامي . برنامج برنامج الصف الدولي الإسلامي مخصص للطبقة المتوسطة العليا. كان الدافع وراء إنشاء برنامج الصف الدولي الإسلامي هو التطور السريع للتكنولوجيا والمعرفة والاتصالات التي يمكن الوصول إليها بشكل متزايد ولكن يجب موازنتها مع توفير المعرفة الدينية ، حتى لا يكون لها تأثير سلبي على البيئة المحيطة. بالإضافة إلى ذلك ، يحتوي هذا البرنامج أيضا على تخطيط قصير الأجل وطويل الأجل فيما يتعلق بتغطية البلدان التي يمكن الوصول إليها. يرمز برنامج الصف الدولي الإسلامي إلى برنامج الصف الإسلامي الدولي ، وهو برنامج دراسي دولي مقترن بالكتب الكلاسيكية ، بحيث على الرغم من أنه ذو معايير دولية ، إلا أن هذه معهد لا تزال تلتزم بأساليب التعليم الكلاسيكية.

ومن الناحية الهيكلية، يخضع المعهد لرعاية مقدمي الرعاية في معهد فونجاء دار السلام، ويضم مؤسستين، هما المؤسسات الرسمية والمؤسسات غير الرسمية. تتكون هذه المؤسسة الرسمية من المدرسة الإعدادية والثانوية. بينما تتكون المؤسسات غير الرسمية من برامج. يتضمن البرنامج خمسة برامج رئيسية منها: الأول القرآن الكريم، الثاني الإتقان والمعروف بطريقة القراءة السريعة للكتاب الأصفر، هذا الصف مخصص خصيصا للطلاب الجدد في برنامج برنامج الصف الدولي الإسلامي أو طلاب الصف السابع الإعدادي. والثالث هو اللغة الإنجليزية، وهو مخصص للطلاب الذين حضروا فصول الاقتصاد أو الطلاب في الصفين الثامن والتاسع من المدرسة الإعدادية. فصول اللغة العربية الأربعة، وهي مخصصة للطلاب في الصفين العاشر والحادي عشر من المدرسة الثانوية. لا يتم تضمين تعليم اللغة العربية في معهد فونجاء دار السلام في التعليم في المدارس الرسمية، ولكن تحت رعاية المعهد أو المؤسسات غير الرسمية ، بحيث تتركز أنشطة تعليم اللغة العربية على المؤسسات غير الرسمية. سواء في البرنامج العادي أو برنامج الصف الدولي الإسلامي . مركز الدراسة الكتبية الخمسة مخصصة لأعضاء اللغتين

العربية والإنجليزية. وبرنامج اختياري واحد ، تحقيق.القرآن حاليا، لا يأتي طلاب برنامج الصف الدولي الإسلامي من مناطق في مادورا فحسب، بل يأتون أيضا من مدن في إندونيسيا ، على سبيل المثال تانجيرانج وجاكرتا وكاليمانتان والعديد من المناطق الأخرى ، إلى جانب وجود طلاب من ماليزيا.^{٨٠}

ب. البيانات البحث

١. تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا.

تعليم اللغة العربية في برنامج الصف الدولي الإسلامي يتم في برنامج مركز الدراسة الكتابية الذي يتكامل مع محتوى من كتاب سلم التوفيق وكتاب تعليم المتعلم ، ويدرس ضمن برنامج اللغة العربية. وبناءً على خصائص نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون فإن:

أ. المحتوى أو المضمون

أحد المواد التعليمية للغة العربية المستخدمة في برنامج الصف الدولي الإسلامي في معهد فونجاء دار السلام هو كتاب كلاسيكي، وهو كتاب سلم التوفيق وكتاب تعليم المتعلم الذي يُعرف بتعليم الكتب. كتاب سلم التوفيق^{٨١} هو دليل أساسي للذين يستخدم على نطاق واسع في المعاهد الإسلامية في إندونيسيا. يحتوي هذا الكتاب على الأساسيات الهامة للشريعة الإسلامية التي يجب تعليمها. يتضمن الكتاب ثلاثة موضوعات رئيسية وهي الفقه، العقيدة، والأخلاق. أما كتاب تعليم المتعلم^{٨٢} فهو كتاب يحتوي على مفهوم التعليم والتعليم في الإسلام والذي يستند إلى الأخلاق. هذا الكتاب أيضًا من الكتب التي تُستخدم على نطاق واسع في المعاهد الإسلامية في إندونيسيا.

^{٨٠} المقابلة، عبد الكريم، مدير البرنامج الصف الدولي الإسلامي، ٢٧ إبريل ٢٠٢٤

^{٨١} عبد الله بن حسين البلوي، سلم التوفيق، البيان ١٢٤١

^{٨٢} الزرنوجي، تعليم المتعلم على طريق التعليم ، مرشد، ١٢٦٥

في برنامج مركز الدراسة الكتابية في برنامج الصف الدولي الإسلامي فونجاء دار السلام، يوجد نهج تعليمي فريد. يجمع هذا النهج بين تعليم الفقه، العقيدة، والأخلاق مع اللغة العربية، بهدف رئيسي هو مساعدة الطلاب على فهم محتوى الكتاب وتحسين مهاراتهم في اللغة العربية. وشرح رئيس عن مركز الدراسة الكتابية^{٨٣} أن تعليم الفقه، العقيدة، والأخلاق في برنامج الصف الدولي الإسلامي يتم دمج مع استخدام اللغة العربية، بناءً على الهدف الرئيسي للمؤسسة، وهو ضمان أن يكون الطلاب قادرين على شرح محتوى كتب التراث باللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، نظرًا لأن أعضاء مركز الدراسة الكتابية هم أعضاء في برنامج اللغة العربية، فإنهم يستفيدون أيضًا من تعليم اللغة العربية في البرنامج. بناءً على ما سبق، يمكن القول إن المحتوى المستخدم في مركز الدراسة الكتابية يشمل الفقه، العقيدة، والأخلاق الموجودة في كتاب سلم التوفيق وكتاب تعليم المتعلم ، ويمتزج مع اللغة العربية.

بالإضافة إلى ذلك، توجد مواد تعليمية أخرى تتعلق باللغة وتُدْرَس في برنامج اللغة العربية. وأوضح معلم كتاب سلم التوفيق^{٨٤} أن أعضاء مركز الدراسة الكتابية لا يتعلمون فقط الفقه، العقيدة، والأخلاق، بل يتعلمون أيضًا مواد لغوية. تُدرّس هذه المواد في برنامج اللغة العربية. ونفس الشيء أوضحه معلم كتاب تعليم المتعلم^{٨٥}، حيث أشار إلى أن المواد التعليمية لا تشمل فقط الفقه، العقيدة، والأخلاق، بل هناك أيضًا مواد تعليمية لغوية، لكنها لا تُدرّس في مركز الدراسة الكتابية

بناءً على الشرح السابق، يمكن القول أن المواد التي تُدرّس في مركز الدراسة الكتابية تشمل الفقه، العقيدة، والأخلاق. ومع ذلك، هناك أيضًا مواد تعليمية أخرى تتعلق باللغة وتُدْرَس في برنامج مختلف، ولكن كلا البرنامجين يدعمان بعضهما البعض ويرتبطان بشكل وثيق. وأكد ذلك أحد طلاب برنامج الصف الدولي الإسلامي^{٨٦}، حيث قال إن

^{٨٣} الالمقالية،، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{٨٤} المقالية،، ميمون رياضي، معلم كتاب السلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{٨٥} المقالية،، خليل، معلم كتاب التعليم المتعلم ، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{٨٦} أحمد زياء الدين، طالب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

التعليم في برنامج اللغة العربية والتعليم في مركز الدراسة الكتبية مختلفان. الاختلاف يكمن في محتوى التعليم . ففي مركز دراسة الكتب، المحتوى يشمل الفقه، العقيدة، والأخلاق، بينما في برنامج اللغة العربية هناك مواد تعليمية لغوية، وكلاهما يسهم في معرفة الطلاب باللغة العربية وفهمهم للدراسات الإسلامية مثل الفقه، العقيدة، والأخلاق.

ب. الاتصال أو التواصل

التواصل المستخدم في التعليم هو اللغة العربية. يتم هذا التواصل في مختلف عمليات التعليم مثل شرح المعلم. يشرح المعلم الفقه، العقيدة، والأخلاق باستخدام اللغة العربية. كما أوضح رئيس مركز الدراسة الكتبية^{٨٧} أن المعلم يشرح محتوى الكتاب باستخدام اللغة العربية. وأيضاً أشار معلم كتاب سلم التوفيق^{٨٨} إلى أنه في التعليم، يشرح المعلم محتوى الكتاب باستخدام اللغة العربية بهدف تحفيز الطلاب. استخدام اللغة العربية في تعليم الكتاب له فوائد إضافية، وهي تمكين الطلاب من سماع النطق العربي مباشرة. الأمر نفسه أوضحه معلم كتاب تعليم المتعلم^{٨٩}، حيث في التعليم لا يتم استخدام كتاب سلم التوفيق الذي يحتوي على العقيدة والفقه فقط، بل يتم استخدام كتاب تعليم المتعلم الذي يحتوي على الأخلاق أيضاً، وكلاهما يشرحهما باللغة العربية، ولا يركزان فقط على قراءة الكتاب، بل يشرحان محتوى الكتاب باستخدام اللغة العربية. في الفصل الليلي، يشرح المعلم المادة باستخدام اللغة العربية لتعزيز التعود لدى الطلاب على هذه اللغة. بالإضافة إلى ذلك، في الفصل النهاري عند تقديم الطلاب لحفظهم، يُطلب منهم أيضاً شرح محتوى الكتاب باستخدام اللغة العربية.

التواصل باللغة العربية لا يُستخدم فقط من قبل المعلم، بل يُستخدم أيضاً بين الطلاب، وكذلك في تواصل المعلم مع الطلاب. بالإضافة إلى شرح المعلم للفقه، العقيدة، والأخلاق، يُستخدم التواصل باللغة العربية أيضاً في شرح الطلاب للفقه، العقيدة، والأخلاق وكذلك في

^{٨٧} للمقابلة، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{٨٨} المقابلة، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{٨٩} المقابلة، خليل، معلم كتاب التعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

المناقشات. يُعتبر شرح محتوى الكتاب باللغة العربية أحد النقاط الهامة في نهج تعليم الكتب في برنامج الصف الدولي الإسلامي . يتم ذلك لعدة أسباب، وهي تحفيز الطلاب وتعويدهم على اللغة العربية، تحسين مهارات الطلاب في اللغة العربية، وتسهيل شرح محتوى الكتاب. تعليم الكتب باللغة العربية في برنامج الصف الدولي الإسلامي له عدة فوائد، وهي: تحسين فهم الطلاب لمحتوى الكتاب و تعزيز مهارات الطلاب في اللغة العربية و تعويد الطلاب على اللغة العربية و تسهيل شرح محتوى الكتاب. من خلال هذا النهج الفعّال في تعليم الكتب، يُتوقع من طلاب برنامج الصف الدولي الإسلامي أن يفهموا محتوى الكتب بشكل أفضل ويُحسّنوا مهاراتهم في اللغة العربية. استخدام اللغة العربية في تعليم الكتب يُساعد أيضاً الطلاب على التعود على اللغة العربية ويُمكنهم من شرح محتوى الكتاب المتعلق بالفقه، العقيدة، والأخلاق باللغة العربية.

بناءً على وقت تنفيذ تعليم اللغة العربية بالمواد التعليمية التي تشمل الفقه، العقيدة، والأخلاق، يتم هذا التعليم خمس مرات في الأسبوع، موزع بين الحصص الليلية والحصص النهارية. تبدأ الحصص الليلية من الساعة ٢٠:٣٠ حتى ٢١:٣٠، بينما تكون الحصص النهارية من الساعة ١٢:١٥ حتى ١٣:١٥^{٩٠}. وتستمر كل حصة لمدة ٥٠ دقيقة. في كل جلسة تعليمية، هناك مراحل معينة يتم اتباعها. تم تضمين هذه التخطيط في المنهج الدراسي الذي يشمل تنظيم الوقت، الطرق، الوسائط، مراحل التعليم ، والمواد التعليمية.^{٩١}

تعليم الكتب في برنامج الصف الدولي الإسلامي يتم على مراحل متعددة، وهي: الافتتاح، التعليم ، التقييم، والختام. في مرحلة الافتتاح، يحيي المعلم الطلاب ويبدأ الدرس. في مرحلة التعليم ، يقوم المعلم بشرح الكتاب والطلاب يتابعون ويشرحون الكتاب حسب قراءة المعلم. ثم يشرح المعلم محتوى الكتاب باللغة العربية، ويستمع الطلاب ويدونون المفردات التي يرونها صعبة أو غريبة. في مرحلة التقييم، يسأل المعلم عن المفردات الغريبة التي دونها الطلاب

^{٩٠} ملاحظة

^{٩١} للمقابلة، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

ويتم مناقشتها معًا. يُختتم الدرس بقراءة الدعاء في مرحلة الختام. أوضح رئيس عن مركز الكتب أن عملية تعليم الكتب تتضمن مراحل تم تصميمها مسبقًا في خطة التعليم. تشمل هذه المراحل: الافتتاح، التعليم، التقييم، والختام. في الحصة الليلية، يتم تنفيذ جميع هذه المراحل باستخدام اللغة العربية كلغة تعليمية.^{٩٢}

أوضح معلم كتاب سلم التوفيق^{٩٣} أيضًا أن في الحصة الليلية، يتم التعليم من خلال عدة مراحل تشمل: الافتتاح، التعليم، التقييم، والختام. في مرحلة الافتتاح، يحيي المعلم الطلاب ويبدأ جلسة التعليم. في مرحلة التعليم، يقرأ المعلم محتوى الكتاب ويعطي المعاني بكلمة، بينما يكتب الطلاب هذه المعاني حسب قراءة المعلم. ثم يشرح المعلم محتوى الكتاب باللغة العربية، ويستمع الطلاب ويدونون المفردات التي يعتبرونها صعبة أو غريبة. بعد ذلك، يسأل المعلم عن المفردات التي كتبوها ويناقشها معهم. يُختتم التعليم بالدعاء الجماعي. وأشار معلم كتاب تعليم المتعلم^{٩٤} وطلاب برنامج الصف الدولي الإسلامي إلى أن هناك مراحل في التعليم في الحصة الليلية.

بناءً على ذلك الشرح، يمكن فهم أن تعليم الفقه، والعقيدة، والأخلاق في الحصة الليلية في برنامج الصف الدولي الإسلامي معهد فونجاء دار السلام يتم من خلال مراحل معينة، تشمل: مرحلة الافتتاح، حيث يحيي المعلم الطلاب ويبدأ الدرس. مرحلة التعليم، حيث يفسر المعلم محتوى الكتاب والطلاب يتابعون ويفهمون الكتاب وفقًا لقراءة المعلم. ثم يشرح المعلم محتوى الكتاب باللغة العربية، ويستمع الطلاب ويدونون المفردات التي يرونها صعبة أو غريبة، وبعد ذلك مرحلة التقييم، حيث يسأل المعلم عن المفردات الغريبة التي دونها الطلاب ويتم مناقشتها معًا. ثم مرحلة الختام، التي تتضمن قراءة الدعاء. هذه المراحل قد تم تصميمها مسبقًا في خطة التعليم.

^{٩٢} للمقابلة، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{٩٣} المقابلة، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{٩٤} المقابلة، خليل، معلم كتاب تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

في الصباح، يشرح الطلاب محتوى الكتاب الذي تعلموه في الليلة السابقة باستخدام اللغة العربية. في الصباح، يتم مركز التعليم حول الطلاب أو يركز على مركز الطلاب. أوضح رئيس عن مركز الدراسة الكتبية^{٩٥} أن الفرق الوحيد بين المراحل هو في مرحلة التعليم . وأوضح معلم كتاب سلم التوفيق^{٩٦} أنه في التعليم الصباحي، يتبع المعلم مراحل تشمل الافتتاح، التعليم ، النقاش، والختام. في مرحلة الافتتاح، كما في الليل، يحيي المعلم الطلاب ويبدأ الدرس. ثم، يختار المعلم الطلاب للمشاركة أمام الفصل وتسليم الحفظ عن طريق قراءة الكتاب المفهوم، لكن ما يقرأونه هو كتاب فارغ. بعد ذلك، يشرحون محتوى الكتاب باللغة العربية. يتبع ذلك مناقشة؛ إذا كان هناك أسئلة حول شرح الكتاب، سيتم مناقشتها معًا، مع استخدام اللغة العربية. إذا كانت هناك أسئلة لم يتمكنوا من الإجابة عليها، سيقدم المعلم شرحًا ويناقشها مع الطلاب. يُنهي التعليم بالختام أو الدعاء المشترك. وأشار معلم كتاب تعليم المتعلم^{٩٧} إلى أن المراحل التي تُنفذ في التعليم ليلًا ونهارًا مختلفة. وتكمن الفرق في مرحلة التعليم . في مرحلة التعليم ، يلعب الطلاب دورًا نشطًا في التعليم ، مما يمكن أن يؤدي إلى نشاط المناقشة بين الطلاب^{٩٨}.

بناءً على البيانات السابق، يمكن الاستنتاج أن التعليم في الحصص النهارية في برنامج الصف الدولي الإسلامي يتم باستخدام طريقة الحفظ، العرض، المناقشة، والأسئلة والأجوبة. يفتح المعلم الحصّة بإلقاء التحية على الطلاب باللغة العربية. ثم يتم تعيين أحد الطلاب لحفظ محتوى الكتاب الذي دُرّس في الحصّة الليلية. بعد ذلك، يقوم الطالب بشرح محتوى الكتاب باللغة العربية. ثم يقوم المعلم والطلاب الآخرون بطرح أسئلة باللغة العربية تتعلق بشرح محتوى الكتاب. يحاول الطالب الذي يشرح الإجابة على الأسئلة باللغة العربية. وإذا لم يستطع الطالب الإجابة، يقدم المعلم التوضيح باللغة العربية. تُختتم الحصّة بالدعاء الجماعي. يهدف

^{٩٥} المقابلة،، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{٩٦} المقابلة،، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{٩٧} المقابلة،، خليل، معلم كتاب تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{٩٨} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

هذا التعليم إلى تحسين قدرة الطلاب على فهم واستخدام اللغة العربية. يتدرب الطلاب على حفظ محتوى الكتاب، تقديمه بلغة واضحة ومنظمة، والإجابة على الأسئلة والمناقشة باللغة العربية. يُعتبر هذا النهج فعالاً في تحسين مهارات اللغة العربية لدى الطلاب لأنه يجمع بين جوانب مختلفة من تعليم اللغة، مثل الحفظ، الفهم، التقديم، والتفاعل.

بالإضافة إلى التعليم في الفصل، يتم تطبيق استخدام اللغة العربية في التواصل اليومي في بيئة المعهد، مثل منطقة اللغة العربية. تهدف منطقة اللغة العربية إلى تعويد وتدريب الطلاب على استخدام اللغة العربية أينما كانوا. لا يُركز في نشاط منطقة اللغة العربية على استخدام القواعد، بل يُركز على مهارات التحدث^{٩٩}. تسير منطقة اللغة العربية بسلاسة وتحت المراقبة^{١٠٠} بناءً على الشرح السابق، يتطلب تنفيذ منطقة اللغة العربية وعي الطلاب بأهمية التعود على استخدام اللغة، وكذلك يتطلب تعاون المعلمين لمراقبة تنفيذ منطقة اللغة العربية بهدف تقليل انتهاكات اللغة.

ج. الادراك أو قدرة التفكير

القدرة على التفكير الموجودة في مركز الدراسة الكتابية باستخدام الفقه، العقيدة، والأخلاق كمواضيع تعليمية تركز على القدرة على التعرف، التحليل، والإبداع. يحدث هذا خلال عملية التعليم. كما أوضحنا سابقاً، عندما يشرح المعلم مفهوم الفقه، العقيدة، والأخلاق، يستمع الطلاب ويحددون الكلمات الصعبة والغريبة التي يستخدمها المعلم في الشرح. وقد أوضح رئيس مركز الدراسة الكتابية^{١٠١} أن الطلاب يدونون الكلمات الصعبة والغريبة التي يسمعونها من شرح المعلم. وأكد معلم كتاب سلم التوفيق^{١٠٢} أن ذلك يتم لكي يتمكن الطلاب

^{٩٩} المقالة،، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤
١٠٠ ملاحظة

^{١٠١} للمقالة،، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٠٢} المقالة،، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

من فهم شرح المعلم للفقهاء، العقيدة، والأخلاق. وأوضح معلم كتاب تعليم المتعلم^{١٠٣} أيضًا أن الطلاب يدونون الكلمات الصعبة والغريبة التي يسمعونها من شرح المعلم لتوسيع مفرداتهم. بالإضافة إلى ذلك، أعرب طلاب^{١٠٤} برنامج الصف الدولي الإسلامي عن رأي مماثل، حيث قالوا إنهم يدونون المفردات الغريبة والصعبة بالنسبة لهم لزيادة مخزونهم اللغوي ومساعدتهم على فهم شرح المعلم حول الفقه، العقيدة، والأخلاق. بناءً على الشرح أعلاه، يمكن الاستنتاج أن طلاب برنامج الصف الدولي الإسلامي، وخصوصًا في برنامج مركز دراسة الكتب، قادرون على التعرف على الكلمات الصعبة والغريبة وتحليلها.

بالإضافة إلى ذلك، تظهر قدرة التفكير الأخرى عندما يشرح الطلاب محتوى الكتاب حول الفقه، العقيدة، والأخلاق، وخاصة أثناء المناقشات. في أثناء المناقشات، يشرح الطلاب الفهم من الفقه، العقيدة، والأخلاق ويربطونها بمراجع أخرى.^{١٠٥} وقد أوضح رئيس مركز الدراسة الكتابية^{١٠٦} أن الطلاب يشرحون المادة، سواء كانت فقه، عقيدة أو أخلاق، مع تضمين مراجع أخرى ذات صلة، ويتعلمون بأنفسهم. كما ذكر معلم كتاب سلم التوفيق^{١٠٧} أنه عند عرض الطلاب، يضمنون المراجع ذات الصلة بالموضوع سواء من كتب أو كتب أخرى. بالإضافة إلى ذلك، يجيبون على كل سؤال يطرح في المناقشة بناءً على المراجع. وأكد معلم كتاب تعليم المتعلم^{١٠٨} أنه عادة ما يجيب الطلاب على الأسئلة في المناقشة بناءً على المادة التي يناقشونها وأي مناقشات أخرى ذات صلة حتى لو لم تكن موجودة في الكتاب، إذا كان هناك نقاش ذو صلة يستخدمون عبارات من كتب أخرى. وقد أكد طلاب^{١٠٩} برنامج الصف الدولي الإسلامي أيضًا أنهم غالبًا ما يستخدمون مراجع أخرى لدعم شرحهم أثناء المناقشات.

^{١٠٣} المقابلة، خليل، معلم كتاب تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١٠٤} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٠٥} الملاحظة

^{١٠٦} للمقابلة، أديد أراي، رئيس مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٠٧} المقابلة، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١٠٨} المقابلة، خليل، معلم كتاب تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل

^{١٠٩} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

بناءً على الشرح السابق يمكن استخلاص أمرين: أولاً، يمكن للطلاب أن يتعلموا بشكل مستقل ويزيدوا من معرفتهم ليس فقط من خلال الفقه، العقيدة، والأخلاق الموجودة في الكتابين المذكورين، ولكن أيضاً من خلال توسيعها بمراجع أخرى ذات صلة. ثانياً، بالإضافة إلى تطوير معرفتهم، يمكنهم أيضاً تطوير مهاراتهم اللغوية.

د. الثقافة

ثقافة المعاهد هي مجموعة من التقاليد والقيم والعادات التي ترسخت في المعاهد على مر القرون وتم الحفاظ عليها عبر الأجيال، وهذا ما يشكل الطابع المميز للمعاهد الدينية. من بين الأمور المهمة التي توجد في ثقافة :

المعاهد تضع القيم الإسلامية في المقدمة كأساس أخلاق وروح للطلاب. تشمل الأنشطة الدينية. يطبق الطلاب التعاليم التي يتعلمونها في حياتهم اليومية في المعاهد. كما هو الحال في دراسة الفقه، العقيدة، والأخلاق. لا يتم دراسة هذه الأمور فقط كمواد تعليمية، بل يتم تطبيقها في حياة ونشاطات المعاهد. مثل صلاة الجماعة، وهي شعيرة إسلامية يتم شرحها بشكل كبير في الفقه. أوضح رئيس مركز الدراسة الكتابية^{١١٠} أن اختيار مواد الفقه، العقيدة أو الأخلاق يتماشى مع وضع المعاهد. بالإضافة إلى ذلك، أكد معلم كتاب سلم التوفيق^{١١١} أن الممارسات الدينية هي شكل من أشكال تطبيق ما يتعلمه الطلاب، بحيث لا يكتفون بتطوير المعرفة فقط بل يطبقون ما يعرفونه. وأيضاً قال معلم كتاب تعليم المتعلم^{١١٢} إن ما يتعلمه الطلاب يجب أن يتم تطبيقه في الحياة اليومية ليكون الطلاب متماسكين مع متطلبات الشريعة، ويعرفون كيفية تطبيقها وليس فقط نظرياً.

^{١١٠} المقابلة، أديد أراري، رئيس مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١١١} المقابلة، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١١٢} المقابلة، خليل، معلم كتاب تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل

بناءً على الشرح أعلاه يمكن معرفة أن التعليم الذي يحصل عليه الطلاب في الفقه، العقيدة، والأخلاق لا يكفي أن يُعرف فقط، بل يجب تطبيقه في الحياة اليومية. كما أوضح طلاب برنامج الصف الدولي الإسلامي^{١١٣} أن من خلال التطبيق العملي يفهمون بشكل أفضل محتوى الفقه، العقيدة، والأخلاق التي يتعلمونها. بالإضافة إلى القيم الإسلامية، تتضمن المعاهد الدينية أيضًا غرس الشخصية. من خلال تعليم الأخلاق، تشكل المعاهد القيم الأخلاقية والروحية للطلاب.

هذا ما أوضحه رئيس مركز الدراسة الكتابية^{١١٤}، حيث قال إنه بالإضافة إلى غرس القيم الإسلامية، يتم غرس القيم الأخلاقية لدى الطلاب من خلال محتوى الأخلاق. وأكد معلم كتاب سلم التوفيق^{١١٥} أنه بقدر الإمكان يجب على الطلاب تطبيق ما يتعلمونه في الأخلاق في حياتهم اليومية. وأيضًا، أوضح معلم كتاب تعليم المتعلم^{١١٦} أن شخصية الطلاب يجب أن تكون متوافقة مع ما يتعلمونه، لأن تعليم الأخلاق لا يهدف فقط إلى معرفة كيفية التصرف، بل يتجاوز ذلك ليشمل تطبيق ما يعرفونه ويتعلمونه كعادة.

بناءً على الشرح السابق، يمكن معرفة أن التعليم في مركز الدراسة الكتابية لا يهدف فقط إلى تعزيز فهم الطلاب لمواضيع الفقه والعقيدة والأخلاق، بل أيضًا إلى تطبيقها في الحياة اليومية. أكد ذلك طالب^{١١٧} حيث أوضح أنهم يفهمون المفاهيم المشروحة في الفقه والعقيدة والأخلاق، وذلك بفعل التنفيذ المباشر، مثل تصرف الطلاب تجاه المعلمين، حيث يطبقون ما هو موضوع في كتاب تعليم المتعلم بشأن كيفية تفاعل الطلاب مع المعلمين في حياتهم اليومية.

^{١١٣} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١١٤} للمقابلة، أديد أرازي، رئيس مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١١٥} المقابلة، ميمون رياضي، معلم كتاب سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١١٦} المقابلة، خليل، معلم كتاب تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل

^{١١٧} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

٢. المهارات المكتسبة في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

في تعليم الكتبية توجد مهارات اللغوية المتعلّمة:

أ. مهارة الإستماع

تُعَدُّ مهارة الاستماع واحدة من المهارات اللغوية الاستقبالية أو الإدخال، وهي القدرة على الإنصات وجمع المعلومات من خلال السمع. كل معلومة يتم سماعها تدخل عبر الأذن وتُعالج في الدماغ بحيث يمكن أن تقدم معلومات ذات معنى أو غير ذات معنى. في مركز الدراسة الكتبية، تُعَدُّ مهارة الاستماع من بين المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها كعملية جمع للمعلومات. هذا يتماشى مع تصريح المسؤول عن الكتبية الذي يقول إن مركز الدراسة الكتبية، تفضل لمهارات الاستماع والكلام. ومع ذلك، وبشكل غير مباشر، يتناول مركز الدراسة الكتبية جميع المهارات اللغوية الأربع، بما في ذلك مهارات الكتابة والقراءة. ومثال على مهارة الاستماع هو عندما يقرأ المعلم الكتاب ويشرحه باللغة العربية، مما يساعد الطلاب على اكتساب مهارة الاستماع.^{١١٨}

وهذا ما أكدّه أيضًا المعلم كتاب "سُلّم التوفيق" فيما يتعلق باكتساب المهارات الأربع من خلال مركز الدراسة الكتبية. حيث ذكر أنه في مركز الدراسة الكتبية، تفضل لمهارتين لغويتين وهما مهارة الاستماع والكلام. ومع ذلك، يمكن للطلاب اكتساب المهارات اللغوية الأربع جميعها خلال عملية مركز الدراسة الكتبية. ومن الأمثلة على ذلك مهارة الاستماع، التي يمكن اكتسابها من خلال استماع الطلاب لما يقرؤه المعلم وما يشرحه.^{١١٩}

^{١١٨} المقالة، أديد أسراري، مسؤول مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١١٩} المقالة، ميمون رياضي، معلم سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

فيما يتعلق بمهارة الاستماع هذه، شرحها أيضًا الأستاذ في كتاب "تعليم المتعلم"، حيث قال إن الطلاب يمكنهم اكتساب مهارة الاستماع من خلال الاستماع إلى قراءة المعلم عند تفسير الكتاب وشرحه لمحتواه. وذلك لأن المعلم يشرح باللغة العربية، مما يمكن الطلاب من اكتساب خبرة الاستماع وفهم اللغة العربية في سياق التعليم.^{١٢٠} وأكد أحد الطلاب مركز الدراسة الكتبية أن في عملية تعليم الاستماع في مركز الدراسة الكتبية، يتعلم الطلاب من قراءة المعلم لمحتوى الكتاب. وبذلك، يمكنهم القراءة من خلال الاستماع إلى المعلم يقرأ بهذه الطريقة. كما يحدث هذا أيضًا عندما يشرح المعلم باللغة العربية، فإنهم يستمعون بعناية. من خلال الاستماع، يمكن للطلاب تعليم كيفية الشرح باستخدام اللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، يتعلمون من المفردات التي يسمعونها، مما يساعدهم على فهم وتطبيق اللغة العربية في سياق التعليم.^{١٢١}

بناءً على ذلك الشرح، يمكن معرفة أن اكتساب مهارة الاستماع يمكن أن يحصل عليه الطلاب من خلال عملية التعليم التي تتضمن الاستماع إلى قراءة المعلم لمحتوى الكتاب عند قيامه بالتفسير، وأيضًا عند شرح المعلم باستخدام اللغة العربية. لذا، من خلال هذه العملية التعليمية، يمكن للطلاب اكتساب مهارة الاستماع.

ب. مهارة الكلام

مهارة الكلام تعتبر إحدى اللغات التعبيرية. اللغة التعبيرية هي القدرة على التعبير عن الكلمات أو شكل من أشكال الاستجابة من الإنسان بعد تلقي المعلومات. بشكل عام، الهدف الرئيسي لمركز الدراسة الكتبية هو أن يتمكن الطلاب من قراءة الكتب التراثية التي يتم شرحها باللغة العربية. لتحقيق هذا الهدف، تعتبر مهارة الكلام في مركز الدراسة الكتبية الهدف الرئيسي في تعليم اللغة العربية، وفقاً للهدف الأساسي للغة وهو التواصل. وقد أوضح مسؤول

^{١٢٠} المقالة، خليل، معلم تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١٢١} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

مركز الدراسة الكتبية ذلك، حيث قال إنه في عملية تعليم الكتبية في مركز الدراسة الكتبية، يمكن للطلاب اكتساب مهارة الكلام عندما يشرحون محتوى الكتاب الذي يقرؤونه باللغة العربية.^{١٢٢} وأكد مدرس كتاب "سلم التوفيق" على الشيء نفسه، حيث ذكر أنه في عملية تعليم الكتبية في مركز الدراسة الكتبية، يمكن للطلاب اكتساب مهارة الكلام من خلال شرحهم لمحتوى هذا الكتاب والمناقشة في الفصل. يحصل الطلاب على جميع مهارات اللغة فقط من خلال تعليم الكتب التراثية التي تم تكاملها مع اللغة العربية.^{١٢٣} في النقاش لا ينال الطلاب المعرفة من كتاب سلم الوفيق وكتاب التعليم المتعلم ولكن يستطيعون ان ينال من عدد الكتب، لأنهم يدمغون المراجع الآخر في النقاش، المثل في باب الصلاة، يشرح الطلاب عن الصلاة ليس من الكتاب سلم التوفيق فقط ولكن موجود شرحهم من كتاب سفينة النجاح وكتاب أنوار المسالك وغيرها.^{١٢٤}

هذا المثال من شرح الطلاب عن المحتوى الكتاب

بسم الله الرحمن الرحيم. السلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته. نعم في هذه البقعة الشريفة أريد أن أشرح لكم عن انتقاض الوضوء أو في اللغة الأخرى عن فساد الوضوء وهذا فصل يكون في كتاب سلم التوفيق

"بسم الله الرحمن الرحيم فصل ومن انتقض وضوءه حرم عليه الصلاة والطواف وحمل المصحف ومسه إلا للصبي للدراسة. طيب وإذا نظرنا عميقا في هذا الكتاب نحن لا نجد شرحا أو بيانا عن فساد الوضوء بعميق ولكن نحن ننقل أو سوف نقول في كتاب الأخرى أعني في كتاب فتح القريب. بسم الله الرحمن الرحيم فصل والذي ينقض الوضوء ستة أشياء ما خرج من السبيلين والنوم على غير هيئة المتمكن وزوال العقل بسكر أو مرض ولمس الرجل المرأة الأجنبية من غير حائل ومس فرج الأدمي بباطن الكف ومس

^{١٢٢} المقالة، أديد أسراري، مسؤول مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٢٣} المقالة، ميمون رياضي، معلم سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١٢٤} الملاحظة

حلقة دبورته على الجديد. نعم نشرح في كتاب فتح القريب أن فساد الضوء ستة أشياء الأول خرج من السبيلين إلا المني وهو ماذا بشكل العام أما هي الغائط البول وما غير ذلك وكذلك الفساد من الضوء هو النوم أعني على غير هيئة المتمكن وكذلك زوال العقل المثال السكر أو المرض ثم لمس الرجل المرأة الأجنبية أعني لمس ماذا لمس بشرة الرجل إلى المرأة الأجنبية أعني المرأة الأخرى. ليست هي إخواننا من غير حائل ثم قبل الأخير مس فرج الأدمي بباطن الكف، إما هو الفرج الأدمي المتصل أو المنفصل منه من الأدمي أعني المتصل بأدمي أو المنفصل فرجه كان متصلاً أو منفصلاً كان باطلاً أو فاسداً وضوءه إذا لمس بباطن الكف. ثم مس حلقة دبورته على قول الجديد عند امام الشافعي. يمكن هذا فقط مني إن وجدتم النقائص فالغفو منكم اهدنا الصراط المستقيم والله الموافق إلى اقوام الطريق السلام عليكم ورحمة الله وبركاته^{١٢٥}.

تأكيداً على التصريحات السابقة، أشار معلم تعليم المتعلم إلى أنه في عملية تعليم الكتب في مركز الدراسة الكتبية، عندما يشرح الطلاب محتوى الكتاب الذي يقرؤونه ويناقشونه، فإن ذلك يشكل عملية تعليمهم لمهارة الكلام حتى وإن كان ذلك بطريقة بسيطة. ومع ذلك، فإن مهارة الكلام في مركز الدراسة الكتبية تُعتبر مهارة أساسية تُؤكّد عليها. وكما أن هدف اللغة هو التواصل، فإن مركز الدراسة الكتبية يجعل مهارة الكلام مهارةً يجب على الطلاب إتقانها.^{١٢٦} بالإضافة إلى ذلك، عبّر أحد الطلاب في مركز الدراسة الكتبية عن مهارة التحدث هذه، حيث قال إنه في عملية تعليم اللغة العربية في مركز الدراسة الكتبية، ومن خلال تعليم الكتب، يمكن للطلاب تعليم مهارة الكلام من خلال شرح محتوى الكتاب الذي يقرؤونه باللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك، خلال النقاشات أيضاً يُطلب منهم التحدث باللغة العربية، مما يجعلهم

^{١٢٥} القراءة الطلاب عن الكتاب سلم التوفيق وشرحها

^{١٢٦} المقابلة، خليل، معلم تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

يشعرون بالاعتقاد. لا يعتبرون هذا أمرًا صعبًا لأنهم قد اعتادوا على اللغة العربية ويمارسون التحدث بها خلال النقاشات.^{١٢٧}

بناءً على العرض السابق، يمكن استخلاص أن الطلاب من خلال تعليم الكتب يمكنهم أيضًا اكتساب مهارة الاستماع والكلام ثم يستطيع الطلاب التطويل معرفتهم. يتم الحصول على هذه المهارة من خلال عملية تفسير الكتاب وشرح محتوى الكتاب الذي يقوم به المعلم.

ج. مهارة القراءة

مهارة القراءة تشمل المهارات الاستقبالية أو امتصاص المعلومات بناءً على ما يُرى ويُقرأ. المعلومات التي يتلقاها الإنسان ليست مستندة فقط إلى السمع، ولكن يمكن أن تأتي أيضًا مما يراه ويقراه الإنسان نفسه، بحيث يقوم الدماغ بمعالجة وترجمة معناها بناءً على ما يراه ويقراه، وهذا يُسمى معرفة. في برنامج الكتبية، لا يمكن فصل تعليم مهارة القراءة، فبدون القراءة لا يمكن فهم محتوى النص أو القراءة. تتجلى مهارة القراءة في برنامج الكتبية في قراءة محتوى الكتاب، كما أوضح مسؤول مركز الدراسة الكتبية، حيث قال: في مهارة القراءة، يمكن رؤيتها في الفصول النهارية، حيث يقرأ الطلاب الكتاب الذي تم تفسيره في الصفوف المسائية، ثم يشرحون محتواه. هذا يُعتبر ضمن مهارة القراءة.^{١٢٨}

أوضح معلم كتاب "سلم التوفيق" نفس الشيء، حيث قال إنه في عملية تعليم كتاب "سلم التوفيق"، يمكن للطلاب اكتساب مهارة القراءة من خلال قراءة هذا الكتاب. قراءة كتاب "سلم التوفيق" تمكنهم من معرفة أن هذا الكتاب يحتوي على ثلاثة أمور أساسية، وهي الفقه والعقيدة والأخلاق. يحصلون على هذه المعرفة من خلال قراءة هذا الكتاب، رغم أننا قد قدمنا لهم شرحاً تمهيدياً لتسهيل فهمهم لمحتوى كتاب "سلم التوفيق".^{١٢٩} أكد معلم تعليم

^{١٢٧} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٢٨} المقالة، أديد أسراري، مسؤول مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٢٩} المقالة، ميمون رياضي، معلم سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

المتعلم ذلك أيضًا، حيث قال إنه في عملية تعليم كتاب "سلم التوفيق" و"تعليم المتعلم" فيما يتعلق بمهارة القراءة، يمكن للطلاب التعليم من خلال قراءة محتوى الكتاب الذي قد قاموا بشرحه مسبقاً. هذا يُعتبر ضمن مهارة القراءة، لأن قراءة هذين الكتابين تمكن الطلاب من فهم محتوى الكتاب بعمق أكبر واكتساب المعرفة حول الفقه والعقيدة والأخلاق.^{١٣٠}

بالإضافة إلى ذلك، عبر طلاب مركز الدراسة الكتابية عن قدرتهم على قراءة كتب أخرى بجانب الكتب اللتين ذكرت سابقاً. قالوا إنه في عملية تعليم كتاب "سلم التوفيق" و"تعليم المتعلم"، يمكن للطلاب اكتساب مهارة القراءة. ولا يقتصر الأثر المحسوس على القدرة على قراءة الكتب اللتين ذكرتهما فقط، بل يمكنهم أيضًا قراءة كتب أخرى. حتى وإن كانوا يقرؤون فقط كتابي "سلم التوفيق" و"تعليم المتعلم"، فإنهم عندما يقرؤون كتبًا أخرى، يمكنهم القيام بذلك أيضًا. هذه هي التجربة التي يعيشونها والتي تمكنهم من توسيع قدراتهم في القراءة.^{١٣١}

مهارة القراءة التي يتعلمونها في مركز الدراسة الكتابية تتمثل في قدرتهم على قراءة محتوى الكتاب وتمكينهم من شرحه للآخرين، مما يعني أنهم يفهمون معنى ما يقرؤون. تعتمد مهارة القراءة في مركز الدراسة الكتابية على إرشادات المعلم، كما هو معتاد في دراسة الكتب بشكل عام. ومع ذلك، في مركز الدراسة الكتابية، يشارك الطلاب أيضًا في قراءة الكتب.^{١٣٢} خلال قراءة الكتب، يُطلب من الطلاب أن يقرؤوا الكتب وفقًا للقواعد المعتمدة، مما يعني أن موقع كل كلمة أو جملة يجب أن يكون صحيحًا وواضحًا. وتشمل عملية التقييم أيضًا هذه القراءة، بما في ذلك دقة القراءة وفهم معنى الكلمات أو الجمل.

^{١٣٠} المقابلة، خليل، معلم تعليم المتعلم، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١٣١} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٣٢} الملاحظة

د. مهارة الكتابة

مهارة الكتابة مشابهة لمهارة الكلام، حيث تعتبر جزءًا من المهارات التعبيرية، إلا أنه إذا كانت مهارة الكلام تعبر عن الاستجابة اللفظية، فإن مهارة الكتابة تمثل الاستجابة الكتابية. تعتبر مهارة الكتابة من بين أصعب المهارات اللغوية الأربعة. فهي لا تقتصر فقط على دقة كتابة الحروف والكلمات والجمل، بل تشمل أيضًا اختيار الكلمات ودقة مواقع الجمل. تعليم هذه المهارة بشكل بسيط أيضًا في مركز الدراسة الكتابية، وذلك خلال عملية تفسير الكتب من قبل الطلاب. يوضح ذلك مسؤول مركز الدراسة الكتابية الذي يقول إن مهارة الكتابة التي يحصلون عليها من تعليم الكتب، حيث يكتب الطلاب معاني الكلمات التي يقرأها المعلم والمفردات عندما يشرح المعلم باستخدام اللغة العربية. تتضمن مهارة الكتابة القدرة على تطبيق القواعد، مثل عندما يشرح المعلم الكتاب مع "أما"، فإن المقصود هو المبتدأ، فمن خلال ذلك يحصلون على مهارة الكتابة، حيث يعرفون أن هذه الكلمة تأتي في مكان المبتدأ، وبالتالي يمكنهم فهم وتطبيق القواعد في عملية الكتابة.^{١٣٣}

مثل هذا الأمر يتم شرحه أيضًا من قبل مدرس كتاب "سلم التوفيق"، حيث يقول إنه في عملية تعليم الكتابة، من خلال تفسير الكتب، يمكن للطلاب اكتساب مهارة الكتابة. فمهارة الكتابة لا تقتصر فقط على ترتيب الحروف لتشكيل الكلمات، بل تتضمن أيضًا معرفة القواعد اللغوية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن نرى في ملاحظاتهم حول المصطلحات الأجنبية والصعبة، أن مهارة الكتابة تتطلب القدرة على فهم وتطبيق القواعد في عملية الكتابة.^{١٣٤}

بالإضافة إلى ذلك، يقول مدرس تعليم المتعلم نفس الشيء حول مهارة الكتابة، حيث يعتبر أن مهارة الكتابة التي يكتسبونها من خلال الكتابة هي واضحة، حيث يمكنهم قراءة معنى الكتاب الذي قد مكنوه مسبقًا. هذا يعني أنهم يعرفون كيفية الكتابة الصحيحة التي يمكنهم فهمها. بالإضافة إلى ذلك، يمكننا أيضًا رؤية كيف يقومون بتدوين المفردات الأجنبية التي

^{١٣٣} المقالة، أديد أسراري، مسؤول مركز الدراسة الكتابية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٣٤} المقالة، ميمون رياضي، معلم سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

يسمعوها من المعلم، عندما يشرح المعلم محتوى الكتاب باستخدام اللغة العربية. وبالتالي، فإن مهارة الكتابة هذه ليست مقتصرة على القدرة على كتابة الحروف فقط، بل تتضمن أيضاً القدرة على فهم وتطبيق القواعد في عملية الكتابة.^{١٣٥}

وأوضح أحد الطلاب أيضاً نفس الأمر بأنه خلال عملية تعليم في مركز الدراسة الكتبية، يتعلم الطلاب مهارة الكتابة هذه من قراءة المعلم لتفسير الكتاب الذي يتحدث. يكتبون معاني محتوى الكتاب على النحو الذي يقرأه المعلم، ولا يشعرون بصعوبة لأن المعلم يقرأها بالترتيب الصحيح. يستخدم الطلاب الحوئ للإشارة إلى أنها خبر، وهكذا. بالإضافة إلى ذلك، يقومون أيضاً بتدوين المفردات التي يعتبرونها صعبة وغريبة. يقومون بذلك لفهم شرح المعلم، ويمكنهم استخدام تلك المفردات عند شرح محتوى الكتاب في الفصل النهاري. يتكيف المعلم مع قراءته القصيرة إذا كانت القراءة قصيرة، بحيث لا يشعرون بصعوبة في كتابتها.^{١٣٦} بناء على ذلك الشرح يوضح أنهم يتعلمون مهارة الكتابة هذه خلال عملية تفسير الكتب وعندما يشرح المعلم محتوى الكتاب باستخدام اللغة العربية، لذا في ذلك الوقت يقومون بالمبادرة لتدوين واستفسار معاني المصطلحات التي يعتبرونها صعبة وغريبة، ويكتب الطلاب المعاني الكتاب بالعربية ولكن المعنى باللغة إندونيسية أو يسمى بفيكون.



^{١٣٥} المقالة، خليل، معلم تعليم المتعلمين، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

^{١٣٦} أحمد زياء الدين، طلاب، ٤ إبريل ٢٠٢٤

من خلال ذلك الشروحات يمكن استنتاج أن اكتساب مهارات اللغة في مركز الدراسة الكتبية في مدرسة دار السلام يمكن أن يتم من خلال تعليم الكتبية. هذه المهارات تشمل مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. يمكن الحصول على هذه الأربع مهارات معًا خلال دراسة الكتبية المتكاملة مع اللغة العربية.

٣. المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

المشكلة هي حالة يكون فيها الواقع والحقيقة غير متوافقين مع التوقعات. يمكن أن تحدث المشكلة لأي فرد أو منظمة أو مجموعة معينة. وغالبًا ما تكون المشاكل عقبة في سير برنامج أو نشاط معين. وكذلك الحال في مركز الدراسة الكتبية، فهو لا يخلو من المشاكل. ومع ذلك، من هذه المشاكل تظهر أيضًا حلول لتقليل التأثيرات الناتجة عن المشكلة. المشاكل في مركز الدراسة الكتبية وضحتها المسؤول عن الكتبية بأن المشاكل التي يعاني منها مركز الدراسة الكتبية تتضمن عدة نقاط أهمها الحاجة إلى المعلمين. مركز الدراسة الكتبية لا يزال يفتقر إلى المعلمين، مما يمكن أن يؤثر على جودة التعليم. بالإضافة إلى ذلك، فيما يتعلق بالتعليم، أحيانًا في مركز الدراسة الكتبية لا يستخدم المعلم اللغة العربية بنسبة مئة بالمئة في شرح محتوى الكتب، بل يتم الخلط أحيانًا باللغة الإندونيسية.^{١٣٧} وأكد ذلك معلم "سلم التوفيق" أن مركز الدراسة الكتبية لا يزال بحاجة كبيرة إلى معلمين لتخفيف أو دعم أنشطة التعليم. كما أوضح أنه عند انضمامه إلى مركز الدراسة الكتبية لم يكن يستخدم اللغة العربية في شرح التعليم الكتي، بل كان يستخدم اللغة الإندونيسية.^{١٣٨}

^{١٣٧} المقالة، أديد أسراري، مسؤول مركز الدراسة الكتبية، ٤ إبريل ٢٠٢٤

^{١٣٨} المقالة، ميمون رياضي، معلم سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

رأي مماثل أعرب عنه معلم التعليم، حيث أنه يواجه نفس المشكلة في شرح التعليم الكتبي باستخدام اللغة الإندونيسية. ويرجع ذلك إلى عدم وجود معرفة مسبقة حول خلفية وأهداف مركز الدراسة الكتابية.^{١٣٩} بناءً على الشرح أعلاه، يمكننا أن نعرف أن المشاكل التي تحدث في مركز الدراسة الكتابية تشمل نقص المعلمين، بالإضافة إلى أن المعلمين الذين ينضمون حديثاً إلى مركز الدراسة الكتابية يميلون إلى شرح محتوى الكتب باستخدام اللغتين الإندونيسية والعربية، أي ليس باللغة العربية مئة بالمئة، بل هناك مزيج بين اللغة العربية والإندونيسية.

بناءً على المشاكل المذكورة، يقترح الباحث ما يلي:

١. نقص المعلمين

نقص المعلمين يمكن أن يعيق سير الأنشطة التعليمية، لذلك يجب توظيف معلمين جدد يتوافقون مع احتياجات مركز الدراسة الكتابية، وخاصة في تعليم اللغة العربية أو التعليم المتعلق باللغة العربية بشكل وثيق. يمكن اعتبار توظيف المعلمين هذا كأحد الحلول للمشاكل التي يواجهها مركز الدراسة الكتابية. من خلال التوظيف، يُتوقع تلبية احتياجات التعليم والمساعدة في تحقيق أهداف التعليم. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تعزيز الوعي المجتمعي بأهمية التعليم، بحيث يمكنهم المساعدة في إيجاد حلول لهذه المشكلة.

٢. نقص كفاءة المعلمين

التعليم الكتابية المتكامل مع اللغة العربية هو طريقة جديدة تتطلب التعاون بين المعلمين. بالإضافة إلى ذلك، لدعم هذا النموذج التعليمي، من الضروري للغاية توفير التدريب وتحسين جودة وكفاءة المعلمين في تحقيق التوازن بين معرفة المحتوى والقدرة الجيدة على اللغة. يمكن أن

^{١٣٩} المقابلة، ميمون رياضي، معلم سلم التوفيق، ٢٨ إبريل ٢٠٢٤

يكون هذا التدريب حلاً فعالاً لتزويد المعلمين بالمهارات اللازمة لدعم تحقيق أهداف التعليم المحددة.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ. تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام، بميكاسان، مادورا.

١. المحتوى

المحتوى المستخدم في تعليم اللغة العربية في معهد فونجاء دار السلام، خاصة في مركز الدراسة الكتابية، يتضمن الفقه، العقيدة، والأخلاق بالإضافة إلى اللغة. وفقًا لنظرية CLIL، يجب أن يكون المحتوى التعليمي واللغة المستخدمة مختلفين. يعني أن المحتوى الذي يتم تعليمه يختلف عن اللغة التي يتم تعليمها، بحيث يهدف في النهاية إلى أن الطلاب لا يكتسبون المعرفة بالمحتوى فحسب، بل يطورون أيضًا لغتهم.^{١٤٠} يتعلم الطلاب بشكل مستقل ويطورون معرفتهم بموضوع معين من خلال الاستشهاد بمراجع أخرى تتعلق بالموضوع. بمعنى أن الطلاب لا يعتمدون فقط على المعرفة التي يدرسونها في الفصل، ولكنهم أيضًا يدرسون المواد المتعلقة خارج الفصل من مراجع مختلفة.^{١٤١}

٢. التواصل

التواصل المستخدم في تعليم اللغة العربية في معهد فونجاء دار السلام، خاصة في مركز الدراسة الكتابية، يتم باستخدام اللغة العربية.^{١٤٢} سواء في التعليم أو في لغة التعليم، والتواصل

¹⁴⁰ Zuveri Adi Putra and Rini Setianingsih, "Penerapan Pendekatan Content And Language Integrated Learning (Clil) Pada Materi Lingkaran Di Kelas VIII SMP," *Jurnal Ilmiah Pendidikan Matematika* 3, no. Vol 6 No 3 (2018): Jurnal MathEdunesa Volume 6 Nomor 3 Tahun 2018 (2018): 79–87, <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/mathedunesa/article/view/21744>.

¹⁴¹ Do Coyle., Philip Hood., and David Marsh., *CLIL: Content Language Integrated Learning* (Cambridge: Cambridge University Press, 2010).

¹⁴² Putra and Rini Setianingsih, "Penerapan Pendekatan Content And Language Integrated Learning (Clil) Pada Materi Lingkaran Di Kelas VIII SMP."

بين الطلاب، وكذلك تواصل الطلاب مع المعلمين. التواصل في CLIL يختلف عن محتوى التعليم. يعني أن المحتوى والتواصل المستخدمين لا يرتبطان ببعضهما البعض. المحتوى في مركز الدراسة الكتبية يشمل الفقه، والعقيدة، والأخلاق، واللغويات. أما التواصل المستخدم فهو باللغة العربية.

٣. الادراك

في CLIL، تشير المعرفة إلى نظرية تصنيف بلوم، والتي تتضمن C1-C6. في مركز الدراسة الكتبية، عندما يستمع الطلاب إلى شرح المعلم ويحللون الكلمات الصعبة والغريبة من شرح المعلم، فإن هذا يشير إلى أن الطلاب يقومون بتحليل شرح المعلم، وفقًا لنظرية تصنيف بلوم، فإن هذا يدخل في فئة C4.^{١٤٣}

أما في عملية شرح الطلاب للموضوعات والمناقشة، فمن الواضح أن الطلاب قادرين على إنتاج البيانات أو تطوير لغتهم وعملية التفكير وحل المشكلات. يتماشى هذا مع المعايير في CLIL التي تؤكد على أن يكون الطلاب قادرين على حل المشاكل أو البحث عن حلول للمشاكل التي يواجهونها.^{١٤٤}

٤. الثقافة

الثقافة يمكن أن تؤثر على المحتوى، والتواصل، والمعرفة، وكل منها يمكن أن يؤثر على الثقافة أيضًا.^{١٤٥} كما هو الحال في مركز الدراسة الكتبية، يمكن أن تؤثر ثقافة المعهد الديني التي تشكلت في معهد دار السلام على المحتوى التعليمي الذي يتم دراسته، لأن ثقافة المعهد الديني لا تنفصل عن القيم الإسلامية. بعد ذلك، التواصل، اللغة المستخدمة في التواصل هي

¹⁴³ Imam Gunawan and Anggraini Retno Paluti, "Taksonomi Bloom – Revisi Ranah Kognitif," *E-Journal.Unipma* 7, no. 1 (2017): 1–8, <http://e-journal.unipma.ac.id/index.php/PE>.

¹⁴⁴ Do Coyle, Philip Hood, and David Marsh, *CLIL Content and Language Integrated Learning* (Cambridge: Cambridge University Press, 2010).

¹⁴⁵ Coyle, Hood, and Marsh, *CLIL Content and Language Integrated Learning*.

اللغة العربية التي تُطبق في تعليم الفقه، والعقيدة، والأخلاق، واللغويات. لذا، فإن التواصل الذي يُناقش هنا مرتبط بثقافة المعهد الديني، وهي القيم الإسلامية. ثم المعرفة، المعرفة التي تتشكل بوجود ثقافة المعهد الديني هي المعرفة المتعلقة بالإسلام والأمور المتعلقة بالقيم الإسلامية.

بالإضافة إلى ذلك، يؤثر المحتوى والتواصل والمعرفة على الثقافة. على سبيل المثال، الصلاة الجماعية التي تُقام في المعهد الديني تصبح جزءًا من ثقافة المعهد، وذلك لأن المحتوى الذي يتم دراسته يشمل الفقه والعقيدة، وبالتالي فإن تطبيق هذا المحتوى يتجسد في شكل ثقافة. أو مثال آخر، حول آداب الطلاب تجاه المعلم، هذا يحدث لأنهم درسوا في المحتوى عن الأخلاق أو سلوك الطلاب تجاه المعلم، لذلك يصبح في المعهد هناك حدود معينة بين المعلم والطلاب. بالإضافة إلى ذلك، التواصل الذي يُستخدم هو اللغة العربية، وتصبح اللغة العربية والثقافة العربية جزءًا من ثقافة المعهد الديني. يتماشى هذا الظاهرة مع نظرية CLIL التي تتميز بخصائص C٤، وبالتالي يمكن تطبيق الأربعة جميعًا وتنفيذها معًا وتتأثر بعضها البعض.^{١٤٦}

ب. المهارات المكتسبة في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

استخدام اللغة العربية في تعليم الكتب في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام له تأثير إيجابي على مهارات اللغة لدى الطلاب. لأن هذا يجعل الطلاب يعتادون على اللغة العربية، كما هو حال اللغة كأداة للتواصل. إن استخدام اللغة في التعليم أو تكامل اللغة مع التعليم يشجع على تحقيق الأهداف التعليمية بسهولة.

¹⁴⁶ Coyle, Hood, and Marsh, *CLIL Content and Language Integrated Learning*.

١. مهارة الإستماع

في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام، يكتسب الطلاب مهارات الاستماع من خلال عملية التعليم التي تشمل الاستماع إلى قراءة المعلم لمحتوى الكتاب عندما يقرأ المعلم لإعطاء المعاني، وأيضاً عند شرح المعلم باستخدام اللغة العربية. الاستماع هو مهارة أساسية في تعليم اللغة. ينبغي أن تُكتسب مهارة الاستماع من الناطقين الأصليين للغة للحصول على النطق أو الشكل اللغوي الصحيح. لأن هناك فرقاً بين الاستماع إلى اللغة العربية من ناطق أصلي وغير ناطق أصلي.^{١٤٧} يعود ذلك إلى الاختلاف في السرعة ووضوح النطق، اللهجة والتنغيم، استخدام المفردات والتعابير، وكذلك الفهم الثقافي.^{١٤٨}

على الرغم من أن مهارة الاستماع في مركز الدراسة الكتبية لا تُكتسب من الناطقين الأصليين، إلا أنه وفقاً لنظرية CLIL، يمكن أن تساعد مهارة الاستماع هذه الطلاب على فهم كيفية استخدام اللغة في المواقف الحقيقية، مما يساعدهم على التعود على مختلف اللهجات والتنوعات اللغوية، ويزيد من قدرتهم على فهم اللغة المنطوقة بسرعة.^{١٤٩} بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تساهم مهارة الاستماع في تطوير الوعي اللغوي بشكل أفضل لدى الطلاب، مما يساعدهم على فهم بنية اللغة وكيفية استخدامها لنقل المعنى. كما أن الوعي اللغوي الأفضل يمكن أن يساعدهم في معالجة المعلومات المسموعة بشكل أكثر فعالية وتحسين فهمهم.

٢. مهارة الكلام

في تعليم الكتب في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام، يمكن للطلاب اكتساب مهارات التحدث عندما يشرحون محتوى الكتاب الذي يقرؤونه باستخدام

¹⁴⁷ Jonathan Kimmelman and Aaron Levenstadt, "Elements of Style: Consent Form Language and the Therapeutic Misconception in Phase 1 Gene Transfer Trials," *Human Gene Therapy* 16, no. 4 (2005): 502–8, <https://doi.org/10.1089/hum.2005.16.502>.

¹⁴⁸ Aisyah Amru, Nasywa Sakinah, and Gumarpi Rahis Pasaribu, "The Impact of Accent Second Language on Listening Comprehension," *JELT Journal*, no. April (2024).

¹⁴⁹ Amru, Sakinah, and Pasaribu.

اللغة العربية. وبناءً على أنواع التحدث المختلفة، يُعتبر هذا التحدث ضمن فئة التحدث بناءً على الحفظ. عادةً ما يكون المتحدثون في هذه الحالة لا يزالون في مرحلة تعليم التحدث أمام الجمهور. سيقوم هؤلاء المتحدثون بتدوين المواد بشكل كامل ليتم التحدث عنها. في مركز الدراسة الكتابية، هذا يحدث عادةً عندما يشرح الطلاب محتوى الكتاب أمام زملائهم. قبل ذلك، سيقومون بكتابة شروحاتهم المتعلقة بمحتوى الكتاب وترجمتها إلى اللغة العربية، ثم سيقومون بحفظها ومن ثم عرضها. يعاني الطلاب من بعض الضعف في هذه التقنية، حيث قد ينسون بعض أجزاء الشروحات، ويبدون مملين وصارمين.^{١٥٠} على الرغم من ذلك، في نظرية CLIL، كلما تحدث الطلاب بشكل أكبر، كلما كانوا أكثر طلاقة وطبيعية في استخدام اللغة. بالإضافة إلى ذلك، عندما يستخدم الطلاب اللغة العربية لتعليم كتب "سَلَّم التوفيق" و"تعليم المتعلم"، فإنهم يميلون أكثر إلى تذكر مفردات وقواعد لغوية جديدة.^{١٥١}

٣. مهارة القراءة

مهارة القراءة في مركز الدراسة الكتابية تكتسب عندما يقرأ الطلاب الكتب التي تم تفسيرها في فصل الليل، ثم يقومون بشرح محتواها. وبناءً على أنواع المهارات المختلفة للقراءة، فإن هذا يندرج ضمن مهارة القراءة على مستوى متوسط، لأنها لا تزال في مرحلة فهم الأساسيات اللغوية.^{١٥٢} القراءة تختلف عن الاستماع، حيث يمكن للقارئ قراءة نفس النص ونفس الكلمات مرارًا وتكرارًا دون تغيير. المعلومات التي يحصل عليها القارئ لن تتغير حتى مع القراءة المتكررة. ومع ذلك، من خلال قراءة كلمة واحدة، يمكن أن تُعطي تفسيرات مختلفة

¹⁵⁰ Erwin Harianto, "Metode Bertukar Gagasan Dalam Pembelajaran Keterampilan Berbicara," *Didaktika: Jurnal Kependidikan* 9, no. 4 (2020): 411–22, <https://doi.org/10.58230/27454312.56>.

¹⁵¹ María Luisa Pérez Cañado and Nina Karen Lancaster, "The Effects of CLIL on Oral Comprehension and Production: A Longitudinal Case Study," *Language, Culture and Curriculum* 30, no. 3 (2017): 300–316, <https://doi.org/10.1080/07908318.2017.1338717>.

¹⁵² Naila Cahya Nahdla, Afifah Nadilla, and Fatkhur Roji, "Strategi Pembelajaran Qira'ah Di Pondok Pesantren Nahdlatul 'Ulum Kota Metro," *Al Maghazi : Arabic Language in Higher Education* 1, no. 2 (2023): 38, <https://doi.org/10.51278/al.v1i2.716>.

للقارئ.^{١٥٣} عندما يقرأ الطلاب الكتب ثم يشرحون محتواها، يستندون في الشرح إلى الفهم الذي يحصلون عليه.

فهم الطلاب لنص معين قد يختلف، وذلك لأن كلمة واحدة في اللغة العربية قد تحمل عدة معانٍ، لذا يتعين على الشخص فهم النص بناءً على سياق الجملة، وتحليل الظروف المناسبة لمعنى الكلمة أو الجملة التي يقدمها الكاتب. النص القرائي هو المعلومات التي يقدمها الكاتب إلى القارئ، في حين أن فهم النص يعتمد على فهم القارئ للرسالة التي ينقلها الكاتب.^{١٥٤}

٤. مهارة الكتابة

التعليم الكتب مركز الدراسة الكتابية في معهد فونجاء دار السلام، يكتسب الطلاب مهارة الكتابة عندما يكتبون المعاني التي يقرأها المعلم ويكتبون المفردات أثناء شرح المعلم باستخدام اللغة العربية. الكتابة هي نشاط فكري يشمل جميع عناصر مكونات اللغة. الكتابة أيضاً تُعتبر من أكثر المهارات تعقيداً، لأنها تتطلب مهارات متنوعة، مثل القدرة على تحويل الكلمات إلى جمل دقيقة ومهارة في التعبير عن محتوى الأفكار والمشاعر باللغة العربية، بالإضافة إلى ذلك يجب أن يكون النص المكتوب قابلاً للفهم للقارئ لتوصيل رسالة الكاتب إلى القارئ بشكل جيد.^{١٥٥} مهارة الكتابة تشمل مهارة التفكير النقدي، لأنه في تفسير الكتب يجب على الطلاب فهم موقع الكلمة التي يفسرونها حتى لا يحدث أخطاء في فهم محتوى الكتاب.

سيد شمس الدين العشريفي في مناورة^{١٥٦} أشار إلى وجود جانبين في مهارة الكتابة، وهما مهارة تشكيل الحروف واحتراف الإملاء، ومهارة تجسيد الأفكار والمشاعر في شكل كتابة

١٥٣ حمادة، الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها.

١٥٤ Kimmelman and Levenstadt, "Elements of Style: Consent Form Language and the Therapeutic Misconception in Phase 1 Gene Transfer Trials."

١٥٥ Kimmelman and Levenstadt.

١٥٦ Munawarah Munawarah and Zulkifli Zulkifli, "Pembelajaran Keterampilan Menulis (Maharah Al-Kitabah) Dalam Bahasa Arab," *Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2021): 22, <https://doi.org/10.36915/la.v1i2.15>.

باللغة العربية. مهارة الكتابة هي المهارة في وصف أو التعبير عن مضمون الفكرة، بدءًا من الجوانب البسيطة مثل كتابة الكلمات إلى الجوانب الأكثر تعقيدًا مثل التأليف.

تؤكد مدخل التعليم المتكامل للمواضيع واللغة على تطوير أربع مهارات لغوية رئيسية، وهي الاستماع، والتحدث، والقراءة، والكتابة. تترابط هذه المهارات الأربع مع بعضها البعض وتقوي بعضها البعض. القراءة والاستماع: قراءة واستماع النصوص باللغة المستهدفة تساعد الطلاب على فهم المفردات وهيكل الجمل وقواعد اللغة، مما يساعدهم في التحدث والكتابة. التحدث والكتابة: التحدث والكتابة باللغة المستهدفة يساعد الطلاب على ممارسة ما تعلموه في القراءة والاستماع. كما يساعدهم ذلك أيضًا في تطوير طاقاتهم ودقتهم في اللغة.^{١٥٧}

بالإضافة إلى ذلك، تختلف خلفية الطلاب الذين يدرسون في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام. هناك من يأتي من مادورا، جاوا، كاليمانتان، وحتى من ماليزيا. بالطبع، لغاتهم مختلفة أيضًا. ومع ذلك، فإن معهد فونجاء دار السلام كبيئة دينية لديه ثقافته الخاصة، المعروفة بثقافة الحوزة الدينية. وثقافة الحوزة الدينية مرتبطة ارتباطًا وثيقًا بالثقافة الإسلامية. في مدخل التعليم المتكامل للمواضيع واللغة، يمكن أن تؤثر الثقافة على المحتوى والتواصل والمعرفة.^{١٥٨} لذا يتم اختيار محتوى التعليم بمراعاة الثقافة في الحوزة الدينية، وهو كتاب الطرائق الشرعية الذي يتضمن فقه العقيدة والأخلاق. بالإضافة إلى ذلك، تؤثر الثقافة أيضًا على التواصل الذي يتم بناؤه في الحوزة الدينية، والذي يستند بالطبع إلى الدراسات الإسلامية. وبالمثل، فإن قدرة الطلاب على المعرفة الإدراكية قد يتأثر أيضًا بالثقافة؛ عندما تكون ثقافتهم ثقافة حوزية، فإن المعرفة الإدراكية التي تتشكل لديهم تتعلق أيضًا بالأنشطة الدينية التي تحدث في الحوزة الدينية.

¹⁵⁷ Do Coyle, "Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies," *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 10, no. 5 (2007): 543–62, <https://doi.org/10.2167/beb459.0>.

¹⁵⁸ Coyle, Hood, and Marsh, *CLIL Content and Language Integrated Learning*.

بالإضافة إلى ذلك، باستخدام اللغة العربية كوسيلة للتواصل في التعليم والأنشطة اليومية، يتماشى ذلك مع الثقافة الموجودة في المدرسة الدينية. وأكثر من ذلك، اللغة العربية هي أيضاً لغة غنية بالمفردات. لذا عند شرح أو التواصل باللغة العربية، ستكون هناك اختلافات في المفردات المستخدمة بين الطلاب على الرغم من أن المعنى هو واحد. لذا يجب على الطلاب أن يفهموا المعنى من التوضيح أو التعبير دون أن يميزوا بين خلفيات الثقافة المتنوعة.¹⁵⁹

ج. المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية على ضوء نموذج التعلم المتكامل للغة والمضمون في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا.

المشاكل التي تواجه وتعاني في تعليم الكتب في مركز الدراسة الكتابية في معهد فونجاء دار السلام تتمثل في نقص في عدد المعلمين وفي كفاءة المعلمين. بناءً على هذا، يوصي الباحثة بالآتي:

١. نقص المعلمين

قد يعرقل نقص المعلمين سير عملية التعليم، لذا يجب القيام بتوظيف معلمين جُدد يتناسبون مع الاحتياجات في برنامج الصف الدولي الإسلامي، خاصة في تعليم اللغة العربية أو المواد المرتبطة ارتباطاً وثيقاً باللغة العربية. يمكن تصنيف توظيف المعلمين هذا كحل واحد للمشكلة التي يواجهها مركز الدراسة الكتابية. من خلال التوظيف، يُأمل في تلبية احتياجات

¹⁵⁹ Coyle, Hood, and Marsh.

التعليم^{١٦٠} والمساهمة في تحقيق أهداف التعليم.^{١٦١} بالإضافة إلى ذلك، يمكن أيضاً زيادة وعي المجتمع بأهمية التعليم، بحيث يمكنهم المساعدة والبحث عن حلول لهذه المشكلة بهذه الطريقة.

٢. نقص كفاءة المعلمين

تعتبر التعليمات الدينية المرتبطة باللغة العربية والتي يُدمج فيها تعليم الكتب طريقة جديدة تتطلب التعاون بين المعلمين. بالإضافة إلى ذلك، لدعم هذا النموذج التعليمي، فمن الضروري بشدة تقديم التدريب ورفع جودة وكفاءة المعلمين في مجالي المعرفة ومهارات اللغة الجيدة. يمكن أن يكون هذا التدريب حلاً فعالاً لتزويد المعلمين بالمهارات اللازمة لدعم تحقيق أهداف التعليم المحددة.^{١٦٢}

هذه الظاهرة هي أمر شائع في التعليم الذي يطبق مدخل CLIL. ليست هذه المشكلة محصورة فقط في مركز الدراسة الكتبية في معهد فونجاء دار السلام، بل تحدث في العديد من البلدان الأخرى التي تطبق هذا المدخل أيضاً. المشكلة تنجم عن عدم توازن المعرفة بين معرفة المحتوى ومهارات اللغة.^{١٦٣} لذا، يجب تقديم تدريب للمعلمين لرفع كفاءتهم فيما يتعلق بالمحتوى المدرس في مركز الدراسة الكتبية ومهارات اللغة العربية، حيث تُستخدم اللغة العربية كوسيلة للتعليم.

¹⁶⁰ Dewan Perwakilan Rakyat Indonesia, "Undang-Undang (UU) Tentang Guru Dan Dosen Nomor 14," *Dewan Perwakilan Rakyat Indonesia*, 2005, 2, <https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKewjWxrKeif7eAhVYfysKHcHWAOWQFjAAegQICRAC&url=https%3A%2F%2Fwww.ojk.go.id%2Fid%2Fkanal%2Fpasar-modal%2Fregulasi%2Fundang-undang%2FDocuments%2FPages%2Fundang-undang-nomo>.

¹⁶¹ Rida Agustina, "STATISTIK PENDIDIKAN 2021," *Badan Pusat Statistik*, 2021.

¹⁶² Biro Komunikasi dan Layanan Masyarakat Kemdikbud Ristek, "Pengembangan Keprofesionalitas Guru Untuk Peningkatan Profesionalitas," *Kemdikbud*, 2017, 1–36, http://repositori.perpustakaan.kemdikbud.go.id/4804/1/EDISI_17_2017.pdf.

¹⁶³ Villabona and Cenoz, "The Integration of Content and Language in CLIL: A Challenge for Content-Driven and Language-Driven Teachers."

الفصل السادس

الختام

أ. الاستنتاجات

- استنادًا إلى نتائج البحث حول تعليم اللغة العربية بناءً على نظرية CLIL في معهد فونجاء دار السلام، باميكاسان، مادورا، يمكن للباحث أن يستنتج ما يلي:
١. تعليم اللغة العربية في مركز الدراسة الكتبية يتكامل اللغة والمحتوى يستخدم مواد تعليمية تشمل الفقه، والعقيدة، والأخلاق، وكذلك اللغة، والتي يتم شرحها باللغة العربية خلال عملية التعليم والمناقشة. يتمكن الطلاب من تعزيز مهارات التفكير وحل المشكلات خلال المناقشات. بالإضافة إلى ذلك، في تعليم اللغة العربية في مركز الدراسة الكتبية هذا، يطبق الطلاب ما يتعلمونه في الفقه، والعقيدة، والأخلاق في حياتهم اليومية.
 ٢. اكتساب مهارات اللغة في مركز الدراسة الكتبية تشمل على أربعة مهارات: مهارة الاستماع، التي يحصل عليها الطلاب من خلال قراءة المعلم وشرحه لمحتوى الكتاب. ومهارة الكلام، التي يحصل عليها الطلاب عندما يشرحون محتوى الكتاب الذي يقرؤونه باستخدام اللغة العربية. ثم مهارة القراءة، التي يحصل عليها الطلاب عندما يقرؤون الكتاب الذي تم تفسيره في فصل الليل. وأخيرًا في مهارة الكتابة، التي يحصل عليها عندما يكتب الطلاب معاني القراءة التي قدمها المعلم ويكتبون الكلمات الأجنبية والصعبة من شرح المعلم.
 ٣. المشكلات وحلولها في تعليم اللغة العربية في برنامج الصف الدولي الإسلامي هي: نقص المعلمين، يمكن التغلب عليها من خلال توظيف المعلمين الجدد. ونقص كفاءة المعلمين، يمكن التغلب عليها من خلال تقديم التدريب ورفع جودة وكفاءة المعلمين في مجال المعرفة ومهارات اللغة.

ب. الاقتراحات

بعد إجراء هذا البحث، يقدم الباحثة بعض الاقتراحات للمؤسسة وللباحثين القادمين:

١. يمكن للمعهد أن يوفر فرصة للطلاب للتفاعل المباشر مع الناطقين الأصليين باللغة العربية، لتوفير تجربة لهم في استخدام اللغة العربية وفهم الثقافة، مباشرة من الناطقين بها والسكان الأصليين. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تقديم التدريب وتطوير مهني للمدرسين لمساعدتهم على تحسين مهاراتهم وابتكارهم وإبداعهم في التعليم، خاصة فيما يتعلق باستخدام التكنولوجيا.

٢. يقتصر هذا البحث على تعليم اللغة العربية بناءً على نظرية CLIL، والمهارات اللغوية المكتسبة، والمشكلات التي تواجهها وحلها في مركز الدراسة الكتابية في معهد الفونجاء دار السلام. لا تزال هناك العديد من الجوانب التي يمكن دراستها في المستقبل. خاصةً مع أن المعهد فونجاء دار السلام لا يزال جديدًا ويتمتع بمعايير وخصائص فريدة قد تختلف عن معاهد أخرى.

قائمة المصادر والمراجع

المراجع الإندونيسيا

- Agustina, Rida. "Statistik Pendidikan 2021." *Badan Pusat Statistik*, 2021.
- Ahmad Arif Romadhoni, Syarifuddin, and Syaifullah. "Implementasi Metode Qawaid Dan Terjemah Dalam Pembelajaran Maharah Qira'ah Santri Pondok Pesantren Tarbiyatul Qur'an (TQ) Darussalam Talang Watugung Prigen." *Jurnal Mu'allim* 5, no. 2 (2023): 355–68. <https://doi.org/10.35891/muallim.v5i2.4135>.
- Ahmad, Effendy. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, 2005.
- Al-Zarnuji, B. *Ta'lim Al-Muta'allim Thariqa Al-Ta'allum*. Edited by Trans. G. E. von Grunebaum and T. M. Abel. Cairo: Al-Azhar University Press, 2001.
- Amin, Kamaruddin. "KMA 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab." *Keputusan Menteri Agama Nomor 183 Tahun 2019 Tentang Kurikulum PAI Dan Bahasa Arab Madrasah*, 2019, 454.
- Amiroh, Bebasari, Daniel Ginting, and Cindy Fortunasari. "Penerapan Content and Language Integrated Learning (CLIL) Pada Pelajaran Matematika Di Tingkat Pendidikan Dasar Di Indonesia." *KLAUSA (Kajian Linguistik, Pembelajaran Bahasa, Dan Sastra)* 4, no. 02 (2021): 119–27. <https://doi.org/10.33479/klausa.v4i02.334>.
- Amru, Aisyah, Nasywa Sakinah, and Gumarpi Rahis Pasaribu. "The Impact of Accent Second Language on Listening Comprehension." *JELT Journal*, no. April (2024).
- Anshor, Ahmad Muhtadi. *Pengajaran Bahasa Arab*. Yogyakarta: Teras, 2009.
- Ardiyani, Dewi Kartika, Duddy Syafruddin, Edy Hidayat, Primardiana H Wijayati, and Rofi'ah. "Implementasi Clil Dalam Pembelajaran Bahasa Jerman Di Sma Sebagai Upaya Pencapaian SDGs." *JPPM, Jurnal Pendidikan Dan Pengabdian Masyarakat* 6, no. 4 (2023). <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.29303/jppm.v5i3.6081>.
- Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: PT Rineka Cipta, 2014.
- Atiqullah, and Ali Nurhadi. *Manajemen Pemasaran Pendidikan Kelas Internasional Di Pesantren*. Goresan Pena, 2020.
- Banegas, Dario Luis, Paige Michael Poole, and Kathleen A. Corrales. "Content and Language Integrated Learning in Latin America 2008-2018: Ten Years of Research and Practice." *Studies in Second Language Learning and Teaching* 10, no. 2 (2020): 283–305. <https://doi.org/10.14746/ssllt.2020.10.2.4>.
- Barre, Pamela, and Jhonny Villafuerte-Holguin. "English as a Foreign Language

- Instruction in Ecuador: Implementation of the Content and Language Integrated-Learning during 2019-2021.” *English Language Teaching Educational Journal* 4, no. 2 (2021): 99. <https://doi.org/10.12928/eltej.v4i2.4295>.
- Biro Komunikasi dan Layanan Masyarakat Kemdikbud Ristek. “Pengembangan Keprofesian Guru Untuk Peningkatan Profesionalitas.” *Kemdikbud*, 2017, 1–36. [http://repositori.perpustakaan.kemdikbud.go.id/4804/1/EDISI 17 2017.pdf](http://repositori.perpustakaan.kemdikbud.go.id/4804/1/EDISI%2017%202017.pdf).
- Chantal, Hemmi. *International Perspectives on CLIL, International Perspectives on English Language Teaching. Lancet*. Vol. 336, 1990. [https://doi.org/10.1016/0140-6736\(90\)92259-K](https://doi.org/10.1016/0140-6736(90)92259-K).
- Coyle, D. Hood, P. Marsh, D. *CLIL: Content and Language Integrated Learning*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2010.
- Coyle., Do, Philip Hood., and David Marsh. *CLIL: Content Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Coyle, Do. “Content and Language Integrated Learning: Towards a Connected Research Agenda for CLIL Pedagogies.” *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 10, no. 5 (2007): 543–62. <https://doi.org/10.2167/beb459.0>.
- Coyle, Do, Philip Hood, and David Marsh. *CLIL Content and Language Integrated Learning*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Dalton-Puffer, Christiane. “Content-and-Language Integrated Learning: From Practice to Principles?” *Annual Review of Applied Linguistics* 31 (2011): 182–204. <https://doi.org/10.1017/S0267190511000092>.
- Dalton-Puffer, Christiane, and Tarja Nikula. “Content and Language Integrated Learning.” *Language Learning Journal* 42, no. 2 (2014): 117–22. <https://doi.org/10.1080/09571736.2014.891370>.
- Dewan Perwakilan Rakyat Indonesia. “Undang-Undang (UU) Tentang Guru Dan Dosen Nomor 14.” *Dewan Perwakilan Rakyat Indonesia*, 2005, 2. <https://www.google.com/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=2ahUKEwjWxrKeif7eAhVYfysKHcHWAOWQFjAAegQICRAC&url=https%3A%2F%2Fwww.ojk.go.id%2Fid%2Fkanal%2Fpasar-modal%2Fregulasi%2Fundang-undang%2FDocuments%2FPages%2Fundang-undang-nomo>.
- Effendy, Ahmad Fuad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, 2017.
- Fajrin, Ria Meri, Walfajri Walfajri, and Khotijah Khotijah. “Penerapan Metode Langsung Dalam Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab.” *لساننا (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya* 10, no. 2 (2021): 342. <https://doi.org/10.22373/lis.v10i2.8834>.

- Furoidah, Asni. "Media Pembelajaran Dan Peran Pentingnya Dalam Pengajaran Dan Pembelajaran Bahasa Arab." *Al-Fusha : Arabic Language Education Journal* 2, no. 2 (2020): 63–77. <https://doi.org/10.36835/alfusha.v2i2.358>.
- Ghofur, M Abdul, and Hafidotul Husniah. "Metode Muḥāfazah Nazam Jurūmiyyah Untuk Memudahkan Baca Kitab Kuning." *Al-Fusha : Arabic Language Education Journal* 4, no. 1 (2022): 10–16. <https://ejournal.inaifas.ac.id/index.php/alfusha/article/view/675>.
- Halliday, M. A. K., and C. I. M. Matthiessen. *Halliday's Introduction to Functional Grammar (4th Ed.)*. Oxford: UK: Routledge, 2014.
- Hanani, Nurul. *Pembelajaran Bahasa Arab Kontemporer Konstruksi Metodologis Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Komunikatif-Sosiolinguistik*. Bandung: Cendikia Press, 2020.
- Hariato, Erwin. "Metode Bertukar Gagasan Dalam Pembelajaran Keterampilan Berbicara." *Didaktika: Jurnal Kependidikan* 9, no. 4 (2020): 411–22. <https://doi.org/10.58230/27454312.56>.
- Hoirotul Ummah, and Gufron Zainal Abidin. "Pengaruh Metode Langsung Terhadap Motivasi Belajar Bahasa Arab Siswa Kelas Vii Program Bahasa Di Pondok Pesantren Kebun Baru." *El-Fata: Jurnal Ilmu Tarbiyah* 1, no. 02 (2021): 96–104. <https://doi.org/10.36420/eft.v1i02.69>.
- Holimi, Muhammad. "Metode Qawa'Id Dan Tarjamah Dalam Pembelajaran Menterjemah Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Baitussholihin Probolinggo." *Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, Institut Agama Islam Sunan Kalijogo Malang* 2 (2020): 59–76.
- J, Smith, and F Paterson. *Positively Bilingual: Classroom Strategies to Promote the Achievement of Bilingual Learners*. Notthingham: Notthingham, 1998.
- Jahrani, Ahmad, and Rina Listia. "The Impact of Exposure on Second Language Acquisition." *IDEAS: Journal on English Language Teaching and Learning, Linguistics and Literature* 11, no. 1 (2023): 416–24. <https://doi.org/10.24256/ideas.v11i1.3581>.
- Kimmelman, Jonathan, and Aaron Levenstadt. "Elements of Style: Consent Form Language and the Therapeutic Misconception in Phase 1 Gene Transfer Trials." *Human Gene Therapy* 16, no. 4 (2005): 502–8. <https://doi.org/10.1089/hum.2005.16.502>.
- Lo, Yuen Yi, and Angel M.Y. Lin. "Content and Language Integrated Learning in Hong Kong." *Springer International Handbooks of Education Part F1628* (2019): 963–82. https://doi.org/10.1007/978-3-030-02899-2_50.
- Made Aryawan Adijaya. "Implementation of Content and Language Integrated Learning (CLIL) in Teaching English for Guiding." *Journal for Lesson and*

- Learning Studies* 6, no. 1 (2023): 1–8. <https://doi.org/10.23887/jlls.v6i1.59570>.
- Mahan, Karina Rose. “The Comprehending Teacher: Scaffolding in Content and Language Integrated Learning (CLIL).” *Language Learning Journal* 50, no. 1 (2022): 74–88. <https://doi.org/10.1080/09571736.2019.1705879>.
- Marsh, David, Anne Maljiers, and Aini-Kristiina Hartiala. *Dimensions of Content and Language Integrated Learning. Profiling European CLIL Classrooms*, 2001.
- Matsna. *Pengembangan Evaluasi Dan Tes Bahasa Arab*. Tangerang: Al-Kitabah, 2012.
- Memon, Masood Akhtar, Abdul Malik Abbasi, Salma Niazi, Imtiaz Husain, and Syeda Sarah Junaid. “Vocabulary Acquisition Through Content and Language Integrated Learning.” *International Journal of Emerging Technologies in Learning (IJET)* 18, no. 12 (2023): 142–57. <https://doi.org/10.3991/ijet.v18i12.39287>.
- Muhammad, Abu Abkar. *Pedoman Pendidikan Dan Pengajaran*. Surabaya: Usaha Nasional, 1981.
- Mulyadi, Mulyadi. “Metode Qawa’id Dan Tarjamah Dalam Memahami Kitab Kuning.” *AL-LIQQO: Jurnal Pendidikan Islam* 5, no. 01 (2020): 25–42. <https://doi.org/10.46963/alliqo.v5i01.143>.
- Munawarah, Munawarah, and Zulkiflih Zulkiflih. “Pembelajaran Keterampilan Menulis (Maharah Al-Kitabah) Dalam Bahasa Arab.” *Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 2 (2021): 22. <https://doi.org/10.36915/la.v1i2.15>.
- Musgamy, Awaliah. “Tariqah Al-Qawāid Wa Al-Tarjamah.” *Al-Daulah* 4, no. 2 (2015): 391. <http://arabicforall.or.id>.
- Mustofa, Syaiful. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang: UIN Maliki Press, 2011.
- Nahdla, Naila Cahya, Afifah Nadilla, and Fatkhur Roji. “Strategi Pembelajaran Qira’ah Di Pondok Pesantren Nahdlatul ‘Ulum Kota Metro.” *Al Maghazi: Arabic Language in Higher Education* 1, no. 2 (2023): 38. <https://doi.org/10.51278/al.v1i2.716>.
- Nasution, Sakholid. “أهداف تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها.” *Tarbiyah* 152, no. 3 (2016): 28. file:///Users/andreataquez/Downloads/guia-plan-de-mejora-institucional.pdf%0Ahttp://salud.tabasco.gob.mx/content/revista%0Ahttp://www.revistaalad.com/pdfs/Guias_ALAD_11_Nov_2013.pdf%0Ahttp://dx.doi.org/10.15446/revfacmed.v66n3.60060.%0Ahttp://www.cenetec.
- Nurhidayati, Ririn. “Penerapan Metode Langsung (Thariqoh Mubasyaroh) Pada Pembelajaran Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Maharah Kalam Kelas Ix Mtsn Gresik.” *Arabia* 11, no. 2 (2019): 121. <https://doi.org/10.21043/arabia.v11i2.6057>.

- Nurlaela, Lia fatra. "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Pada Keterampilan Berbicara Di Era Revolusi Industri 4.0." *Jurnal Bindo Sastra Nasional Bahasa Arab* 6, no. 2 (2020): 552–68.
- Pérez Cañado, María Luisa, and Nina Karen Lancaster. "The Effects of CLIL on Oral Comprehension and Production: A Longitudinal Case Study." *Language, Culture and Curriculum* 30, no. 3 (2017): 300–316. <https://doi.org/10.1080/07908318.2017.1338717>.
- Putra, Zuveri Adi, and Rini Setianingsih. "Penerapan Pendekatan Content And Language Integrated Learning (Clil) Pada Materi Lingkaran Di Kelas VIII SMP." *Jurnal Ilmiah Pendidikan Matematika* 3, no. Vol 6 No 3 (2018): Jurnal MathEdunesa Volume 6 Nomor 3 Tahun 2018 (2018): 79–87. <https://ejournal.unesa.ac.id/index.php/mathedunesa/article/view/21744>.
- Rahardjo, Mudjia. *Studi Kasus Dalam Penelitian Kualitatif: Konsep Dan Prosedurnya*. Vol. 4. Malang: Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2017.
- Rahmaniah, Azizah. "Inilah 5 Pondok Pesantren Indonesia Yang Bertaraf Internasional." Surabaya Network.id Media Jawa Timur Berjaringan, 2023.
- Rijal, Akh Syaiful. "Pemakaian Kitab Kuning Dalam Meningkatkan Mutu Pembelajaran Fiqh Di Madrasah Tsanawiyah Berbasis Pesantren Di Pamekasan." *Muslim Heritage* Vol. 1, No, no. 2 (2018): 293–316.
- Rohmah, Ima Isnaini Taufiqur. *CLIL ASSESSMENT: What Every CLIL Teachers Should Know*. Tasikmalaya: Rumah Cemerlang Indoneisa, 2022.
- Saputra, Harun Ma'arif Teguh, and Abdul Muhid. "Metode Hafalan Di Pondok Pesantren Dalam Perspektif Psikologi." *Jurnal Pendidikan Dan Studi Islam* 8, no. 2 (2022): 851–64. <https://doi.org/10.5281/zenodo.3553865>.Ris.
- Sartono. "Bahasa Internasional." Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, 2020. <https://badanbahasa.kemdikbud.go.id/artikel-detail/864/bahasa-internasional>.
- Sihombing, Novita Asmi. "Pendekatan Content and Language Integrated Learning (Clil): Paradigma Pembelajaran Baru Kurikulum 2013 Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia." *Jurnal of Linguistics* 1, no. 2 (2021): 86–112.
- Sugiyono, Djoko. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. Penerbit Alfabeta, 2010.
- Syairi, Khairi Abu. "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab." *Dinamika Ilmu* 13, no. 1 (2013): 51–66. http://journal.iain-samarinda.ac.id/index.php/dinamika_ilmu/article/view/65.
- Syamsu, Pradi Khusufi. *Pembelajaran Bahasa Arab Integratif Di Perguruan Tinggi*. Ciputat: Young Proressive Muslim (YPM), 2022.
- Syihabuddin. "Evaluasi Pengajaran Bahasa Indonesia." Universitas Pendidikan

Indonesia, 2009.

Takdir. "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab." *Naskhi* 2, no. 1 (2020): 40–58.
<https://doi.org/https://doi.org/10.47435/naskhi.v2i1.290>.

Tedick, D. J. *Curriculum Integrated Language Teaching*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2020.

Villabona, Nerea, and Jasone Cenoz. "The Integration of Content and Language in CLIL: A Challenge for Content-Driven and Language-Driven Teachers." *Language, Culture and Curriculum* 35, no. 1 (2022): 36–50.
<https://doi.org/10.1080/07908318.2021.1910703>.

Vygotsky, L. *Mind in Society. The Development of Psychological Processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978.

Warson Munawwir, Ahmad. *Al-Munawwir Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progresif, 1984.

Windariyah, Devi Suci. "Kebertahanan Metode Hafalan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." *TA'LIM: Jurnal Studi Pendidikan Islam* 1, no. 2 (2018): 309–24.
<https://doi.org/10.52166/talim.v1i2.954>.

Yakin, Ainul. "Metode Diskusi Dalam Pembelajaran Menurut Perspektif Islam." *Annual Conference on Islamic Education and ...* I, no. I (2020): 157–63.
<http://pkm.uika-bogor.ac.id/index.php/aciet/article/view/675%0Ahttp://pkm.uika-bogor.ac.id/index.php/aciet/article/download/675/585>.

المراجع العربية

البصيص, حاتم حسين. تنمية مهارات القراءة والكتابة: استراتيجيات متعددة للتدريس والتقويم.

دمشق: وزارة الثقافة, ٢٠١١.

<https://revistas.ufrj.br/index.php/rce/article/download/1659/1508%0Ahttp://hipatiaapress.com/hpjournals/index.php/qre/article/view/1348%5Cnhttp://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/09500799708666915%5Cnhttps://mckinseysociety.com/downloads/reports/Educa>.

الحنان, ذو. "عناصر اللغة العربية: أهدافها وخطوات تدريسها" *Jurnal Al Bayan: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 1 (2015): 1–10.
<https://doi.org/http://dx.doi.org/10.24042/albayan.v7i1.5830>.

الدينية, وزارة شؤون. مرشد المعلم لتنفيذ تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإسلامية

باندونيسيا, ١٩٩٩.

الشيشاني, أريج. "كيفية تعلم القراءة." موضوع أكبر موقع عربي بالعالم, ٢٠١٨. https://mawdoo3.com/كيفية_تعلم_القراءة.

حمادة, إبراهيم. الاتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها. القاهرة: دار الفكر العربي, ١٩٨٧.

دليو, أ. د. فضيل. البحوث الكيفية إجراءات تطبيقية. عمان. Alpha Doc, 2023.

صديق, سيد منادي. "استخدام اللغة العربية في تدريس العلوم الشرعية لاكتساب المهارات اللغوية على ضوء المدخل التكاملي للغة والمحتوى في معهد الياة العالي بسوكابومي قسم الإعداد اللغوي." جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠٢٢.

عبده, داود عطية. المقررات الشائعة في اللغة العربية. الرياض: جامعة الرياض, ١٩٧٩.

مشكورا, فضلا. "تعليم مهارة الكلام لغير الناطقين بالعربية (نظريا وتطبيقيا)." إحياء العربية ٢ (٢٠١٥): ١٢٥.

<https://moraref.kemenag.go.id/documents/article/98077985952799270>.

نجم اللدين, مبارك حسين and ,خريية محمد أحمد عثمان. "مهارة الكتابة وتطبيقها," ٢٠١٣, ١-٢٠.

هدايات, وآخرون. تعليم اللغة العربية في المدارس الثانوية الإسلامية. سمارانج: طه فوترا, ١٩٩٥.

الملاحق

الملحق ١

Hari	Kelas A			
	Guru	Pelajaran	Guru	Pelajaran
Sabtu	Ust Adit Asrori	Sullamut Taufiq	Ust Maimun Riyadi	Sullamut Taufiq
Ahad	Ust Maimun Riyadi	Sullamut Taufiq	Ust Adit Asrori	Sullamut Taufiq
Senin	Ust Adit Asrori	Ta'limul Mutaalim	Ust Kholil	Ta'limul Mutaalim
Rabu	Ust Kholil	Ta'limul Mutaalim	Ust Adit Asrori	Ta'limul Mutaalim
Kamis	Ust Maimun Riyadi	Ta'limul Mutaalim	Ust Kholil	Ta'limul Mutaalim

➤ Jam Program

- Siang : 12.15 – 13.15
- Malam: 20.30 – 21.30

الملحق ٢

SILABUS

Nama Instansi : IICP PP. PUNCAK DARUSSALAM

Program : KUTUBIYAH IICP

Mata Pelajaran : TA'LIMU AL-MUTA'ALLIM

Standar Kompetensi : Hakikat Ilmu, Fiqih, Serta Keutamaannya

Kompetensi Dasar	Materi Pembelajaran	Kegiatan Pembelajaran	Indikator Pencapaian Kompetensi	Alokasi Waktu (menit)	Sumber Belajar	Penilaian
1	2	3	4	5	6	7

<p>Menyimak</p> <p>1.1 Mengidentifikasi kalimat dengan benar, beserta arti yang dapat dipahami</p> <p>Menjelaskan</p> <p>1.1 Menangkap makna dan gagasan atau ide, kemudian dijelaskan menggunakan Bahasa Internasional (Arab & Inggris)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • فصل في ماهية العلم إلى والمكروهات في التجارة. وكذلك إلى والسعادة الأبدية كما قيل إلى من ألف عابد كذلك في سائر الأخلاق إلى لكل واحد من ذلك و علم ما يقع إلى فيجوز ذلك وأما تعلم علم الطب إلى ما لها وما عليها وقال إلى لا يطول الكتاب 	<p>Mendengarkan kalimat sesuai dengan sub tema</p> <ul style="list-style-type: none"> • Memaknai kitab dengan bahasa indonesia, baik dengan tulisan latin atau arab pegon • Menentukan kalimat sederhana sesuai gramatikal kutubiyah, menggunakan Kitab Al-Iktisyaf • Menjelaskan maksud dari setiap sub tema menggunakan bahasa internasional (Bahasa Arab & Bahasa Inggris) 	<ul style="list-style-type: none"> • Mengungkapkan kembali dengan cara membaca lafdz dan makna kitab secara benar • Mengidentifikasi kosa kata -kosa kata yang baru atau yang sulit • Menjelaskan dan memahami audien dengan menggunakan bahasa internasional (Arab & Inggris) 	5x50	Kitab Papan Tulis Spidol	Tugas individu (TES LISAN)
---	--	--	---	------	-----------------------------------	-------------------------------------

PAMEKASAN,
PJ KUTUBIYAH

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Adit Asrori', with a horizontal line extending from the top right of the signature.

ADIT ASRORI, S.Pd

PENILAIAN PROGRAM KUTUBIYAH

IICP PP. PUNCAK DARUSSALAM

Penguji : Ustadz Adit Asrori
 Materi/Kitab : Ta'limu Al-Muta'allim
 Kelas : A

NO	NAMA	BACAAN	MAKNA	PENJELASAN	NILAI	KET
1.	Akhmar Hanif	24	24	37	85	LULUS
2.	Moh. Fajri Al-Magrobi	24	21	48	92	LULUS
3.	Moh. Fathur Rofiq	21	21	47	89	LULUS
4.	Andika Pratama	24	22	48	94	LULUS
5.	Moh. Ismail Madani	24	22	49	95	LULUS
6.	Khairil Anam	24	23	45	93	LULUS
7.	Syahrul Anugrah	23	21	46	90	LULUS
8.	Ubaidirrohman	23	21	38	82	LULUS
9.	Moh. Ziyauddin	24	22	47	93	LULUS
10.	Moh Imam Taufiqur Rohman	24	23	49	96	LULUS
11.	Rahmat Laily Akbar	22	20	46	88	LULUS
12.	Abdul Aziz	22	20	46	88	LULUS
13.	Nadif Alhabsyi	22	20	38	80	LULUS
14.	Alif Berlianto Pratama	22	21	37	80	LULUS
15.	Rafa Akbar	22	22	38	82	LULUS
16.	Ahmad Nouval	22	21	47	91	LULUS
17.	Nouval Arbian Jayyadi	19	17	33	69	TIDAK LULUS
18.	Ach. Sayyafi	22	20	45	87	LULUS
19.	Aril Sanusi	19	17	33	69	TIDAK LULUS
20.	Busronal Amajid	24	22	43	89	LULUS
21.	Taufiqurrahman	23	21	48	90	LULUS
22.	Wildan Haris P	22	23	45	90	LULUS
23.	Asharil Huda	22	22	45	89	LULUS
24.	Imdad shohibul wasil	22	20	38	80	LULUS

KETERANGAN:

- System Penilaian
 - Bacaan : 25 %
 - Makna : 25 %
 - Penjelasan (1 kalam tam) : 50 %
- KKM
 - Kls A, Kls B, dan Kls C : 80

الملحق ٤

دليل المقابلة

١. ما هي الأسباب التي أدت إلى تشكيل IICP، وخاصة برنامج مركز الدراسة الكتبية؟
٢. متى تم إنشاء برنامج مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
٣. ما هو هدف برنامج مركز الدراسة الكتبية في IICP وما هي أهدافه ورسالته؟
٤. كيف يتم التعليم في مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
٥. ما هي الطريقة المستخدمة في التعليم في مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
٦. ما هي المواد التعليمية التي يتم تدريسها في مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
٧. كيف يتم تدريس المهارات اللغوية الأربعة فيها في IICP؟
٨. هل توجد وسائل تدعم التعليم في مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
٩. ما هي المهارة التي يتم التركيز عليها في التعليم في مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
١٠. كيف يتم تقييم التعليم في مركز الدراسة الكتبية في IICP؟
١١. هل توجد مشاكل تواجه التعليم في مركز الدراسة الكتبية؟
١٢. ما هي الحلول لهذه المشاكل؟

الملحق ٥

دليل الملاحظة

١. تنفيذ التعليم في مركز الدراسة الكتاب في IICP
٢. الطريقة المستخدمة في التعليم في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٣. المواد التعليمية المستخدمة في التعليم في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٤. المهارات الأربعة للطلاب في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٥. التفاعل بين الطلاب وبين الطلاب والمعلمين في التعليم في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٦. المواد التعليمية المستخدمة
٧. عملية فهم الطلاب للمواد التعليمية
٨. وسائل التعليم الداعمة في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٩. الطريقة التعليمية المستخدمة في مركز الدراسة الكتابية في IICP
١٠. إتقان الطلاب للغة والمواد التعليمية

الملحق ٦

١. نتائج تقييم الطلاب في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٢. خطة التعليم في مركز الدراسة الكتابية في IICP
٣. أهداف ورسالة برنامج مركز الدراسة الكتابية في IICP
٤. جدول التعليم



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-1255/Ps/TL.00/03/2024
Lampiran : -
Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

26 Maret 2024

Yth. Bapak / Ibu
Pengasuh Pondok Pesantren Puncak Darussalam
Potoan Daya Palengaan Pamekasan

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi/penulisan tesis, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian tesis yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

Nama : **ANISUL IMAMAH**
NIM : 220104210019
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. R. Taufiqur Rochman, MA
2. Dr. Nur Kholid, M.Pd.I
Judul Penelitian : تعليم اللغة العربية على ضوء تعليم المتكامل للغة المحتوى
في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار
السلام بميكاسان، مادورا

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Direktur,



Wahidmurni



Dokumen ini telah ditanda tangani secara elektronik.

Token : w8Cjch



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B-1256/Ps/TL.00/03/2024

26 Maret 2024

Lampiran : -

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Bapak / Ibu

Direktur IICP Pondok Pesantren Puncak Darussalam

Potoan Daya Palengaan Pamekasan

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi/penulisan tesis, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian tesis yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

Nama : **ANISUL IMAMAH**
NIM : 220104210019
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. R. Taufiqur Rochman, MA
2. Dr. Nur Kholid, M.Pd.I
Judul Penelitian : تعليم اللغة العربية على ضوء تعليم المتكامل للغة المحتوى
في برنامج الصف الدولي الإسلامي بمعهد فونجاء دار
السلام بميكاسان، مادورا

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Direktur,



Wahidmurni



Dokumen ini telah ditanda tangani secara elektronik.

Token : w8Cjch

INTERNATIONAL ISLAMIC CLASS PROGRAM
PUNCAK DARUSSALAM
 ISLAMIC BOARDING SCHOOL
 POTOAN DAYA PALENGAAN PAMEKASAN



مدرسة إسلامية عالمية
 معهد فونجاء دار السلام الإسلامي
 فوطنان دايا بالاتجانن بميكاسان

Head Office: PO BOX 9 KodePos 69362 Telp. 085735340331/081937383777 E-mail: iicpuncakdarussalam17@gmail.com

SURAT KETERANGAN TELAH MELAKSANAKAN PENELITIAN

Nomor :017/YPDS/PPDS/T-IICP/IV/2024

Yang bertanda tangan di bawah ini Direktur IICP (International Islamic Class Program) PP. Puncak Darussalam Potoan Daya Palengaan Pamekasan, Menerangkan Bahwa :

Nama : Anisul Imamah
 NIM/ NIRM : 220104210019
 Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
 Judul Penelitian :

تعليم اللغة العربية على ضوء تعليم المتكامل للغة المحتوى (CLIL) في برنامج الصف الدولي الإسلامي
 (IICP) بمعهد فونجاء دار السلام بميكاسان، مادورا

Telah melaksanakan penelitian di IICP (International Islamic Class Program) PP. Puncak Darussalam Potoan Daya Palengaan Pamekasan untuk memperoleh data yang dibutuhkan sesuai dengan judul penelitian diatas.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya dan diberikan kepada yang bersangkutan untuk dipergunakan sebagai mestinya

Pamekasan, 30 April 2024

Direktur IICP
 PP. Puncak Darussalam

ABD. KARIM, M.Pd



شرحاً محتوى الكتاب باللغة العربية في التعليم النهاري



تفسير الكتاب في التعليم الليلي



المناقشة في التعليم النهاري



المقابلة مع معلم كتاب التعليم المتعلم



المقابلة مع معلم كتاب سلم التوفيق



المقابلة مع مسؤول مركز الدراسة الكتبية والطلاب



المقابلة مع مدير برنامج الصف الدولي



البرامج في برنامج الصف الدولي



الأهداف والرسالة

السيرة الذاتية



ولدت أنيس الإمامة نحو الباحثة في ميكاسان في التاريخ ١٤ من سبتمبر ١٩٩٧. هي بنت الأول من الإخوتين من فضيلة الأب محمد شمس العارفين ومن فضيلة الأم خالية.

قد تمت دراستها في مدرسة الابتدائية الحكومية دمفو تيمر ٢ في سنة الدراسة ٢٠١٠-٢٠١١. والتحقّت دراستها إلى المدرسة

المتوسطة روضة الحسنة، وتمت دراستها فيها في سنة الدراسة ٢٠١٣-٢٠١٤. ثم التحقت دراستها إلى المدرسة الثانوية دار العلوم بايوانيار بلانجائن، وتمت دراستها فيها في سنة الدراسة ٢٠١٦-٢٠١٧. وبعد ذلك، التحقت دراستها إلى جامعة مادورا الإسلامية الحكومية في سنة ٢٠١٧ في كلية التربية بقسم تعليم اللغة العربية، ونجحت في المناقشة العلمية لبحث العلمي في السنة ٢٠٢٠، تم التحقت دراستها إلى المرحلة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج في سنة الدراسة ٢٠٢٢-٢٠٢٣ ونجحت في المناقشة العلمية لرسالة الماجستير في سنة ٢٠٢٤. ولها الإرادة لالتحاق دراستها إلى مرحلة الدكتوراة. عسى الله أن يسهلها في جميع أمورها.